

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

**Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille de l'année budgétaire 1982**

INDEX

	Pages
Projet de loi	4

TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

Titre I. — Dépenses courantes	12
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	12
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	13
Section 31. — Santé publique	14
Section 32. — Famille	19
Section 33. — Santé publique et Famille	21
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	23
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	25
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	26
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	27
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	29
Titre II. — Dépenses de capital	30
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	30
Section 31. — Santé publique	30
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	33
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	33
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	34

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1981-1982

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1982**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet	4

TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD

Titel I. — Lopende uitgaven	12
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid	12
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	13
Sectie 31. — Volksgezondheid	14
Sectie 32. — Gezin	19
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	21
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	23
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	25
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Water- beleid. — Stralingsbescherming	26
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrek- king tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	27
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	29
Titel II. — Kapitaaluitgaven	30
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het in- vesteringsprogramma	30
Sectie 31. — Volksgezondheid	30
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	33
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	33
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	34

	Pages		Bladz.
Partie II. — <i>Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements</i>	35	Deel II. — <i>Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</i>	35
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	35	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	35
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	35	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	35
Section 31. — Santé publique	36	Sectie 31. — Volksgezondheid	36
Section 32. — Famille	38	Sectie 32. — Gezin	38
Section 33. — Santé publique et Famille	38	Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	38
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	39	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	39
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	39	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	39
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	39	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	39
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	40	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	40
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	43	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	43
Titre IV. — Section particulière	44	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	44
Partie I. — <i>Santé publique</i>	44	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	44
Partie II. — <i>Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection</i>	48	Deel II. — <i>Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming</i>	48
Partie III. — <i>Secteur des matières personnalisables</i>	49	Deel III. — <i>Sector van de persoonsgebonden materies</i>	49
Titre VII. — <i>Organismes d'intérêt public</i>	52	Titel VII. — <i>Instellingen van openbaar nut</i>	52
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	58	Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	58
Titre I. — Dépenses courantes	58	Titel I. — Lopende uitgaven	58
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	58	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	58
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	60	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	60
Section 31. — Santé publique	63	Sectie 31. — Volksgezondheid	63
Section 32. — Famille	75	Sectie 32. — Gezin	75
Section 33. — Santé publique et Famille	77	Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	77
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	85	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	85
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	90	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	90
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	92	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	92
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	94	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	94
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	95	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	95
Titre II. — Dépenses de capital	96	Titel II. — Kapitaaluitgaven	96
Partie I. — <i>Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements</i>	96	Deel I. — <i>Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</i>	96
Section 31. — Santé publique	96	Sectie 31. — Volksgezondheid	96
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	103	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	103
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	105	Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	105
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	106	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	106

	Pages		Bladz.
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	107	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	107
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	107	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	107
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	107	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	107
Section 31. — Santé publique	108	Sectie 31. — Volksgezondheid	108
Section 32. — Famille	110	Sectie 32. — Gezin	110
Section 33. — Santé publique et Famille	111	Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	111
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	111	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	111
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	114	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	114
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	114	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	114
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	114	Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	114
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	117	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	117
Titre IV. — Section particulière	118	Titel IV. — Afzonderlijk sectie	118
Partie I. — Santé publique	118	Deel I. — Volksgezondheid	118
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	127	Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	127
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	129	Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	129
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	133	Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	133
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	138	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	138

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)****ARTICLE 1^{er}**

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)****ARTIKEL 1**

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	30 011,8	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 258,8	1 530,5	709,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	34 270,6	1 530,5	709,4	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES****ART. 2**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN****ART. 2**

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoor-

montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Notre Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

ART. 6

L'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre est autorisé pour ses besoins de l'année budgétaire 1982, à disposer des soldes des crédits budgétaires non utilisés au 31 décembre 1981 sur les articles 41.23, 41.24 et 41.31 de l'année budgétaire 1981. En outre, l'Institut peut conserver le fonds de roulement de 95 700 000 francs, dont l'ONAC et l'ONIG et le Bureau permanent disposaient.

schotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

ART. 3

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoeken die hun worden toevertrouwd.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

ART. 6

Het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers wordt gemachtigd voor zijn behoeften voor het begrotingsjaar 1982 over de saldi van de niet-gebruikte begrotingskredieten per 31 december 1981 op de artikels 41.23, 41.24 en 41.31 van het begrotingsjaar 1981 te beschikken. Bovendien mag het Instituut het bedrijfskapitaal van 95 700 000 frank behouden, waarover het NWOS en het NWOI en het Vast Bureau beschikten.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde du crédit non dissocié de l'article 33.16 de la Section 31 du Titre I peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Section 31 : art. 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Section 33 : art. 12.01.05.

ART. 9

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget entre les articles appropriées du même Titre.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 10

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 11

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 21 906,5 millions de francs pour les recettes et à 20 503,1 millions de francs pour les dépenses.

ART. 7

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van het niet-gesplitste krediet van het artikel 33.16 van Sectie 31 van Titel I naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Sectie 31 : art. 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Sectie 33 : art. 12.01.05.

ART. 9

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 10

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 11

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 21 906,5 miljoen frank voor de ontvangsten en op 20 503,1 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 13

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, affecter un montant de 1 031,2 millions du Fonds pour l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale institué par l'article 1^{er} de la loi-programme du 2 juillet 1981 et inscrit à l'article 66.12.B de la section particulière du Budget de la Prévoyance sociale au financement du Fonds inscrit à l'article 60.09.A de la section particulière du Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

ART. 14

Un montant de 510 millions de francs est prélevé sur les disponibilités du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. Ce montant est affecté au financement du Fonds inscrit à l'article 60.09.A du Titre IV de la Section particulière du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

ART. 15

Il est prélevé un montant de 440 millions de francs du Fonds destiné au financement partiel des pensions inscrit à l'article 66.05.B de la section particulière du budget des Pensions.

Ce montant est affecté au financement du Fonds inscrit à l'article 60.09.A du Titre IV de la section particulière du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

ART. 16

Au Titre IV, Section particulière, Partie III, chapitre III, il est créé un Fonds sous l'article 66.24.B : « Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national. »

ART. 17

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

ART. 13

De Koning kan, bij in de Ministerraad beraadslaagd koninklijk besluit, op het Fonds bestemd tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van de organismen voor sociale zekerheid ingesteld bij artikel 1 van de programmawet van 2 juli 1981 en ingeschreven onder artikel 66.12.B van de Afzonderlijke Sectie van de Begroting van Sociale Voorzorg, een bedrag van 1 031,2 miljoen frank toewijzen voor de financiering van het Fonds ingeschreven onder artikel 60.09.A van de Afzonderlijke Sectie van de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 14

Een bedrag van 510 miljoen frank wordt voorafgenomen op de beschikbaarheden van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. Dit bedrag wordt toegewezen voor de financiering van het Fonds ingeschreven onder artikel 60.09.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 15

Een bedrag van 440 miljoen frank wordt voorafgenomen op het Fonds bestemd voor de gedeeltelijke financiering van de pensioenen, ingeschreven onder artikel 66.05.B van de Afzonderlijke Sectie van de Begroting van Pensioenen.

Dit bedrag wordt toegewezen voor de financiering van het Fonds ingeschreven onder artikel 60.09.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 16

In Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Deel III, hoofdstuk III, wordt onder artikel 66.24.B een Fonds opgericht : « Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren. »

ART. 17

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-
vention du Ministre des Finances sont désignés par l'in-
dix B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directe-
ment par les comptables qui ont opéré les recettes sont dé-
signés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 18

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'insti-
tutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1982
annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 7 444 700 000 francs
et pour les dépenses à 7 488 800 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à
139 200 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de
3 264 000 000 de francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra
être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1983, des crédits et autorisa-
tions d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accor-
dés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi
au 31 décembre 1982.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET

ART. 19

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à
la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à pren-
dre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance,
aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amor-
tissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts
accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et
place des subventions aux administrations publiques subor-
données en faveur de l'exécution de travaux soumis à son
haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume
de prêts ne dépassant pas 111 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa
du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engage-
ments transmet à la Cour des comptes, avec les documents
justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et men-
tionnant, d'une part, le montant des engagements visés au

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van
de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het
teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt be-
schikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben
gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 18

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting
voor het jaar 1982 van het Fonds voor de bouw van zieken-
huizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 7 444 700 000 frank voor de ont-
vangsten en 7 488 800 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd
op 139 200 000 frank.

Zij bevat 3 264 000 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft zullen vanaf
1 januari 1983 mogen aangewend worden de bij deze wet
verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de
vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1982 geen
gebruik zou gemaakt zijn.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BEGROTINGSWET

ART. 19

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor
Volksgezondheid en Leefmilieu worden ertoe gemachtigd
namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen
op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare be-
sturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van
ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekre-
diet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen
aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering
van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1982 gaan tot een totaal
aan leningen dat niet meer mag belopen dan 111 000 000
frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onder-
worpen aan het visum van de controleur der vastleggingen
en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van
de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opge-
maakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eens-
deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de

cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ETABLISSEMENTS DANS LE SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES QUI RELEVANT DANS LA REGION BRUXELLOISE DE LA COMPETENCE DU PARLEMENT NATIONAL ET DU GOUVERNEMENT NATIONAL

ART. 20

Les Ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 75 320 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

INSTELLINGEN IN DE SECTOR PERSOONSGEBONDEN MATERIES DIE IN HET BRUSSELSE GEWEST TOT DE BEVOEGDHEID VAN HET NATIONAAL PARLEMENT EN DE NATIONALE REGERING BEHOREN

ART. 20

De Ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren, worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1982 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 75 320 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

ART. 21

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 312 470 000 francs.

Donné à Motril, le 4 août 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

ART. 21

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenissen aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1982 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 312 470 000 frank.

Gegeven te Motril, 4 augustus 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01				
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE				
KABINETSGITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID				
CHAPITRE I				
HOOFDSTUK I				
DEFENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (26)	01. Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01 (26)
11.02 (29)	02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	11.02 (29)
Total pour le § 1 . . .		—	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (50)	01. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huur-gelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen (<i>pro memorie</i>)	12.06 (50)
12.19 (89)	01. Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (89)
Total pour le § 2 . . .		—	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I . . .		—	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique		—	Totaal voor sectie 01, — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	

SECTION 11

SECTIE 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENTKABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (06)	02. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	1,5	02. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	11.01 (06)
11.02 (09)	02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	22,4	02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet .	11.02 (09)
Total pour le § 1		23,9	Total voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (30)	02. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des bâtiments	4,5	02. Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huuergelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen.	12.06 (30)
12.07 (33)	02. Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de démenagement et dépenses similaires)	0,7	02. Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07 (33)
12.19 (69)	02. Frais de fonctionnement du Cabinet	5,8	02. Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (69)
Total pour le § 2		11,0	Total voor § 2.	
Total pour le chapitre I		34,9	Total voor hoofdstuk I.	

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement

Total voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
SANTÉ PUBLIQUE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :			11.03
(66)	01. Administration centrale et services extérieurs	1 134,2		(66)
	Total pour le § 1	1 134,2		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	35,3		12.21
(31)				(31)
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	14,2		12.22
(34)				(34)
12.23	Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses	12,5		12.23
(37)				(37)
12.24	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs	1,0		12.24
(40)				(40)
§ 1. Lonen en sociale lasten				
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :			
	01. Hoofdbestuur en buitendiensten			(66)
	Totaal voor § 1.			
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneseskundige hulpverlening.			12.21
	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming			12.22
				(34)
	Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van eiwitstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst besmettelijke ziekten.			12.23
				(37)
	Studies en verwezenlijkingen inzake informatie betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische producten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte producten en lokalisatie van de gebruikers.			12.24
				(40)

12.28 (52)	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (1)	79,1	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (1).	12.28 (52)
12.30 (58)	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises . .	26,4	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30 (58)
12.35 (73)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	18,0	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen . .	12.35 (73)
12.36 (76)	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,9	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van allerhande aard.	12.36 (76)
12.39 (85)	Frais d'organisation d'expositions	1,5	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen	12.39 (85)
Total pour le § 2		188,9	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		1 323,1	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages			Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
33.16 (11)	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (1) (2)	1 062,7	Staatssussienkomst inzake sociaal levensminimum (1) (2)	33.16 (11)
33.17 (14)	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.	33.17 (14)
33.18 (17)	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayant droit	2,9	Uitgaven voorspruitend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18 (17)
33.21 (26)	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (pour mémoire)	—	Tussienkomst van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten (pro memoria).	33.21 (26)

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 8 van de wettekst.

(2) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

(2) Zie ook het artikel 7 van de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

5-XXI (1981-1982) N° 1

(16)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
33.23 (32)	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales (1)	201,0	Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de Volksgezondheid en van de medische wetenschappen (1).	33.23 (32)
33.25 (38)	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (1)	110,0	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (1).	33.25 (38)
33.26 (41)	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire)	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).	33.26 (41)
33.27 (44)	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds (pour mémoire)	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).	33.27 (44)
33.30 (53)	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,2	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30 (53)
33.34 (65)	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	52,7	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34 (65)
33.36 (71)	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	14 029,2	Staatsussienkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36 (71)

(1) Zie ook het artikel 8 van de wettekst.

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

33.37 (74)	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (<i>pro memoria</i>).	33.37 (74)
33.38 (77)	Subvention au Comité Olympique et Interfédéral belge pour prestations effectuées en matière de surveillance médicale des sportifs belges en 1978, 1979 et 1980 (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité voor prestaties geleverd inzake medische begeleiding van de Belgische atleten in 1978, 1979 en 1980 (<i>pro memoria</i>).	33.38 (77)
	Total pour l'article 33	15 460,2	Totaal voor artikel 33.	
Transferts de revenus à l'étranger				
34.20 (32)	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des hôpitaux	119,0	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.	34.20 (32)
34.26 (50)	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	6,0	Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26 (50)
34.27 (53)	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	8,0	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of onderzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27 (53)
	Total pour l'article 34	133,0	Totaal voor artikel 34.	
	Total pour le chapitre III	15 593,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV				
HOOFDSTUK IV				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.21 (01)	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	4,1	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21 (01)
41.22 (04)	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	1 594,7	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22 (04)
41.23 (07)	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (<i>pro memoria</i>).	41.23 (07)
41.24 (10)	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (<i>pro memoria</i>).	41.24 (10)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
41.27 (19)	Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :		Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :	41.27 (19)
	1. De la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962;		1. De wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;	
	2. De la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945 (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	2. De wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945 (<i>pro memorie</i>).	
41.31 (31)	Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat (<i>pro memorie</i>).	41.31 (31)
41.34 (40)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	64,9	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34 (40)
41.35 (43)	Subsides à l'Institut national des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	2 873,9	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.35 (43)
41.36 (46)	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des Invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,3	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.36 (46)
	Total pour l'article 41	4 537,9	Total voor artikel 41.	
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
43.20 (16)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	6,5	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsinstellingen in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatsinstellingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20 (16)

43.21 (19)	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des CAP (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (<i>pour mémoire</i>)).	—	Staatssusienkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangeane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de COO's te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (<i>pro memorie</i>).	43.21 (19)
43.23 (25)	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	5,7	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangeaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	43.23 (25)
	(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)		(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
43.24 (28)	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS.	194,6	Staatssusienkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangeane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken.	43.24 (28)
	(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
	Total pour l'article 43 . . .	206,8	Totaal voor artikel 43.	
	Total pour le chapitre IV . . .	4 744,7	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 31. — Santé publique . . .	21 661,0	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
	SECTION 32		SECTION 32	
	FAMILLE		GEZIN	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden	11.03

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		— alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
(95)	03. Administration de la Famille	36,5	03. Bestuursafdeling van het Gezin.	(95)
	Total pour le § 1	36,5	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.65	Dépenses généralement quelconques, résultant du fonctionnement du		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
(93)	Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age		Allerhande uitgaven, in verband met de werking van de Hoge Raad voor	12.65
	et du Secrétariat commun à ces deux Conseils	9,1	het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat	(93)
	Total pour le § 2	9,1	dat gemeen is aan die twee Raden.	
	Total pour le chapitre I	45,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III			
	HOOFDSTUK III			
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
	Transferts de revenus à l'étranger			
34.65	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
(97)	« région européenne » de l'UIOF	0,5	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en	34.65
	Total pour le chapitre III	0,5	aan de « région européenne » van de IVFO.	(97)
	Total pour la section 32. — Famille	46,1	Totaal voor hoofdstuk III.	
			Totaal voor sectie 32. — Gezin.	

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
(27)	05. Administration centrale et services extérieurs	393,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
(30)	05. Administration centrale et services extérieurs	4,8
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	55,4
(28)	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)	

Total pour le § 1

453,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1) :	
(30)	05. Administration centrale et services extérieurs	121,2
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :	
(33)	05. Administration centrale et services extérieurs	141,5
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :	
(36)	05. Administration centrale et services extérieurs	54,3

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
(27)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	393,0
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	
(30)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	4,8
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	55,4
(28)	(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	

Totaal voor § 1.

453,2

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1) :	
(30)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	121,2
12.02	Verbruiksupgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	
(33)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	141,5
12.03	Uitgaven voor energiebeleid : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	
(36)	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	54,3

(1) Zie ook het artikel 8 van de wetkstr.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.04 (39)	Location d'installations mécanographiques :		Huur van mechanografische installaties :	12.04 (39)
	05. Administration centrale et services extérieurs	18,5	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements) :	12.05
(42)	05. Administration centrale et services extérieurs	45,0	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(42)
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
(45)	05. Administration centrale et services extérieurs	235,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(45)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.07
(48)	05. Administration centrale et services extérieurs	1,0	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	(48)
	Total pour les articles 12.01 jusque 12.07	617,3	Total voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.79 (65)	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,7	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79 (65)
	Total pour le § 2	618,0	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	1 071,2	Total voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III				
HOOFDSTUK III				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Transferts de revenus aux ménages				
33.79 (60)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1,0	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79 (60)
	Total pour le chapitre III	1,0	Total voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

01.01 (23)	Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	01.01 (23)
	Total pour le chapitre 01	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 33. — Santé publique et Famille	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	
		1 072,2	

SECTION 34

SECTIE 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(56)	07. Académies royales de Médecine	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	(56)
(57)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(57)
	Total pour le § 1	Totaal voor § 1.	
		291,4	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
(12)	07. Académies royales de Médecine	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	(12)
(13)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(13)
		80,4	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.51 (17)	09, Etudes et enquêtes	36,3	09, Studies en onderzoekingen	12.51 (17)
12.54 (17)	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale	542,2	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54 (17)
12.55 (20)	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	32,3	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55 (20)
12.58 (29)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau	1,0	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58 (29)
12.59 (32)	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	63,0	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59 (32)
12.60 (35)	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau	7,8	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.	12.60 (35)
12.64 (47)	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues	11,3	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64 (47)
Total pour le § 2		774,3	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		1 065,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III				
HOOFDSTUK III				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Autres subventions aux entreprises				
Andere subsidies aan bedrijven				
32.52 (94)	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire)	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).	32.52 (94)
Transferts de revenus aux ménages				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.50 (97)	Prix de concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50 (97)

33.51 (03)	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	1 351,8	Statustussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.51 (03)
33.53 (09)	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980	0,3	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980.	33.53 (09)
	Total pour l'article 33	1 352,3	Totaal voor artikel 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.50 (09)	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	25,6	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50 (09)
	Total pour le chapitre III	1 377,9	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	2 443,6	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
	SECTION 35		SECTIE 35	
	POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE		WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DÉPENSES DE CONSOMMATION		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
	(Dépenses courantes pour biens et services)		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 04. Centre d'études de la Population et de la Famille	19,8	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	11.03 (80)
	Total pour le § 1	19,8	Totaal voor § 1.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.50	Depenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
(36)	04. Centre d'études de la Population et de la Famille	6,2	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.	(36)
	Total pour le § 2	6,2	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	26,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille	26,0	Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	
SECTION 36				
POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT. — POLITIQUE DE L'EAU. — RADIOPROTECTION				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.51	Etudes et enquêtes :		Studies en onderzoeken :	12.51
(70)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	13,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	(70)
12.52	Depenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière	34,6	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.52
(65)				(65)
12.53	Depenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière	10,7	Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.53
(68)				(68)
12.56	Depenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles	47,3	Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.	12.56
(77)				(77)

SECTION 36

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU. —
WATERBELEID. — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Studies en onderzoeken :

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch

Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende

verontreiniging.

Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling

van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van

afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.

Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en

verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluids-

hinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal

belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen

en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en secto-

riële normen.

12.57 (80)	Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	6,9	Opzoekingen in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57 (80)
12.63 (01)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire	0,6	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.	12.63 (01)
	Total pour le § 2	113,6	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	113,6	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.52 (69)	Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin	1,2	Bijdrage in de kosten van uitvoering van de internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.	34.52 (69)
	Total pour le chapitre III	1,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	114,8	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	

SECTION 51

SECTIE 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN

§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.32 (90)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	721,9	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32 (90)
---------------	--	-------	--	---------------

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				
43.20 (72)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 930,0		43.20 (72)
Total pour le chapitre IV		2 651,9	Total pour hoofdstuk IV.	
Total pour le § 1		2 651,9	Total voor § 1.	

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbeta-ling van de Staatstussenkomst op de overceengekomene vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begroting naar de gemeenschapsbegrotingen

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.32
(91) 02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux

41.32
(91) 02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voort-spruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuld-vorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.20
(73) 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés

43.20
(73) 02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen

par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 117,4

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV	1 322,3	Totaal voor hoofdstuk IV.
Total pour le § 2	1 322,3	Totaal voor § 2.

Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions 3 974,2

SECTION 61

SECTEUR DES MATIÈRES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

01.01 (03)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (03)
01.10 (30)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	639,0	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10 (30)

Total pour le chapitre 01 639,0

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables 639,0

TOTAAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE 30 011,8

SECTION 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

01.01 (03)	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (03)
01.10 (30)	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	639,0	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10 (30)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN VAN HET MINISTÈRE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatssuskenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Total voor hoofdstuk IV.	1 322,3
Totaal voor § 2.	1 322,3

Totaal voor sectie 51. — Lasten vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

3 974,2

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
PARTIE I CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS SECTION 31 SANTE PUBLIQUE CHAPITRE V TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Transferts de capitaux aux entreprises				
51.80 (58)	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (<i>pour mémoire</i>)			
51.83 (67)	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (<i>pour mémoire</i>)			
51.84 (70)	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de centres régionaux (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement			
51.85 (73)	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode, et à l'ASBL « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (<i>pour mémoire</i>)			
51.89 (85)	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>)			
Total pour le chapitre V		—		
Crédits d'engagement		—		
Crédits d'ordonnement		—		
DEEL I KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA SECTION 31 VOLKSGEZONDHEID HOOFDSTUK V VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Vermogensoverdrachten aan bedrijven				
51.80 (58)	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontzilingsinstallaties (<i>pro memorie</i>).			
51.83 (67)	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuzen voor moeders (<i>pro memorie</i>).			
51.84 (70)	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staats-tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten			
51.85 (73)	Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen kriegsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de VZW « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (<i>pro memorie</i>).			
51.89 (85)	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>).			
Totaal voor hoofdstuk V		—		
Vastleggingskredieten		—		
Ordonnancingskredieten		—		

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.83 (60)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (<i>pour mémoire</i>) (1)	—
61.84 (63)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (<i>pour mémoire</i>) (1)	—
61.85 (66)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (<i>pour mémoire</i>) (1)	—
61.89 (78)	Dotation au Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par la suite de l'exécution d'un projet de construction hospitalière (1)	1 000,0
Total pour l'article 61		1 000,0
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		—

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.80 (69)	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —
63.83 (78)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour l'article 63		—
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		—

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (*pro memoria*) (1).

61.83
(60)

Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (*pro memoria*) (1).

61.84
(63)

Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (*pro memoria*) (1).

61.85
(66)

Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeloosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen (1).

61.89
(78)

Total voor artikel 61.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee geïnstelste lichamen

Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) (*pro memoria*) :
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

63.80
(69)

Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (*pro memoria*).

63.83
(78)

Total voor artikel 63.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

(1) Zie ook het artikel 10 van de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
Transferts de capitaux à l'enseignement libre				
64.81 (81)	Subvention à l'« Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (<i>pour mémoire</i>)	—	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (<i>pro memorie</i>).	64.81 (81)
	Total pour le chapitre VI	1 000,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
CONSTRUCTIONS DE BÂTIMENTS DANS LE PAYS				
72.80 (53)	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke :		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
	Crédits d'engagement	30,0	Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke :	72.80 (53)
	Crédits d'ordonnancement	160,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnanceringskredieten.	
CONSTRUCTION DE ROUTES ET TRAVAUX HYDRAULIQUES				
73.80 (62)	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (<i>pour mémoire</i>)	—	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	
73.82 (68)	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national :		Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeenschappelijke netten van de provincie Luxemburg (<i>pro memorie</i>).	73.80 (62)
	Crédits d'engagement	1 466,0	Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang :	73.82 (68)
	Crédits d'ordonnancement	—	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	1 496,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	160,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 31. — Santé publique	1 000,0	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	1 496,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	160,0	Ordonnanceringskredieten.	

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

71.81 Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (*pour mémoire*)

(31)

Construction de bâtiments dans le pays

72.81 Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux :
 Crédits d'engagement
 Crédits d'ordonnement

(40)

Total pour le chapitre VII . . .
 Crédits d'engagement . . .
 Crédits d'ordonnement . . .

Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique . .
 Crédits d'engagement . . .
 Crédits d'ordonnement . . .

SECTION 37

ENVIRONNEMENT. — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

61.87 Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (*pour mémoire*) (1)

(40)

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.84 Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exé-

(49)

(1) Voir également l'article 10 dans le texte de la loi.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (*pro memorie*).

71.81 (31)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria :
 Vastleggingskredieten
 Ordonnancingskredieten

72.81 (40)

Totaal voor hoofdstuk VII.
 Vastleggingskredieten . . .
 Ordonnancingskredieten . . .

Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.
 Vastleggingskredieten . . .
 Ordonnancingskredieten . . .

SECTIE 37

LEEFMILIEU. — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (*pro memorie*) (1).

61.87 (40)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor

63.84 (49)

(1) Zie ook het artikel 10 van de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	cution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux (1) :		de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren (1) :	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	526,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VI	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	526,0	Ordonnanceringskredieten.	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Construction de routes et travaux hydrauliques		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	
73.81 (33)	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (<i>pour mémoire</i>)	—	Bouwen door de Staat van een riool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (<i>pro memorie</i>).	73.81 (33)
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection	—	Totaal voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	526,0	Ordonnanceringskredieten.	
	SECTION 61		SECTIE 61	
	SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES		SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES	
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		DIVERSEN	
01.01 (84)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>).	01.01 (84)
01.11 (17)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national :		Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren :	01.11 (17)
	Crédits d'engagement	16,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	9,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	

(1) Voir également l'article 11 dans le texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 van de wetwetst.

	Crédits d'engagement . . .	16,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	9,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables . . .			—
	Crédits d'engagement . . .	16,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	9,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements . . .			1 000,0
	Crédits d'engagement . . .	1 530,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	709,4	Ordonnanceringskredieten.	
	DEEL II			
	PARTIE II		KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
	SECTION 01		KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID	
	DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (94)	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>) . . .	74.01 (94)
	Total pour le chapitre VII . . .		Total voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique . . .		Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	
	SECTION 11		KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	
	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (72)	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet . . .	0,2	02. Vermogensuitgaven van het Kabinet . . .	74.01 (72)
	Total pour le chapitre VII . . .		Total voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement . . .		Total voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	

TITTEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

(1) Zie ook het artikel 10 van de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 11 van de wettekst.

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

63.24 (95)	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CAP (2)	351,3	Staatsrukskomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de COO's te dekken (2).	63.24 (95)
	(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatsrukskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	
	Total pour l'article 63	367,0	Totaal voor artikel 63.	
	Total pour le chapitre VI	367,5	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (29)	01. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	40,7	01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (29)
	Total pour le chapitre VII	40,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		KREDIEITVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits aux ménages		Kredietverleningen aan gezinnen	
82.80 (46)	Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle de victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes. (Le paiement pourra être effectué au profit des Ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale au cas où ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds.) (Pour mémoire)	—	Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers. (De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, indien die departementen reeds voorschotten zouden hebben toegekend.) (Pro memorie).	82.80 (46)
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public		Kredietverleningen binnen de sector overheid	
84.81 (67)	Cotisation à l'ASBL « Studiesyndicaat voor water »	1,2	Bijdrage aan de VZW « Studiesyndicaat voor water »	84.81 (67)
	Total pour le chapitre VIII	1,2	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	Total pour la section 31. — Santé publique	409,4	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(2) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(2) Zie ook het artikel 11 van de wetkst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)				TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)			
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen			
SECTION 32							
FAMILLE							
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Achat de biens meubles durables							
74.01	Achat de machines, mobiliers, matériel et moyens de transport terrestre :		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01			
(64)	09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième âge	0,3	09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	(64)			
	Total pour le chapitre VII	0,3	Totaal voor hoofdstuk VII.				
	Total pour la section 32. — Famille	0,3	Totaal voor sectie 32. — Gezin.				
SECTION 33							
SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE							
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Achat de biens meubles durables							
74.01	Achat de machines, mobiliers, matériel et moyens de transport terrestre :		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01			
(87)	05. Achat courants	7,0	05. Lopende aankopen.	(87)			
	Total pour le chapitre VII	7,0	Totaal voor hoofdstuk VII.				
	Total pour la section 33. — Santé publique et Famille	7,0	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.				

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobiliers, matériel et moyens de transport terrestre :	
(19)	07. Académies royales de Médecine	0,7
(20)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,0
(23)	11. Commission interministérielle de l'Eau	0,1
(25)	13. Noyau de l'eau	23,5

74.10 Achat de moyens de transport maritime et fluvial : 85,3

(47) 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires 1,0

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique 86,3

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
(43)	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,4

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille 0,4

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT. —
POLITIQUE DE L'EAU. — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobiliers, matériel et moyens de transport terrestre :	
(76)	10. Nuisances	6,8

SECTION 34

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
	07. Koninklijke Academiën voor Geneskunde.	(19)
	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(20)
	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	(23)
	13. Kerngroep-water.	(25)

Aankoop van vervoermiddelen te water : 74.10

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. (47)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

SECTION 35

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	(43)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.

SECTION 36

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU. —
WATERBELEID. — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
	10. Milieuhinder.	(76)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
(78)	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	(78)
	Total pour le chapitre VII	9,8	Totaal voor hoofdstuk VII	
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	9,8	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Water- beleid. — Stralingsbescherming.	
	SECTION 51		SECTIE 51	
	CHARGES ANTERIEURES AU 1 ^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS		LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVOR- MING DER INSTELLINGEN	
	§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés		§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen	
	CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
61.32 (60)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospita- lières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (1)	64,0	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (1).	61.32 (60)
61.80 (10)	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (1)	574,3	01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van zieken- huizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (1).	61.80 (10)
	Total pour les articles 61	638,3	Totaal voor de artikelen 61.	

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 10 van de wetkst.

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

- 63.20 (42) 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
- (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) (2).

Total pour le chapitre VI

Total pour le § 1

§ 2. Charges relatives aux matières
transférées des budgets régionaux
aux budgets des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

- 61.32 (61) 02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (1)
- 61.80 (11) 02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (1)

Total pour les articles 61

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussonkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsussonkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) (2).

Totaal voor hoofdstuk VI

Totaal voor § 1.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (1).
02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (1).

Totaal voor de artikelen 61.

(1) Zie ook het artikel 10 van de wetkst.
(2) Zie ook het artikel 11 van de wetkst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
63.20 (43)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1953) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) (1).	20,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsrussenkomst in de aflossingslansen van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiës, om de uibetaling van de Staatsrussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisiës later te regulariseren.) (1).	63.20 (43)
Total pour le chapitre VI		1 005,1	Totaal voor hoofdstuk VI.	
Total pour le § 2		1 005,1	Totaal voor § 2.	
Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions		2 504,4	Totaal voor sectie 51. — Lasten vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 van de wetkst.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

01.02 (87)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	.	.	.	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	.	.	01.02 (87)
01.12 (20)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	.	.	.	241,0	Kredieten voor de persoonsgebonden materies in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	.	.	01.12 (20)

Total pour le chapitre 01 . . . 241,0

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables . . . 241,0

Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements . . . 3 258,8

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . . 4 258,8

Crédits d'engagement . . . 1 530,5

Crédits d'ordonnancement . . . 709,4

TOTAL POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE . . . 34 270,6

Crédits d'engagement . . . 1 530,5

Crédits d'ordonnancement . . . 709,4

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

01.02 (87)	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	.	.	.	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	.	.	01.02 (87)
01.12 (20)	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	.	.	.	241,0	Kredieten voor de persoonsgebonden materies in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	.	.	01.12 (20)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TOTAAL VOOR TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTÈRE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Artikel	Libra	Mode de dis- position	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Libra	Wijze van beschik- king
---------	-------	--------------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	-------	----------------------------------

DEEL I

VOLKSGEZONDHEID

SECTIE I

**STAATSGELDEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING**

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**[illegible]

60	05 (07)	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	113,0	—	113,0	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).	60	05 (07)	A
60	06 (10)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	—	—	—	—	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06 (10)	A
60	09 (19)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs (1)	1,0	—	0,5	0,5	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatsuslenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen (1).	60	09 (19)	A
60	10 (22)	A	Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière	—	17 362,2	17 362,2	—	Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeboosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.	60	10 (22)	A
Totaux pour le chapitre I				3 115,9	20 727,5	19 109,1	4 734,3	Totaal voor hoofdstuk I			
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES											
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	01 (49)	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (pour mémoire)	0,8	—	0,8	—	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (pro memorie).	66	01 (49)	A

(1) Voir également les articles 13, 14 et 15 dans le texte de la loi.

(1) Zie ook de artikels 13, 14 en 15 in de wetkst.

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
66	04 (58)	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) (<i>pour mémoire</i>) . . .	8,6	—	8,6	—	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) (<i>pro memorie</i>).	66	04 (58)	B
66	05 (61)	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	—	1,0	1,0	—	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05 (61)	B
66	07 (67)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	0,2	2,0	2,2	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07 (67)	C
66	08 (70)	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	5,6	3,0	4,5	4,1	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08 (70)	A
66	10 (76)	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	2,7	100,0	102,0	0,7	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10 (76)	A
66	11 (79)	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	91,0	60,0	93,0	58,0	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11 (79)	A

66	12 (82)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979)	0,3	0,4	0,5	0,2	66	12 (82)	A	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).
67	01 (58)	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914)	—	—	—	—	67	01 (58)	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).
Totaux pour le chapitre III				109,2	166,4	212,6	63,0	Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées				3 225,1	20 893,9	19 321,7	4 797,3	Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
SECTION II											
SERVICES DE L'ETAT											
SOMMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES											
CHAPITRE I											
SERVICES DE L'ETAT											
A GESTION SEPARÉE											
70	03 (21)	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	1,3	6,5	6,6	1,2	70	03 (21)	C	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).
Totaux pour le chapitre I				1,3	6,5	6,6	1,2	Totaal voor hoofdstuk I.			
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières				1,3	6,5	6,6	1,2	Totaal voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
Totaux pour la partie I. — Santé publique				3 226,4	20 900,4	19 328,3	4 798,5	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE II											
ENVIRONNEMENT. — POLITIQUE DE L'EAU.											
RADIOPROTECTION											
SECTION I											
DEPENSES DE L'ETAT											
SUR RESSOURCES AFFECTEES											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT											
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	08 (16)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	352,3	80,0	90,0	342,3	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	60	08 (16)	A
Totaux pour le chapitre I . . .				352,3	80,0	90,0	342,3	Totaal voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES											
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	21 (12)	A	Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : Etudes et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant de la loi du 8 février 1978 . . .	0,4	3,4	3,4	0,4	Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend uit de wet van 8 februari 1978.	66	21 (12)	A

66 22 B Protection contre les radiations ionisantes 66 22 B
(arrêté royal du 14 août 1981) (93) (93)

Totaux pour le chapitre III 0,4 38,4 38,4 0,4

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées 352,7 118,4 128,4 342,7

Totaux pour la partie II. — Environnement —
Politique de l'eau — Radioprotection 352,7 118,4 128,4 342,7

PARTIE III

DEEL III

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

SECTION I

SECTIE I

DÉPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 13 A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais
(31) d'entretien et de traitement d'indigents bel-
ges et étrangers (aliénés, séquestrés à domi-
cile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des
frais d'administration, de transport, de ma-
tériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et
d'autres dépenses à résulter des actions en
recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée
par la loi du 3 avril 1965) 1,5

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de
betaling van de onderhouds- en behande-
lingskosten van Belgische en buitenlandse
behoefigen (krankzinnigen, thuis verpleegde
krankzinnigen, toring- en kankerlijders) als-
mede van de kosten van beheer, vervoer,
materieel, onderzoek, erelonen van advo-
katen en van andere uitgaven voortspruitend
uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni
1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

60 15 A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé
(37) en vue du paiement des frais de logement,
d'entretien, de traitement et d'éducation des
handicapés belges et étrangers ainsi que des
frais d'administration, de transport, de ma-
tériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et
d'autres dépenses à résulter des actions en
recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 no-
vembre 1967) 149,1

Fonds voor medische, sociale en pedagogische
zorg opgericht met het oog op de betaling
van de kosten van huisvesting, onderhoud,
behandeling en opvoeding van Belgische en
buitenlandse gehandicapten alsmede van de
kosten van beheer, vervoer, materieel, onder-
zoek, erelonen van advokaten en van andere
uitgaven voortspruitend uit terugvorderings-
gedingen (koninklijk besluit nr. 81 van
10 november 1967).

149,1

—

20,0

—

15

A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	---	--	---	---------	---------	---------	-----------------------

60 23 A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifié par la loi du 3 avril 1965) — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Bijzonder fonds opgericht mer het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

60 25 A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Totaux pour le chapitre I . . . 158,7 362,7 521,4 — Totalen voor hoofdstuk I

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées 158,7 362,7 521,4 — Totalen voor sectie I — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	24 (21)	B	Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	—	525,0	525,0	—	66	24 (21)	B	Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.
				—	525,0	525,0	—				
Total pour le chapitre III . . .				—	525,0	525,0	—	Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la partie III. — Secteur des matières personnalisables				158,7	887,7	1 046,4	—	Totalen voor deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies.			
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE				3 737,8	21 906,5	20 503,1	5 141,2	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

TITRE VII ORGANISMES D'INTERET PUBLIC				TITEL VII INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	
Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales				Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	
7. RECETTES.				(En milliers de francs — In duizendtallen franken)	
				7. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présuées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	Art.
CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.05	Récupération de paiements indus	200	200	40	Terugvordering van niet-verschuldigde 411.05 uitbetalingen.
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	8 000	7 400	8 629	Administratieve kosten voor derden 09
11	Récupération de toutes natures résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen. 11
Totaux pour le chapitre 41		8 200	7 600	8 669	Totalen voor hoofdstuk 41.
CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussenkomst : 450.01
a)	à fonds perdus	7 436 500	7 876 300	6 896 700	a) niet terugvorderbare.
b)	à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.
Totaux pour le chapitre 45		7 436 500	7 876 300	6 896 700	Totalen voor hoofdstuk 45.
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.03	Fonds en souffrance	139 200	140 400	46 871	Liggende gelden 490.03
Totaux pour le chapitre 49		139 200	140 400	46 871	Totalen voor hoofdstuk 49.
Totaux pour les recettes		7 583 900	8 024 300	6 952 240	Totalen voor de ontvangsten.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 prévues voorzien	1980 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	61 667	59 406	50 429	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 000	3 000	2 206	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale .	2 880	2 178	2 472	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	04
05	Dépenses de toute nature — accidents du travail	200	—	—	Uitgaven van alle aard — arbeidsongevallen.	05
06	Service social	400	400	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	4	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	610	574	289	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires	500	200	315	a) Overuren en aanvullende prestaties.	
10	Honoraires forfaitaires	200	500	—	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	188	188	122	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500	323	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	2 000	2 000	439	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		72 345	69 146	56 599	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5	5 600	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et mobilier	75	75	—	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation de locaux	5	2 750	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200	200	86	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	1 700	1 700	530	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	
05	Assurances	100	100	52	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksuitgaven :	07
	e) Téléphone	20	1 268	9	e) Telefoon.	
08	Equipement du personnel	500	500	34	Uitrusting personeel	08
09	Divers	200	200	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	8 800	10 211	230	Allerhande bureaunkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avan-				Honoraria van advocaten, experts, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), ge-	524.01

8. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)			8. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prevues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	ces provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	650	850	11	rechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatighedsintresten, boeten, enz.	
	Totaux pour le chapitre 52	12 255	23 454	952	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	533.03
	Communauté flamande	—	40 000	50	Vlaamse gemeenschap.	
	Communauté française	1 000	15 000	4	Franse gemeenschap.	
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	1 880	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken :	535.02
	Communauté flamande	343 000	239 700	34 559	Vlaamse gemeenschap.	
	Communauté française	231 500	106 500	12 974	Franse gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	721 900	735 800	700 311	— ex-nationaal.	
	— ex-régions	1 204 900	1 220 000	1 114 736	— ex-regio's.	
	— bicommunautaire	22 000	25 000	—	— bicommunautair.	
	— matières personnalisables	—	—	750	— persoonsgebonden materies.	
		2 523 300	2 327 000	1 863 330		
	Totaux pour le chapitre 53	2 524 300	2 382 000	1 865 264	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	455	455	64	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	150	150	150	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	50	50	30	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	250	250	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) Acquisitions nouvelles	10	10	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	95	—	Bibliotheek	07
09	Divers	90	90	—	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55	1 100	1 100	244	Totaal voor hoofdstuk 55.	

8. DEPENSES. (En milliers de francs — In duizendtallen frank) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 prévues voorzien	1980 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
------	----------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	---------	------

CHAPITRE 56

HOOFDSTUK 56

561.02 Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :

Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwwerkzaamheden alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra :

a) Crédits d'engagement :

a) Vastleggingskredieten :

Communauté flamande . . .	2 800 000	2 300 000	2 190 109
Communauté française . . .	—	1 700 000	717 342
Communauté germanophone . .	45 000	45 000	4 437
National :			
— matières personnalisables .	—	—	1 087 152
— bicommunautaire . . .	269 000	600 000	—
	3 114 000	4 645 000	3 999 040

Vlaamse gemeenschap.

Franse gemeenschap.

Duitstalige gemeenschap.

Nationaal :

— persoonsgebonden materies.

— bicommunautair.

b) Crédits de liquidation :

b) Vereffeningskredieten :

Communauté flamande . . .	2 368 400	1 750 600	332 666
Communauté française . . .	428 000	399 300	138 092
Communauté germanophone . .	—	—	—
National :			
— charges du passé :			
— ex-national	573 300	390 100	775 369
— ex-régions	744 100	1 667 000	2 877 280
— matières personnalisables .	—	—	77 077
— bicommunautaire	234 000	244 200	—
	4 347 800	4 451 200	4 200 484

Vlaamse gemeenschap.

Franse gemeenschap.

Duitstalige gemeenschap.

Nationaal :

— lasten uit het verleden :

— ex-nationaal.

— ex-regio's.

— persoonsgebonden materies.

— bicommunautair.

561.03 Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :

Toelagen aan derden en als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken :

Communauté flamande . . .	31 400	19 000	—
Communauté française . . .	13 100	6 400	—
National :			
— charges du passé :			
— ex-national	65 000	61 000	54 829
— ex-régions	247 000	227 000	189 577
— bicommunautaire	3 000	600	—
	359 500	314 000	244 406

Vlaamse gemeenschap.

Franse gemeenschap.

Nationaal :

— lasten uit het verleden :

— ex-nationaal.

— ex-regio's.

— bicommunautair.

561.04 Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handi-

Uitvoering van de waarborg voor de schuldverdringen die verband houden met de financiering van de bouw en de verbouwwerkzaamheden alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrich-

8. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)			8. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	capés et des centres de services communs :				ringen voor gehandicapten en de dienstcentra :	
	Communauté flamande . . .	—	1 000	—	Vlaamse gemeenschap.	
	Communauté française . . .	1 000	1 000	—	Franse gemeenschap.	
	Communauté germanophone . .	—	1 000	—	Duitstalige gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-national	1 000	1 000	—	— ex-nationaal.	
	— ex-régions	1 000	95 000	—	— ex-regio's.	
	— bicommunautaire	3 900	1 000	—	— bicommunautair.	
		6 900	100 000	—		
561.05	Financement des travaux de construc- tion, de reconditionnement, d'équi- pement et d'appareillage des éta- blissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbou- wingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geestes- zieken :	561.05
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande . . .	150 000	300 000	174 571	Vlaamse gemeenschap.	
	Communauté française . . .	—	300 000	116 231	Franse gemeenschap.	
		150 000	600 000	290 802		
	b) Crédits de liquidation . . .				b) Vereffeningskredieten :	
	Communauté flamande . . .	124 600	262 100	29 947	Vlaamse gemeenschap.	
	Communauté française . . .	40 000	205 600	33 094	Franse gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	— ex-régions	—	188 200	225 222	— ex-regio's.	
		164 600	655 900	288 263		
561.06	Etudes	—	15 000	—	Studies	561.06
	Totaux pour le chapitre 56 :				Totalen voor hoofdstuk 56 :	
	a) Crédits d'engagement	3 264 000	5 245 000	4 289 842	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	4 878 800	5 536 100	4 733 153	b) Vereffeningskredieten.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590.02	Affectation des fonds en souffrance .	139 200	140 400	46 871	Bestemming van liggende gelden . .	590.02
	Totaux pour le chapitre 59 . . .	139 200	140 400	46 871	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	3 264 000	5 245 000	4 289 842	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	7 628 000	8 152 200	6 703 083	b) Vereffeningskredieten.	

Les budgets de 1981 et 1982 présentent respectivement des déséquilibres de 127 900 000 francs et 44 100 000 francs qui seront couverts par des soldes correspondants d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1981 en 1982 zijn respectievelijk in onevenwicht met 127 900 000 frank en 44 100 000 frank die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldo's van vroegere jaren.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 août 1982.

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van
4 augustus 1982.

BAUDQUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**NOTES JUSTIFICATIVES**

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1982

ART. 3

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

ART. 6

Cette disposition s'impose afin de permettre le fonctionnement normal du nouvel Institut dès le 1^{er} janvier 1982.

ART. 7, 8 et 10 du projet de loi

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, jusqu'à 1979 reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

ART. 11

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

TITRE I**DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE****CHAPITRE I****DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)****§ 1. Salaires et charges sociales**

ART. 11.01.01. — Traitement et frais de représentation du Ministre
(pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

(0,1)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TOELICHTENDE STAAT**

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1982

ART. 3

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

ART. 6

Deze beschikking is noodzakelijk om vanaf 1 januari 1982 de normale werking van het nieuw Instituut mogelijk te maken.

ART. 7, 8 en 10 van het wetsontwerp

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransfers, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot 1979 meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

ART. 11

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

TITEL I**LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID****HOOFDSTUK I****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)****§ 1. Lonen en sociale lasten**

ART. 11.01.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister
(pro memorie).

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

1,4 1,4 111 Eigenlijk loon.

Arr. 11.02.01. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06.01. — *Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

ART. 12.19.01. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire). | ART. 12.19.01. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition :	1982	1981	1980	Onderverdeling :
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	

Aard van de uitgaven

1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de sommation	—	1 000	2 200	2 460	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	—	400	200	240	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance.	—	500	400	480	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	—	500	600	600	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	550	750	852	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	600	750	818	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	1 100	1 270	1 383	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	550	1 040	1 040	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	800	1 000	900	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	1 200	1 180 (100)	1 517	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	7 600	9 900 (100)	10 800	Totalen.

SECTION 11

DEPENSES DU CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01.02. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.
111 Salaire proprement dit	1,5	—	—	—

ART. 11.02.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01.02. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.*

Economische classificatie :	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.
111 Eigenlijk loon.	—	—	—	—

ART. 11.02.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
1982	1981
1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
—	—
22,4	—

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :	
1982	1981	1980			
<i>Classification économique :</i>					
110 Non réparti (remboursement)	8 767	—	—	110 Niet verdeeld (terughbetalingen).	
111 Salaire proprement dit	8 062	—	—	111 Eigenlijk loon,	
dont :				waarvan :	
— retenues sécurité sociale	328	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
112 Allocations directes	3 211	—	—	112 Directe toelagen.	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales	2 360	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux	22 400	—	—	Totalen.	

Prévisions des dépenses		Voorziene uitgaven	
Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	125
1	Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	584	95
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	282	65
3	Conseillers (dont 2 de demi-prestation). — <i>Adviseurs (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	443	128
2	Attachés de cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	381	50
28	Personnel de bureau (dont 2 de demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	2 898	945
2	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	169	202
6	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	498	210
44		5 255	1 820
Total. — <i>Totaal</i>		7 075	
Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>		392	
Allocations et cotisations ONSS. — <i>Toelagen en bijdragen RMZ</i>		2 260	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		513	
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		400	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		11 760	
Total. — <i>Totaal</i>		22 400	

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total Totaal	
	Ministères Ministeries		Autres services publics Andere openbare diensten		Enseignement Onderwijs		Secteur privé Private sector		1-2-1981	1982
	1-2-1981	1982	1-2-1981	1982	1-2-1981	1982	1-2-1981	1982		
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	—	1	—	1	—	—	—	1	—	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2
Employés. — <i>Bedienden</i>	—	16	—	9	—	1	—	2	—	28
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaakers en conciërge</i>	—	4	—	—	—	—	—	2	—	6
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	24	—	13	—	1	—	6	—	44

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06.02. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

4,5

—

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.

4 400

2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location

100

Total

4 500

ART. 12.07.02. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

0,7

—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06.02. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

(In duizendtrallen franken)

1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.

4 400

2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt

100

Totaal

4 500

ART. 12.07.02. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19.02. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

ART. 12.19.02. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

5,8

—

—

—

121 Algemene werkingskosten.

	(En milliers de francs)	1982	1981	(In duizendtallen franken)		
Répartition :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Onderverdeling :
Nature des dépenses						Aard van de uitgaven
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunération, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	150	—	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	800	—	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF)	500	—	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance .	500	—	—	—	—	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	250	—	—	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	470	—	—	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	450	—	—	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	800	—	—	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	550	—	—	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	450	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	880	—	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	5 800	—	—	—	—	Totalen.

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. Administration centrale et services extérieurs.

11.03.01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.
1 134,2	1 088,9	1 043,9	1 030,4

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

<i>Classification économique :</i>		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1980		<i>Economische classificatie :</i>	
		1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.		
111 Salaire proprement dit		947 289	826 240	780 223	767 723	111 Eigenlijk loon.	
dont :						waarvan :	
— retenues veuves et orphelins		61 614	54 705	53 872	52 349	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale		31 755	24 227	24 008	23 712	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
<i>Décomposition :</i>						<i>Samenstelling :</i>	
Traitements barémiques		416 400	383 053	382 086	380 586	Barema bezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques		2 078	3 800	3 453	3 453	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements autorisés dans la limite des cadres		—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux		—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension		—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index		503 374	416 943	372 502	362 502	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales		5 571	5 821	6 500	6 500	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.	
Allocations de foyer et de résidence		4 797	4 260	3 999	3 999	Haard- en standplaats toelagen.	
Majoration index		15 069	12 363	11 683	10 683	Verhoging index.	
Totaux		947 289	826 240	780 223	767 723	Totalen.	
112 Allocations directes		95 993	92 800	88 975	88 975	112 Directe toelagen.	
<i>Décomposition :</i>						<i>Samenstelling :</i>	
Allocations de fin d'année et de programmation		30 203	31 230	28 708	28 708	Eindejaars toelagen en programmatietoelagen.	
Pécule de vacances		37 580	35 421	34 269	34 269	Verlofgeld.	
Allocations familiales		26 682	24 807	24 670	24 670	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance		498	442	428	428	Geboortevergoedingen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		572	500	500	500	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.	
Indemnités pour accidents du travail		458	400	400	400	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Totaux		95 993	92 800	88 975	88 975	Totalen.	
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales		19 297	20 153	21 245	20 745	— sociale verzekeringen.	
— index		23 311	21 780	19 750	19 250	— index.	
Totaux		42 608	41 933	40 995	39 995	Totalen.	

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
— Chômeurs mis au travail	21 888	40 777	49 592	49 592	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	10 400	8 448	7 983	7 983	— Stagiairs.
— Recrutements. — Exécution du plan de recrutement	14 022	—	—	—	— Aanwervingen. — Uitvoering wervingsplan.
— Cadre spécial temporaire	2 000	12 258	11 984	11 984	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Index	—	66 444	64 148	64 148	— Index.
Totaux	48 310	127 927	133 707	133 707	Totalen.
Totaux généraux	1 134 200	1 088 900	1 043 900	1 030 400	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

(En millions de francs)

	1982	1981
Classification économique :		
123 Achats spécifiques	35,3	33,7 (0,1)

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

(En milliers de francs)

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	23 305
Frais relatifs aux installations de radiophonie	6 610
Acquisition de petit équipement des ambulances	2 135
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 250
Total	35 300

ART. 12.22. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

(En millions de francs)

	1982	1981
Classification économique :		
123 Achats spécifiques	14,2	14,1

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01.

(En milliers de francs)

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	9 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 400
Réparations et petit équipement des ambulances	800
Total	14 200

ART. 12.23. — Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses.

(En millions de francs)

	1982	1981
Classification économique :		
123 Achats spécifiques	12,5	2,2

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

(In miljoenen franken)

	1980	
	Eng. - Vastl.	Ordonn.
Economische classificatie :		
123 Specifieke aankopen.	34,5 (0,1)	28,6

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.01.

(In duizendtallen franken)

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	23 305
Kosten betreffende de radiofonie-installaties	6 610
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	2 135
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 250
Totaal	35 300

ART. 12.22. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

(In miljoenen franken)

	1980	
	Eng. - Vastl.	Ordonn.
Economische classificatie :		
123 Specifieke aankopen.	13,9	12,8

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01.

(In duizendtallen franken)

Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	9 000
Aankoop van materieel voor de depots	4 400
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	800
Totaal	14 200

ART. 12.23. — Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst besmettelijke ziekten.

(In miljoenen franken)

	1980	
	Eng. - Vastl.	Ordonn.
Economische classificatie :		
123 Specifieke aankopen.	2,2	2,0

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Prélèvements d'échantillons	1 040
2. Désinfection	300
3. Achat vaccin	10 000
4. Autres secteurs	1 160
Total	12 500

L'augmentation du crédit est due principalement à l'inscription de 10 000 000 de francs pour couvrir les dépenses occasionnées par les vaccinations obligatoires.

ART. 12.24. — *Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs.*

	(En millions de francs)	1982	1981
<i>Classification économique :</i>			
123 Achats spécifiques	1,0	—	—

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.*

	(En millions de francs)	1982	1981
<i>Classification économique :</i>			
123 Achats spécifiques	79,1	79,1	—

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

	(En millions de francs)	1982	1981
<i>Classification économique :</i>			
123 Achats spécifiques	26,4	30,1	—

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

	(En millions de francs)	1982	1981
<i>Classification économique :</i>			
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	18,0	31,5	—

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.	6 200

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont la lutte contre l'alcoolisme.

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Monsterneming	1 040
2. Ontsmetting	300
3. Aankoop van entstof	10 000
4. Andere sectoren	1 160
Totaal	12 500

De kredietverhoging is voornamelijk te wijten aan de inschrijving van 10 000 000 frank voor het dekken van de uitgaven veroorzaakt door de verplichte inenting.

ART. 12.24. — *Studies en vervezenlijkingen inzake informatie betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.*

	(In miljoenen franken)	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
123 Specifieke aankopen.	—	—

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.*

	(In miljoenen franken)	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
Eng. - Vastl. — Ordonn.	69,7	67,6
123 Specifieke aankopen.	—	—

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

	(In miljoenen franken)	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
Eng. - Vastl. — Ordonn.	29,9	27,4
123 Specifieke aankopen.	—	—

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

	(In miljoenen franken)	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
Eng. - Vastl. — Ordonn.	38,6	42,5
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	—	—

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propagande of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.	6 200

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

	(En milliers de francs)
2. Action anticancéreuse :	
Subsides à des organismes	9 800
3. Hygiène mentale	2 000
Total	18 000

La diminution du crédit résulte de la communautarisation de certaines dépenses.

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

	(In duizendtallen franken)
2. Kankerbestrijding :	
Toelagen aan instellingen	9 800
3. Geesteshygiëne	2 000
Totaal	18 000

De kredietvermindering is te wijten aan de communautarisering van sommige uitgaven.

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :			
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	

ART. 12.39. — *Frais d'organisation d'expositions.*

	(In miljoenen franken)	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
123 Specifieke aankopen.	0,9	1,0		

ART. 12.39. — *Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :			
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,5	2,0	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :			
3311 Aide sociale : ménages	1 062,7	716,2	

L'augmentation résulte de la hausse de l'index et d'une accélération des paiements.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

	(In miljoenen franken)	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	3,5	2,4		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.*

	(In miljoenen franken)	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
3311 Sociale steun : gezinnen.	654,8	654,8		

De verhoging is toe te schrijven aan de indexstijging en aan een versnelling van de uitbetalingen.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :			
3312 Aide sociale : institutions	0,5	0,5	

Cette subvention est destinée à l'association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

ART. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

	(In miljoenen franken)	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
3312 Sociale steun : instellingen.	0,5	0,5		

Deze toelage is bestemd voor de vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

ART. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbers.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :			
3351 Pensions de guerre : ménages	2,9	2,9	

	(In miljoenen franken)	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
3351 Oorlogspensioenen : gezinnen.	3,2	1,7		

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Lois statuts	400
2. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	2 470
3. Frais de voyage et de séjour	30
Total	2 900

ART. 33.21. — Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (pour mémoire).

(En millions de francs)
1982 1981

Classification économique :

3322 Fins sanitaires : institutions — —

ART. 33.23. — Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales.

(En millions de francs)
1982 1981

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions 201,0 137,7

Le crédit de 1981 a pu être réduit du fait de l'existence d'un solde au 1^{er} janvier 1981 de 42,3 millions de francs.

ART. 33.25. — Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.

(En millions de francs)
1982 1981

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions 110,0 85,8

La majoration est due à l'augmentation du nombre des réfugiés.

ART. 33.26. — Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).

(En millions de francs)
1982 1981

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions — —
(120,0)

ART. 33.27. — Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Wetten statuten	400
2. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	2 470
3. Reis- en verblijfkosten	30
Totaal	2 900

ART. 33.21. — Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten (pro memorie).

(In miljoenen franken)
1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

8,8 3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.

ART. 33.23. — Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen.

(In miljoenen franken)
1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

185,5 156,9 3312 Sociale steun : instellingen.

Het krediet 1981 kan worden ingekrompen omdat er op 1 januari 1981 een saldo van 42,3 miljoen frank bestond.

ART. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.

(In miljoenen franken)
1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

100,0 90,0 3312 Sociale steun : instellingen.

De verhoging vloeit voort uit de vermeerdering van het aantal vluchtelingen.

ART. 33.26. — Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).

(In miljoenen franken)
1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

70,0 3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.27. — Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
3312 Aide sociale : institutions	—	—	—	—	3312 Sociale steun : instellingen.
		(400,0)	(1 000,0)	(733,8 (700,0)	

ART. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

ART. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die ondermeer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
3312 Aide sociale : institutions	1,2	1,2	1,2	—	3312 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit . . .	1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100
Total	1 200

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun recht-hebbenden	1 100
2. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	100
Totaal	1 200

ART. 33.34. — *Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.*

ART. 33.34. — *Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
3362 Autres transferts : institutions	52,7	45,0	45,0	44,9	3362 Andere overdrachten : instellingen.

Le crédit est destiné à subsidier les centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van de centra voor antropo-genetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.

Het krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

ART. 33.36. — *Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la section particulière.)

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de afzonderlijke sectie.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
3321 Fins sanitaires : ménages	14 029,2	10 148,5	12 192,6	12 192,6	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section 34.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van sectie 34.

Le crédit est basé sur :

Het krediet is gebaseerd op :

(En milliers de francs)	
— 19 385 659 journées d'hospitalisation à 553,75 francs	10 734 809
— 9 446 000 journées d'hospitalisation à 558,50 francs	5 275 591
Total	16 010 400

(In duizendtallen franken)	
— 19 385 659 ligdagen tegen 553,75 frank	10 734 809
— 9 446 000 ligdagen tegen 558,50 frank	5 275 591
Totaal	16 010 400

Compte tenu des recettes à l'article 60.09.A du Titre IV, le présent crédit peut être ramené à 14 029 200 000 francs.

Rekening houdend met de ontvangsten op artikel 60.09.A van Titel IV, kan het onderhavig krediet teruggebracht worden tot 14 029 200 000 frank.

ART. 33.37. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (pour mémoire).

ART. 33.37. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
3321 Fins sanitaires : ménages	—	9,0	9,0	5,5	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

ART. 33.38. — Subvention au Comité olympique et Interfédéral Belge pour prestations effectuées en matière de surveillance médicale des sportifs belges en 1978, 1979 et 1980 (pour mémoire).

ART. 33.38. — Toelage aan het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité voor prestaties geleverd inzake medische begeleiding van de Belgische atleten in 1978, 1979 en 1980 (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
3322 Fins sanitaires : institutions	—	3,2	—	—	3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.20. — Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des Hôpitaux.

ART. 34.20. — Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
342 Organisations internationales à l'étranger	119,0	97,8	65,8	65,8	342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'OMS.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de WGO.

Le crédit comprend également une cotisation de 10 000 francs à la Fédération internationale des Hôpitaux.

Het krediet omvat eveneens een bijdrage van 10 000 frank aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.

ART. 34.26. — Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.

ART. 34.26. — Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	6,0	6,0	4,8	2,8	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.27. — Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.

ART. 34.27. — Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
342 Organisations internationales à l'étranger	8,0	9,0	9,0	8,3	342 Internationale instellingen in het buitenland.

L'Organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale
urgente ».*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

413 Transferts de revenus aux autres insti-
tutions d'intérêt public sans caractère
d'entreprise et non soumises à la loi
du 16 mars 1954

4,1

4,2

Eng. - Vastl. — Ordonn.

4,2

4,2

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten naar andere
instellingen van openbaar nut zonder
bedrijfskarakter en niet onderworpen
aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende genees-
kundige hulpverlening ».(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

Recettes :

990 Solde

1 726,8

3 116,4

2 069,3

463 Transferts de revenus du pouvoir cen-
tral

4 100,0

4 200,0

4 200,0

372 Cotisations membres

10,4

10,4

10,4

372 Provisions UPEA et caisses communes

4 100,0

4 200,0

4 200,0

Totaux . . .

9 937,2

11 526,8

10 479,7

Ontvangsten :

990 Saldo.

463 Inkomensoverdrachten van de centrale
overheid.

372 Bijdragen leden.

372 Provisie van de BVVO en gemeenschap-
pelijke kassen.

Totalen.

Dépenses :

121 Frais généraux

3 237,2

3 200,0

2 891,3

3311 Interventions

6 700,0

6 600,0

4 472,0

Totaux . . .

9 937,2

9 800,0

7 363,3

Uitgaven :

121 Algemene onkosten.

3311 Tussenkomen.

Totalen.

950 Solde à reporter

—

1 726,8

3 116,4

950 Over te dragen.

D'autres crédits pour le financement de l'organisation de l'aide
médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01.Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige
hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21 en 74.01.01.Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juil-
let 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un
subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'as-
surances.Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van
8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de
Staat er toe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan
het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions
d'intérêt public soumises à la loi du
16 mars 1954 (autres que sécurité
sociale et entreprises publiques) . .

1 594,7

1 412,5

Eng. - Vastl. — Ordonn.

1 688,6

1 770,4

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen
van openbaar nut onderworpen aan
de wet van 16 maart 1954 (andere dan
sociale zekerheid en openbare bedrij-
ven).

Voir le projet de budget de l'ONE de l'année budgétaire 1982.

Zie het begrotingsontwerp van het NWK voor het begrotingsjaar
1982.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre* (pour mémoire).

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	235,6	230,0	231,6	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie artikels 41.35 en 41.36.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre* (pour mémoire).

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	2 428,6	2 556,1	2 542,6	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie artikels 41.35 en 41.36.

ART. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme à la charge en vertu :*

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962 te Brussel;

2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945 (pour mémoire).

2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945 (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	0,4	413 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet-onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE LA GUERRE

NATIONALE KAS VOOR OORLOGSPENSIOENEN

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	0,3	111 Eigenlijk loon.
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	0,1	121 Algemene werkingskosten.
Totaux	—	—	—	0,4	Totalen.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent* (pour mémoire).

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	—	11,5	12,7	12,7	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie artikels 41.35 en 41.36.

ART. 41.34. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.

ART. 41.34. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	64,9	68,1	50,6	50,6	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du Département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Liever dan een beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het Departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Zie de begroting van het Fonds.

ART. 41.35. — Subsidies à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

ART. 41.35. — Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	2 873,9	—	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'Institut a été créé par la loi du 8 août 1981 (*Moniteur belge* du 8 septembre 1981).

Het Instituut werd opgericht door de wet van 8 augustus 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1981).

ART. 41.36. — Subsidies pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

ART. 41.36. — Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	0,3	—	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 31 de la loi du 8 août 1981 prévoit la création d'un article distinct pour ces dépenses.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

	(En millions de francs)	
	1982	1981
Classification économique :	—	—
434 Contributions pour charges d'intérêts.	6,5	0,4

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale pour les engagements pris à partir du 1^{er} janvier 1980.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des CAP (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (pour mémoire).*

	(En millions de francs)	
	1982	1981
Classification économique :	—	—
434 Contributions pour charges d'intérêts.	—	—

ART. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

	(En millions de francs)	
	1982	1981
Classification économique :	—	—
434 Contributions pour charges d'intérêts	5,7	7,0 (4,7)

La CAP de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

Het artikel 31 van de wet van 8 augustus 1981 voorziet in de inschrijving van een afzonderlijk artikel voor deze uitgaven.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	(In miljoenen franken)	
	1980	
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
434 Bijdragen voor rentelasten.	2,0 (23,2)	—

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationaal deel voor de vastleggingen genomen vanaf 1 januari 1980.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de COO's te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)	
	1980	
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
434 Bijdragen voor rentelasten.	0,1	—

ART. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	(In miljoenen franken)	
	1980	
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
434 Bijdragen voor rentelasten.	7,3 (0,1)	11,9

Daar de COO van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

ART. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CPAS.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 43.24. — *Staats tussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de OCMW's te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs)		— (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	194,6	229,5	111,2	101,8	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels, machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De interesten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

SECTION 32
FAMILLE
CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

11.03.03. Administration de la Famille.

(En millions de francs)		— (In miljoenen franken)	
1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
36,5	34,9	33,5	31,4

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

Classification économique :	(En milliers de francs)		— (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	27 983	27 469	26 069	26 069	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	1 819	1 784	1 691	1 691	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	809	791	727	727	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

SECTIE 32
GEZIN
HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

11.03.03. Bestuursafdeling voor het Gezin.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Décomposition :

Traitements barémiques	11 927	12 557	11 157
Promotions de grade et augmentations barémiques	196	196	196
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—
Majoration index	14 645	13 782	13 782
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	365	274	274
Allocations de foyer et de résidence	185	175	175
Majoration index	665	485	485
Totaux	27 983	27 469	26 069

112 Allocations directes	3 082	3 227	3 227
------------------------------------	-------	-------	-------

Décomposition :

Allocations de fin d'année	1 036	1 037	1 037
Pécule de vacances	1 105	1 199	1 199
Allocations familiales	846	896	896
Indemnités de naissance	45	45	45
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	25	25
Indemnités pour accidents du travail	25	25	25
Totaux	3 082	3 227	3 227

113 Contributions patronales :

— aux assurances sociales	708	753	753
— index	855	814	814
Totaux	1 563	1 567	1 567

111 Recrutements autorisés :

— chômeurs mis au travail	400	190	190
— stagiaires	432	1 077	1 077
— recrutements	3 040	—	—
— index	—	1 370	1 370
Totaux	3 872	2 637	537

Totaux généraux	36 500	34 900	33 500
----------------------------------	---------------	---------------	---------------

Samenstelling :

Baremabbezoldigingen.	11 157
Bevordering in graad en weddeverhogingen.	196
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	—
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	—
Verhoging index.	13 782
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.	274
Haard- en standplaatstoelagen.	175
Verhoging index.	485
Totaal.	26 069

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Eindejaarstoelagen.	1 037
Verlofgeld.	1 199
Kinderbijslagen.	896
Geboortevergoedingen.	45
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.	25
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	25
Totaal.	3 227

113 Werkgeversbijdragen :

— sociale verzekeringen.	753
— index.	814

Totaal.

111 Toegestane aanwervingen :

— tewerkgestelde werklozen.	190
— stagiairs.	1 077
— aanwervingen.	—
— index.	1 370

Totaal.**Algemene totalen.**

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.65. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.65. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982

1981

1980

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement .

9,1

10,3

11,4

9,0

121 Algemene werkingskosten.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'UIOF.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1982	1981
342 Organisations internationales à l'étran-	—	—
ger	0,5	0,5

Ce crédit couvre la cotisation de membre de la Belgique.

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
393,0	377,5	361,9	345,7

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

Classification économique :	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
	1982	1981	1980	
111 Salaire proprement dit	312 127	290 418	287 228	278 028
dont :				
— retenues veuves et orphelins	22 288	21 807	19 432	18 435
— retenues sécurité sociale	10 144	9 688	8 006	8 104

Décomposition :

Traitements barémiques	129 706	129 187	130 191	128 191
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 975	3 242	8 300	8 300
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	—

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de IVFO.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	
—	—	—	
342 Internationale instellingen in het buiten-	0,4	—	land.

Het krediet dekt de lidmaatschapsbijdrage van België.

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

11.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En miljoenen franken)		(In miljoenen franken)	
1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
361,9	345,7		

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	
111 Eigenlijk loon.	287 228	278 028	
waarvan :			
— afhouding weduwen en wezen.	19 432	18 435	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	8 006	8 104	

Samenstelling :

Barémabezoldigingen.	130 191	128 191
Bevordering in graad en weddeverhogingen.	8 300	8 300
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—350	—300	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	161 065	142 792	134 950	127 950	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	3 966	3 380	3 113	3 113	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	4 064	4 068	4 096	4 096	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	9 701	8 049	6 578	6 378	Verhoging index.
Totaux	312 127	290 418	287 228	278 028	Totalen.
112 Allocations directes					112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année	11 734	12 711	12 103	11 103	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	19 168	18 955	18 513	17 513	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 486	9 189	7 993	6 993	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	282	270	270	270	Geboortetoelagen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	237	200	285	285	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	262	235	150	150	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	40 169	41 560	39 314	36 314	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	10 645	10 124	9 873	9 873	— sociale verzekeringen.
— index	12 859	10 941	8 731	8 731	— index.
Totaux	23 504	21 065	18 604	18 604	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	5 049	8 729	6 296	4 296	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	4 400	3 025	2 610	2 610	— stagiairs.
— index	—	12 703	7 848	5 848	— index.
— cadre spécial temporaire	331	—	—	—	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	7 420	—	—	—	— aanwervingen.
Totaux	17 200	24 457	16 754	12 754	Totalen.
Totaux généraux	393 000	377 500	361 900	345 700	Algemene totalen.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerbande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

11.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	4,8	5,1	5,4	3,8	
	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	4,8	5,0	5,3	3,7	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,1	0,1	0,1	0,1	115 Loon in natura.
Totaux	4,8	5,1	5,4	3,8	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	1 749	140
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	568	133
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	20	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	251	1 884
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	30	25
Totaux. — Totalen	2 618	2 182

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

Classification économique :

115 Salaire en nature 55,4 53,1 50,2 50,0 115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'ASBL, se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'ASBL, telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de VZW toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de VZW zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Interventions individuelles :

(En milliers de francs)

a) à fonds perdus 1 200
b) allocations de naissances —
c) récupérables —

2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. 1 300

3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales) 50 238
b) dépenses de fonctionnement 2 000
c) dépenses spécifiques pour certains services 552

4. Interventions en faveur des cabinets médicaux 30

5. Frais d'administration 80

Total 55 400

1. Individuele tussenkomsten :

(In duizendtallen franken)

a) niet-terugvorderbare 1 200
b) geboortetoelagen —
c) terugvorderbare —

2. Tussenkomst ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. 1 300

3. Tussenkomst ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen) 50 238
b) uitgaven voor werking 2 000
c) specifieke uitgaven voor sommige diensten 552

4. Tussenkomst ten bate van de geneeskundige kabinetten 30

5. Administratiekosten 80

Totaal 55 400

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Administration centrale et services extérieurs.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	121,2	128,8	130,7	127,4	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
---	---	---------------------------------------

Honoraires : — Erelonen :

Avocats, médecins, divers experts. — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen . .	3 400	500
Expertises denrées alimentaires. — Expertises eetwaren	—	8 300
Expertises pharmacies. — Expertises artsenijbereidkunde	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei expertises betreffende de vleeshandel	—	31 560
Office médico-social de l'Etat. — Sociaal-medische Rijksdienst	—	64 000

Rémunérations et allocations : — Bezoldigingen en toelagen :

Etudes et travaux. — Studiën en werken	395	—
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies	9 657	2 288
Remboursement à la RTT des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de RTT van de wedden en vergoedingen van de telefonisten	500	—

Totaux. — Totalen 13 952 107 248

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie- en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.02.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	141,5	143,9	94,4	87,6	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

A. Dépenses de consommation et d'entretien :

A. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services Administraties of diensten	Eau Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiksuitgaven	Entretien de locaux, mobiliér, matériel et machines — Onderhoud van lokalen meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien Onderhoudsprodukten		Totaux Totalen
				OCF CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Administration centrale. — Hoofdbestuur	150	44 640	5 585	365	370	51 110
Services extérieurs. — Buitendiensten	180	6 450	8 291	300	150	15 371
Totaux. — Totalen	330	51 090	13 876	665	520	66 481

B. Fournitures de biens et de services :

B. Leveringen van goederen en diensten :

(En milliers de francs) — (in duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau (voir détail au 2 ^e tableau) — Bureau- onkosten (voor detail zie 2 ^e tabel)	Transports — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement OCF — Kleding CBB	Formation professionnelle — Beroeps- scholing	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	48 666	2 300	97	950	1 040	250	53 303
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	19 836	750	230	—	800	100	21 716
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	68 502	3 050	327	950	1 840	350	75 019

Frais de bureau :

Bureau-onkosten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchis- sment de correspon- dances — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	14 100	15 300	4 866	5 700	7 400	—	1 300
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	13 415	5 281	557	—	250	—	333
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	27 515	20 581	5 423	5 700	7 650	—	1 633

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement .	54,3	59,2	84,8 (0,2)	83,6	121 Algemene werkingskosten.
--	------	------	---------------	------	------------------------------

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) OCF — Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen) CBB	Transport (essence et diesel) — Vervoer (benzine en diesel)	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	25 432	3 282	1 108	29 822
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	19 811	3 900	767	24 478
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	45 243	7 182	1 875	54 300

Bilan énergétique :

Energiebalans :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature Aard	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorspronkelijk	1980 Réalizations Verwezenlijkingen
Mazout/l. — Stookolie/l.	513 000	620 183	604 000	647 471
Crédits. — Kredieten	7 182 000	7 674 000	7 550 000	6 426 316
P.U. — E.P.	14	12,37	12,50	9,93
Gaz/m³. — Gas/m³	1 132 000	1 341 088	292 454	1 285 605
Crédits. — Kredieten	8 210 000	8 224 000	6 850 000	6 926 107
P.U. — E.P.	7,25	6,13	23,42	5,39
Essence/l. — Benzine/l.	60 460	73 400	50 760	60 251
Crédits. — Kredieten	1 817 000	1 909 000	1 245 000	1 359 267
P.U. — E.P.	30	26,00	24,53	22,56
Diesel/l. — Diesel/l.	2 636	2 000	2 000	120
Crédits. — Kredieten	58 000	32 000	30 000	2 000
P.U. — E.P.	22	16,00	15,00	16,70
Electricité/kWh. — Elektri- teit/kWh	10 461 299	14 624 890	14 735 714	9 173 690
Crédits. — Kredieten	37 033 000	41 179 000	43 225 000	25 098 710
P.U. — E.P.	3,54	2,82	2,93	2,74
Charbon/T. — Kolen/T.	—	24 500	54 000	25 810
Crédits. — Kredieten	—	182 000	300 000	153 134
P.U. — E.P.	—	7,41	5,56	5,93
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen	54 300 000	59 200 000	59 200 000	39 965 534

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
Administration centrale	18,5	20,0	18,6	17,5
Services extérieurs	—	—	—	—
Totaux	18,5	20,0	18,6	17,5

Hoofdbestuur.

Buitendiensten.

Totalen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980	Economische classificatie :
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	18,5	20,0	18,6	17,5
				121 Algemene werkingskosten.

Dépenses relatives à l'informatique :

Uitgaven met betrekking tot de informatica :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Section et articles Sectie en artikels	Objet Object	1980	1981		1982.
		a) Engagements b) Ordonnancements a) Vastleggingen b) Ordonnanceringen	Voté Goedgekeurd	Ajusté Aangepast	Propositions Voorstellen

33 Titre I — Dépenses courantes : —
Titel I — Lopende uitgaven :

12.04.05	Loyer ordinateurs. — Huur ordinateurs	a) 18 394 950 b) 16 359 920	20 700 000	20 000 000	18 500 000
12.02.05	Fournitures. — Benodigdheden	a) 1 096 647 b) 1 096 647	1 100 000	1 100 000	2 600 000
(partim)					
12.02.05	Entretien. — Onderhoud	a) 200 397 b) 200 397	200 000	200 000	200 000
(partim)					

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	45,0	46,1	43,1 (0,1)	40,0	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	1 517	3 360
Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen	4 400	13 442
Frais de séjour. — Verblijfkosten	2 569	11 739
Missions à l'étranger. — Opdrachten naar het buitenland	2 000	63
Abonnements sociaux : intervention. — Sociale abonnements : tussenkomst	4 800	550
Changement de résidence. — Verandering van standplaats	25	25
Dégâts matériels. — Materiële schade	10	—
Service collecteur Canal Albert. — Dienst moerriool Albert Kanaal	—	500
Totaux. — Totalen	15 321	29 679

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.06.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
Classification économique :			Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
122 Location de bâtiments et terrains	235,8	225,6	206,2	229,1	122 Huur van gebouwen en land.
	(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—				—
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	127 600				127 600
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	1 900				1 900
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	106 300				106 300
Total	235 800				Totaal 235 800
ART. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).			ART. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).		
12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.			12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,0	4,0	1,5	3,1	121 Algemene werkingskosten.
ART. 12.79. — Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.	ART. 12.79. — Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.				

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	0,7	0,5	0,5	—	123 Specifieke aankopen.
Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite d'évacuations projetées en 1982.	Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1982 geplande ontruimingen.				

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.79. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.79. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3361 Autres transferts aux ménages	1,0	1,0	0,5 (3,4)	0,9 (3,0)	3361 Andere overdrachten aan gezinnen.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le Département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het Departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl.	Ordonn.
01 Non réparti économiquement . . .	—	69,5	—	—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie. (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
	1980			
Eng. - Vastl.	—	Ordonn.	—	—
01 Niet economisch verdeeld.	—	—		

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl.	Ordonn.
11.03.07 Académies royales de Médecine .	6,4	6,1	6,2	5,1
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	285,0	273,6	250,3	254,1
Totaux . . .	291,4	279,7	256,3	259,2

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.
111 Salaire proprement dit	231 999	199 008	190 047	191 747
dont :				
— retenues veuves et orphelins . .	15 088	12 907	12 153	12 153
— retenues sécurité sociale . . .	7 540	6 204	5 611	5 671
Décomposition :				
Traitements barémiques	102 232	92 405	91 312	92 312
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 501	1 901	2 208	2 208

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
	1980			
Eng. - Vastl.	—	Ordonn.	—	—
11.03.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	6,2	5,1		
11.03.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	250,3	254,1		
Totaal.	256,3	259,2		

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

	(In duizendtallen franken)		Samenstelling :	
	1980			
111 Eigenlijk loon.	190 047	191 747		
waarvan :				
— afhouding weduwen en wezen.	12 153	12 153		
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	5 611	5 671		
Barema bezoldigingen.	91 312	92 312		
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	2 208	2 208		

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	125 309	101 916	93 840	94 540	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	164	164	336	336	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	1 175	1 175	1 062	1 062	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	1 618	1 447	1 289	1 289	Verhoging index.
Totaux	231 999	199 008	190 047	191 747	Totalen.
112 Allocations directes					112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année	8 714	7 466	6 998	6 998	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	9 982	8 454	8 524	8 524	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 477	6 777	6 737	6 737	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	215	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	80	95	85	85	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	50	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	25 503	23 057	22 594	22 594	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	7 806	7 242	6 320	6 820	— sociale verzekeringen.
— index	9 430	7 826	5 828	6 328	— index.
Totaux	17 236	15 068	12 148	13 148	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	8 175	11 175	10 695	10 695	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	2 800	4 883	3 802	3 802	— stagiairs.
— index	—	—	—	—	— index.
— cadre spécial temporaire	—	4 400	2 000	2 000	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	5 687	—	—	—	— aanwervingen.
	—	22 109	15 214	15 214	
Totaux	16 662	42 567	31 711	31 711	Totalen.
Totaux généraux	291 400	279 700	256 500	259 200	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
12.50.07 Académies royales de Médecine	5,8	5,5	6,8	5,9	12.50.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	74,6	67,0	65,3 (0,1)	56,4	12.50.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	80,4	72,5	72,1 (0,1)	62,3	Totalen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	80,4	72,5	72,1 (0,1)	62,3	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Institut d'hygiène Instituut voor hygiëne	Laboratoires Laboratoria	ARMB	KAGB
Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i>	1 600	500	—	—
Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i>	2 550	—	900	700
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i>	14 200	2 400	600	540
Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publicaties, enz.</i>	32 830	4 930	500	300
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>	900	800	—	—
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigheden, enz.</i>	900	400	—	—
Habillement. — <i>Kleding</i>	900	200	—	—
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	400	150	—	—
Véhicules. — <i>Voertuigen</i>	3 000	900	—	—
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	5 370	1 120	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i>	500	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i>	50	—	—	—
Publications scientifiques. — <i>Wetenschappelijke publikaties</i>	—	—	1 000	1 250
Totaux. — Totalen	63 200	11 400	3 000	2 800

L'augmentation du crédit est due principalement à l'occupation de nouveaux locaux de l'hôpital militaire à Etterbeek.

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan het ingebruik nemen van nieuwe lokalen van het militair ziekenhuis te Etterbeek.

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*

ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	36,3	41,4 (0,7)	39,4 (0,7)	31,1	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
Administration des établissements de soins	1 000	Bestuur der verzorgingsinstellingen	1 000
Administration de l'hygiène publique	14 000	Bestuur der volksgezondheid	14 000
Administration de la médecine sociale	1 300	Bestuur der sociale geneeskunde	1 300
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	20 000	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	20 000
Total	36 300	Totaal	36 300

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	542,2	512,7	489,2	480,0	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965, modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le FRSM.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965, gewijzigd en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het FMWO.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op aldoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	32,3	37,3 (9,0)	54,0	50,8	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5 380 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 5 380 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.*ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	1,0	10,0	9,9	7,4	123 Specifieke aankopen.

Voir l'article 12.64 (nouveau).

Zie artikel 12.64 (nieuw).

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	63,0	65,0	62,5	45,6	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	44 000	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	44 000
Laboratoires	19 000	Laboratoria	19 000
Total	63 000	Totaal	63 000

ART. 12.60. — *Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.*ART. 12.60. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	7,8	7,5	10,0	2,8	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.64. — *Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues.*

ART. 12.64. — *Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	11,3	—	—	—	123 Specifieke aankopen.

Il s'agit d'un article nouveau créé par le transfert d'une partie du crédit prévu à l'article 12.58.

Het betreft een nieuw artikel ontstaan door een transfer van een gedeelte van de kredieten voorzien onder het artikel 12.58.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subsides aux entreprises

ART. 32.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

ART. 32.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3321 Fins sanitaires : ménages	—	—	—	—	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
		(10,0)			

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des académies royales de médecine.*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de koninklijke academiën voor geneeskunde.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3331 Fins culturelles : ménages	0,2	0,3	0,2	0,1	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique 150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » 50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

Namelijk :

1. « Académie Royale de Médecine de Belgique » 150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België 50

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen tot van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3321 Fins sanitaires : ménages	1 351,8	1 181,4	970,5	970,5	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Le crédit est basé sur :

	(En millions de francs)
— 1 334 788 journées d'hospitalisation à 444 francs . . .	592 646
— 669 093 journées d'hospitalisation à 462 francs . . .	309 121
— montant destiné à la promotion médicale . . .	450 020
Total . . .	1 351 787
	(Arrondi à 1 351 800)

ART. 33.53. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980.*

Het krediet is gebaseerd op :

	(In duizendiallen franken)
— 1 334 788 ligdagen tegen 444 frank . . .	592 646
— 669 093 ligdagen tegen 462 frank . . .	309 121
— bedrag bestemd voor medische promotie . . .	450 020
Totaal . . .	1 351 787
	(afgerond op 1 351 800)

ART. 33.53. — *Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>
3321 Fins sanitaires : ménages . . .	0,3	—	—
			Eng. - Vastl. — Ordonn.
			3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
342 Organisations internationales à l'étran-		
ger	25,6	20,3

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kanker-onderzoek te Lyon.*

	(In miljoenen franken)	
	1980	
<i>Economische classificatie :</i>		
342 Internationale instellingen in het bui-		
tenland.	14,5	14,5

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
	1982	1981
	—	—
	19,8	19,0

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

	(In miljoenen franken)	
	1980	
	—	—
	18,0	17,4

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	15 697	14 166	13 166	13 166	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	924	809	809	809	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	469	378	368	368	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	6 210	6 437	5 937	5 937	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	650	65	65	65	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	8 287	7 027	6 527	6 527	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	185	246	246	246	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	64	60	60	60	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	301	331	331	331	Verhoging index.
Totaux	15 697	14 166	13 166	13 166	Totalen.
112 Allocations directes					112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année	491	470	470	470	Eindejaars toelage.
Pécule de vacances	434	478	478	478	Verlofgeld.
Allocations familiales	749	750	750	750	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	32	30	30	30	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	27	25	25	25	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	1 733	1 753	1 753	1 753	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	243	377	377	377	— sociale verzekeringen.
— index	294	408	408	408	— index.
Totaux	537	785	785	785	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					111 Toegestane aanwervingen :
— chômeurs mis au travail	600	117	117	117	— tewerkgestelde werklozen.
— stagiaires	—	980	980	680	— stagiairs.
— cadre spécial temporaire	400	—	—	—	— bijzonder tijdelijk kader.
— recrutements	833	1 199	1 199	899	— aanwervingen.
Totaux	1 833	2 296	2 296	1 696	Totalen.
Totaux généraux	19 800	19 000	18 000	17 400	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconque non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,2	6,3	6,0	5,0

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)

Nature des dépenses :	
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1 200
Acquisition d'ouvrages et de publications	650
Frais de déplacement, de séjour, etc.	350
Frais de réceptions et dépenses imprévues	75
Publications scientifiques	3 925
Total	6 200

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT

POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.51. — Etudes et enquêtes.

12.51.08. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	13,5	13,7	11,0	7,5

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

ART. 12.52. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	34,6	32,8 (3,4)	31,9 (1,4)	22,9 (0,1)

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	10,7	6,8 (2,6)	6,4 (0,3)	7,6

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

L'augmentation du crédit est due principalement aux dépenses de consommation inhérentes au fonctionnement du réseau de contrôle automatique de la qualité des eaux de surface.

ART. 12.56. — *Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles.*

De verhoging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de verbruiksuitgaven in verband met de werking van het net voor de automatische controle van de kwaliteit van de oppervlaktewateren.

ART. 12.56. — *Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	47,3	39,0 (0,1)	39,4 (2,1)	30,6	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

ART. 12.57. — *Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

ART. 12.57. — *Opzoekingen in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
123 Achats spécifiques	6,9	6,5	5,3	5,3	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.63. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.*

ART. 12.63. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
123 Achats spécifiques	0,6	1,5	1,0	0,4	123 Specifieke aankopen.

Le crédit est destiné au fonctionnement de la Commission interministérielle créée par arrêté royal du 15 octobre 1979.

Het krediet is bestemd voor de werking van de Interministeriële Commissie opgericht bij koninklijk besluit van 15 oktober 1979.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.52. — *Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
342 Organisations internationales à l'étranger	1,2	1,9	—	—	342 Internationale instellingen in het buitenland.

Le crédit est destiné à assurer la participation financière de la Belgique aux frais de fonctionnement de secrétariat des Commissions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.52. — *Bijdrage in de kosten van uitvoering van de internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.*

Het krediet is bestemd om de financiële participatie van België te verzekeren in de werkingskosten van het secretariaat der Internationale Commissies betreffende de bescherming van het zeemilieu.

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux
aux budgets des Régions et/ou des Communautés*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
	—	—	—	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	721,9	735,8	682,4	682,4	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 43.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
	—	—	—	—	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	1 930,0	2 057,7	2 000,2	2 000,2	434 Bijdragen voor rentelasten.

§ 2. *Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux
aux budgets des communautés*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interven-*

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 43.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats tussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

§ 2. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking*

tions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	1 204,9	1 220,0	919,4	919,4	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.20.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
434 Contributions pour charges d'intérêts .	117,4	141,8	94,2	94,2	434 Bijdragen voor rentelasten.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	9 748,8	—	01 Niet economisch verdeeld.
		(1 429,7)			

ART. 01.10. — Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 01.10. — Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
01 Non réparti économiquement . . .	639,0	994,8	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

Voir également l'article 66.24.B à la section particulière (Titre IV - Partie III)

Zie ook het artikel 66.24.B in de afzonderlijke sectie (Titel IV - Deel III).

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 31

SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	(En milliers de francs)
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 000 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	5 931 312
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'engagement 5 931 312

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	5 840 500
Ordonnancements 1980	21 556
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	120 827
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'ordonnement 5 982 883

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	(En milliers de francs)
Programme initial	100 000
Programme ajusté	800 000

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	5 931 312
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw vastleggingsplafon 5 931 312

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	5 840 500
Ordonnanceringen 1980	21 556
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	120 827
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 5 982 883

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	800 000

<i>Engagements :</i>	
Engagements 1979 et antérieurs	417 081
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	381 120
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	798 201

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1979 et antérieurs	365 358
Ordonnancements 1980	35 164
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	118 792
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	519 314

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communes.

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extinction et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	35 000
Programme ajusté	235 000

<i>Engagements :</i>	
Engagements 1979 et antérieurs	94 545
Engagements 1980	4 406
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	108 158
Crédits ajustés 1981	27 500
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	234 609

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1979 et antérieurs	83 327
Ordonnancements 1980	10 255
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	41 527
Crédits ajustés 1981	14 500
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	149 609

ART. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'ASBL « Fonds social des prisonniers politiques ascendants, veuves*

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1979 en vorige	417 081
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	381 120
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	798 201

<i>Ordonnanceringsplafon :</i>	
Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	365 358
Ordonnanceringsplafon 1980	35 164
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	118 792
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	519 314

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen frank)
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	235 000

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1979 en vorige	94 545
Vastleggingen 1980	4 406
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	108 158
Aangepaste kredieten 1981	27 500
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	234 609

<i>Ordonnanceringsplafon :</i>	
Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	83 327
Ordonnanceringsplafon 1980	10 255
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	41 527
Aangepaste kredieten 1981	14 500
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	149 609

ART. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de VZW « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten,*

et orphelins pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (pour mémoire).

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	22 000
Programme ajusté	170 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	149 903
Engagements 1980	9 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	10 000
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	168 903

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	130 929
Ordonnancements 1980	7 149
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	49 155
Crédits ajustés 1981	13 000
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	200 233

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	10 000
Programme ajusté	10 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	—
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	6 700
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	6 700

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	—
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	4 700
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	4 700

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	170 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	149 903
Vastleggingen 1980	9 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	10 000
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	168 903

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	130 929
Ordonnanceringen 1980	7 149
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	49 155
Aangepaste kredieten 1981	13 000
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	200 233

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	10 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	—
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	6 700
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	6 700

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	—
Ordonnanceringen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	4 700
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	4 700

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 61.83. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au hameau de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises
à la loi du 16 mars 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	44 499
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	3 000
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'engagement	47 499
--	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	42 628
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	99
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	42 727
--	--------

ART. 61.84. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à
la loi du 16 mars 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	9 600
Programme ajusté	12 100

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	11 100
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	1 000
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'engagement	12 100
--	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	9 567
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	2 533

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut
onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	44 499
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	3 000
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw vastleggingsplafon	47 499
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	42 628
Ordonnanceringen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	99
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	42 727
---------------------------------------	--------

ART. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuiscomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut
onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	12 100

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	11 100
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	1 000
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw vastleggingsplafon	12 100
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	9 567
Ordonnanceringen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	2 533

Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	12 100

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
	—	—	—	—

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière 250,0 2 365,3

Voir l'article 73.82.

ART. 61.89. — *Dotation au Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
	—	—	—	—

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière 1 000,0 —

Ce crédit a pour but une diminution du nombre de lits d'hôpitaux (voir art. 60.10.A du Titre IV).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1982 à un volume de prêts ne dépassant pas 111 000 000 de francs.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Classification économique :

635 Contributions à des investissements divers.	(En milliers de francs)
Programme initial	25 000
Programme ajusté	35 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	15 004
Engagements 1980	3 982
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	8 475
Crédits ajustés 1981	5 000
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	32 461

Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	12 100

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (pro memorie).*

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
	—	—	—	—

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Zie artikel 73.82.

ART. 61.89. — *Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeloosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.*

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
	—	—	—	—

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Dit krediet heeft tot doel het aantal ziekenhuisbedden te verminderen (zie art. 60.10.A van Titel IV).

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1982 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 111 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel.*

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	35 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	15 004
Vastleggingen 1980	3 982
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	8 475
Aangepaste kredieten 1981	5 000
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	32 461

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	12 977
Ordonnancements 1980	1 288
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	12 353
Crédits ajustés 1981	6 100
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnement	32 718

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (pour mémoire).*

Classification économique :**633 Bâtiments.**

(En milliers de francs)

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	2 150 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	2 118 962
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	17 381
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	2 136 343

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	2 092 261
Ordonnancements 1980	619
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	40 031
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnement	2 132 911

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautes.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.81. — *Subventions à l'Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (pour mémoire).*

Classification économique :**642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.**

(En milliers de francs)

Programme initial	3 000
Programme ajusté	3 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	—
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	3 000
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	3 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et vorige	12 977
Ordonnancements 1980	1 288
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	12 353
Aangepaste kredieten 1981	6 100
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	32 718

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (pro memorie).*

Economische classificatie :**633 Gebouwen.**

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	2 150 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	2 118 962
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	17 381
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 136 343

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 en vorige	2 092 261
Ordonnancements 1980	619
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	40 031
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 132 911

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.81. — *Toelagen aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (pro memorie).*

Economische classificatie :**642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.**

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	3 000
Aangepast programma	3 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	—
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	3 000
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 000

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1979 et antérieurs	—
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	3 000
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	75 000
Programme ajusté	350 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	11 257
Engagements 1980	232 276
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	1 467
Crédits ajustés 1981	60 000
Autorisations nouvelles 1982	30 000
Plafond nouveau d'engagement	335 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	2 676
Ordonnancements 1980	26 486
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	90 838
Crédits ajustés 1981	50 000
Autorisations nouvelles 1982	160 000
Plafond nouveau d'ordonnement	330 000

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre de terminer les travaux et d'équiper les locaux renouvés.

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	100 000
Programme ajusté	350 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	323 920
Engagements 1980	—

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1979 et vorige	—
Ordonnancements 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	3 000
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnancingsplafon	3 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	350 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	11 257
Vastleggingen 1980	232 276
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	1 467
Aangepaste kredieten 1981	60 000
Nieuwe machtigingen 1982	30 000
Nieuw vastleggingsplafon	335 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 en vorige	2 676
Ordonnancements 1980	26 486
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	90 838
Aangepaste kredieten 1981	50 000
Nieuwe machtigingen 1982	160 000
Nieuw ordonnancingsplafon	330 000

Het nieuw vastleggingskrediet is bestemd voor het beëindigen der werken en de uitrusting van de vernieuwde lokalen.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	350 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	323 920
Vastleggingen 1980	—

Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	323 920

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	315 292
Ordonnancements 1980	802
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	15 096
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	331 190

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

ART. 73.82. — *Grands travaux hydrauliques d'intérêt national.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.	(En milliers de francs)
Programme initial	600 000
Programme ajusté	2 500 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	102 838
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	1 466 000
Plafond nouveau d'engagement	1 568 838

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	99 635
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	4 746
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	104 381

Les années précédentes, l'engagement des travaux se faisait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.02 de la section particulière).

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (pour mémoire).*

Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 920

Ordonnanceringsplafon :

Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	315 292
Ordonnanceringsplafon 1980	802
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	15 096
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	331 190

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

ART. 73.82. — *Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	2 500 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	102 838
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	1 466 000
Nieuw vastleggingsplafon	1 568 838

Ordonnanceringsplafon :

Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	99 635
Ordonnanceringsplafon 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	4 746
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	104 381

Tijdens de vorige jaren gebeurde de vastlegging der werken ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.02 van de afzonderlijke sectie).

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (pro memorie).*

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	(En milliers de francs)
Programme initial	75 000
Programme ajusté	75 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1979 et antérieurs	3 690
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	71 310
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	75 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	3 634
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	71 366
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	75 000

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

	(En milliers de francs)
Programme initial	766 000
Programme ajusté	210 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1979 et antérieurs	55 155
Engagements 1980	761
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	132 349
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	18 000
Plafond nouveau d'engagement	206 265

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	43 044
Ordonnancements 1980	2 749
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	86 108
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	13 500
Plafond nouveau d'ordonnancement	145 401

Les nouveaux crédits se rapportent aux frais d'aménagement et de rénovation des trois bâtiments de l'ancien hôpital militaire à Etterbeek mis à la disposition de l'Institut par le Département de la Défense nationale.

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	75 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1979 en vorige	3 690
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	71 310
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	75 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	3 634
Ordonnanceringen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	71 366
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	75 000

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	210 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1979 en vorige	55 155
Vastleggingen 1980	761
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	132 349
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	18 000
Nieuw vastleggingsplafon	206 265

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	43 044
Ordonnanceringen 1980	2 749
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	86 108
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	13 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	145 401

De nieuwe kredieten betreffen de kosten voor inrichting en vernieuwing van de drie gebouwen van het oud militair hospitaal te Etterbeek die ter beschikking gesteld werden van het Instituut door het Departement van Landsverdediging.

SECTION 37	
ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION	
CHAPITRE VI	
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
ART. 61.87. — <i>Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances</i> (pour mémoire).	
Classification économique :	(En millions de francs) —
	1982 1981
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	— 80,0
Le solde du Fonds de l'article 60.08.A de la section particulière est suffisant pour couvrir les besoins de 1982.	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
ART. 63.84. — <i>Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.</i>	
Classification économique :	(En milliers de francs)
634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Déménagement urbain :	
Programme initial	4 000 000
Programme ajusté	—
Engagements :	
Engagements 1979 et antérieurs	987 906
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	1 780 000
Crédits ajustés 1981	13 200
Autorisations nouvelles 1982	—
Plafond nouveau d'engagement	2 781 106
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1979 et antérieurs	820 685
Ordonnancements 1980	78 044
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	233 466
Crédits ajustés 1981	306 100
Autorisations nouvelles 1982	526 000
Plafond nouveau d'ordonnement	1 964 295

SECTIE 37	
LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING	
HOOFDSTUK VI	
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
ART. 61.87. — <i>Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder</i> (pro memorie).	
Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —
	1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.	150,0 150,0
Het saldo van het Fonds onder artikel 60.08.A van de Afzonderlijke sectie is toereikend om de behoeften van 1982 te dekken.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
ART. 63.84. — <i>Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.</i>	
Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)
634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Stedelijke ontwatering :	
Oorspronkelijk programma	4 000 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1979 en vorige	987 906
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	1 780 000
Aangepaste kredieten 1981	13 200
Nieuwe machtigingen 1982	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 781 106
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1979 en vorige	820 685
Ordonnanceringen 1980	78 044
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	233 466
Aangepaste kredieten 1981	306 100
Nieuwe machtigingen 1982	526 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 964 295

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.81. — Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (pour mémoire).

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial	300 000
Programme ajusté	3 650 000

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	3 627 729
Engagements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'engagement	3 627 729
--	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	3 468 368
Ordonnancements 1980	25 318
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	148 394
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'ordonnement	3 642 080
---	-----------

Justification : voir article 51.80.

SECTION 61
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01
DIVERS

ART. 01.01. — Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

(En milliers de francs)

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	—
Engagements 1980	11 393
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	187 207
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'engagement	198 600
--	---------

Ordonnancements :

(En milliers de francs)

Ordonnancements 1979 et antérieurs	—
Ordonnancements 1980	9 684
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	59 316
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	—

Plafond nouveau d'ordonnement	69 000
---	--------

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.81. — Bouwen door de Staat van een moerllood voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (pro memorie).

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	3 650 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	3 627 729
Vastleggingen 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw vastleggingsplafon	3 627 729
------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	3 468 368
Ordonnanceringen 1980	25 318
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	148 394
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	3 642 080
---------------------------------------	-----------

Verantwoording : zie artikel 51.80.

SECTIE 61
SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

ART. 01.01. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	—
Vastleggingen 1980	11 393
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	187 207
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw vastleggingsplafon	198 600
------------------------------------	---------

Ordonnanceringen :

(In duizendtallen franken)

Ordonnanceringen 1979 en vorige	—
Ordonnanceringen 1980	9 684
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	59 316
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	69 000
---------------------------------------	--------

ART. 01.11. — Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

(En milliers de francs)

Engagements :

Crédits ajustés 1981	16 500
Autorisations nouvelles 1982	16 500
Plafond nouveau d'engagement	33 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1981	9 900
Autorisations nouvelles 1982	9 900
Plafond nouveau d'ordonnancement	19 800

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01.03. — Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
741 Achat de matériel de transport	—	0,5	0,6	—
742 Achat d'autre matériel	—	0,3	0,4	0,4
Totaux	—	0,8	1,0	0,4

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01.02. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	0,2	—	—	—
Totaux	0,2	—	—	—

ART. 01.11. — Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

(In duizendtallen franken)

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1981	16 500
Nieuwe machtigingen 1982	16 500
Nieuw vastleggingsplafon	33 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1981	9 900
Nieuwe machtigingen 1982	9 900
Nieuw ordonnanceringsplafon	19 800

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01.03. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

Economische classificatie :

	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
741 Aankoop vervoermaterieel.	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	0,4	0,4
Totaal.	0,4	0,4

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01.02. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
741 Aankoop vervoermaterieel.	—	—	—	—	741 Aankoop vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.	0,2	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaal.	0,2	—	—	—	Totaal.

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	—
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	200
4. Achat de moyens de transport terrestre	—
Total	200

SECTION 31
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :		—	—
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)		0,5	1,1

Justification : Voir article 41.34 (Dépenses courantes). Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :		—	—
633 Contributions à d'autres bâtiments		0,5	—

ART. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

	(En millions de francs)	1982	1981
Classification économique :		—	—
636 Autres contributions en capitaux		15,2	14,4

Justification : voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Aankoop van machines, meubilair en anderzake materieel door bemiddeling van het CBB	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—
3. Aankoop van meubilair en anderzake materieel niet leverbaar door het CBB	200
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	—
Totaal	200

SECTIE 31
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

	(In miljoenen franken)	1980	Economische classificatie :
Eng. - Vastl. — Ordonn.		—	
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).		1,1	1,1

Verantwoording : Zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven). Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	(In miljoenen franken)	1980	Economische classificatie :
Eng. - Vastl. — Ordonn.		—	
633 Bijdragen voor andere gebouwen.		—	—

ART. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegeaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

	(In miljoenen franken)	1980	Economische classificatie :
Eng. - Vastl. — Ordonn.		—	
636 Overige vermogensbijdragen.		13,8	17,6

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

ART. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CAP.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 63.24. — *Staatstussienkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de COO's te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
636 Autres contributions en capitaux . . .	351,3	320,8	196,7	196,7	633 Overige vermogensbijdragen.
Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).			Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).		

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport . . .	28,5	27,0	25,8	21,5	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	12,2	13,0	12,7	10,3	742 Aankoop ander materieel.
Totaux	40,7	40,0	38,5	31,8	Totaal.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — Diensten	Matériel et machines — Materieel en machines	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Machines, matériel. — <i>Machines, materieel</i>		
Service de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes. — <i>Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel</i>	55	250
Office médico-social. — <i>Sociaal-medische Rijksdienst</i>	2 000	1 100
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	—	500
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	4 380	4 120
Service presse et information. — <i>Pers en informatie</i>	—	500
Totaux. — <i>Totaal</i>	6 435	6 470
Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel</i>		
Secours sanitaire à la population civile et réseau 900. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking en net 900</i>	28 495	—
Totaux. — <i>Totaal</i>	28 495	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	34 930	6 470

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits aux ménages

ART. 82.80. — *Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita*

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan gezinnen

ART. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje)*

(Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle des victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.

(Le paiement pourra être effectué au profit des ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale, au cas où ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds) (pour mémoire).

of hun rechtverkrijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.

(De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, indien die departementen reeds voorschotten zouden hebben toegekend) (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
82 Octrois de crédits aux ménages	—	—	—	—	82 Kredietverleningen aan gezinnen.
			(0,2)		

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

ART. 84.81. — Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water ».

Kredietverleningen binnen de sector overheid

ART. 84.81. — Bijdrage aan de VZW « Studiesyndikaat voor water ».

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
841 Octrois de crédits au pouvoir central	1,2	1,2	1,2	1,0	841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Entre le Département, la SN des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eau, il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour l'eau. La cotisation de l'Etat pour 1982 est estimée à 1 200 000 francs.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Tussen het Departement, de NM der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor water. De bijdrage van de Staat voor 1982 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		(In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde reporté	4 340	9 370	11 350		990 Overgedragen saldo.
21 Intérêt	400	750	1 130		21 Interest.
860 Participation des sociétés de distribution d'eau	10 000	7 000	7 000		860 Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling.
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille	1 160	1 160	1 160		891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
Totaux	15 900	18 280	20 640		Totalen.
Dépenses :					Uitgaven :
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	13 000	13 940	11 270		126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
950 Solde à nouveau	2 900	4 340	9 370		950 Nieuw saldo.

SECTION 32

FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 74.01.09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

SECTIE 32

GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 74.01.09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,3	—	—	742 Aankoop van ander materieel.

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.05. Achats courants.

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.05. Lopende aankopen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	1,6	1,6	1,0	1,0	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	5,4	6,8	5,7	5,6	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	7,0	8,4	6,7	6,6	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — Diensten	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
Achats courants : — Lopende aankopen :				
— Administration centrale : — Hoofdbestuur :				
Premier équipement OCF. — Eerste uitrusting CBB	400	1 000	200	100
Premier équipement non OCF. — Eerste uitrusting niet CBB	400	400	300	—
Remplacement OCF. — Vervanging CBB	300	300	500	500
Remplacement non OCF. — Vervanging niet CBB	500	—	300	—
— Services extérieurs : — Buitendiensten :				
Premier équipement OCF. — Eerste uitrusting CBB	100	200	50	—
Premier équipement non OCF. — Eerste uitrusting niet CBB	50	—	—	—
Remplacement OCF. — Vervanging CBB	100	100	50	1 000
Remplacement non OCF. — Vervanging niet CBB	100	—	50	—
Totaux. — Totalen	1 950	2 000	1 450	1 600

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID — VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl.	—	Ordonn.	
74.01.07	Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde »	0,7	0,7	0,7		0,4	74.01.07 « Académie royale de Médecine » en Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
74.01.08	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,0	73,7	81,7		60,1	74.01.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11	Commission interministérielle de l'Eau	0,1	0,1	—		—	74.01.11 Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
74.01.13	Noyau de l'eau	23,5	26,3	6,6		7,1	74.01.13 Kerngroep-water.
Totaux		85,3	100,8	89,0		67,6	Totaal.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
Classification économique :		1982	1981	1980			Economische classificatie :
				Eng. - Vastl.	—	Ordonn.	
741	Achat de matériel de transport	3,0	2,5	2,7		2,7	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742	Achat d'autre matériel	82,3	98,3	86,3		64,9	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux		85,3	100,8	89,0		67,6	Totaal.

74.01.07. Académie royale de Médecine.

74.01.07. « Académie royale de Médecine ».

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	—	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	170	—
Machines OCF. — Machines CBB	—	—
Machines non OCF. — Machines niet CBB	—	80
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	200	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	370	80

74.01.07. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — Onderverdeling	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier OCF. — Meubilair CBB	—	—
Mobilier non OCF. — Meubilair niet CBB	150	—
Machines OCF. — Machines CBB	—	—
Machines non OCF. — Machines niet CBB	—	100
Matériel OCF. — Materieel CBB	—	—
Matériel non OCF. — Materieel niet CBB	—	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	150	100

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier OCF. — <i>Meubilair CBB</i>	—	400
Mobilier non OCF. — <i>Meubilair niet CBB</i>	1 000	200
Machines OCF. — <i>Machines CBB</i>	300	400
Machines non OCF. — <i>Machines niet CBB</i>	1 000	1 700
Matériel OCF. — <i>Materieel CBB</i>	—	—
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	36 000	18 000
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	300	1 700
Totaux. — <i>Totalen</i>	38 600	22 400

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau.

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	100	—

74.01.13. Noyau de l'eau.

74.01.13. Kerngroep-water.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier OCF. — <i>Meubilair CBB</i>	—	—
Mobilier non OCF. — <i>Meubilair niet CBB</i>	—	—
Machines OCF. — <i>Machines CBB</i>	—	—
Machines non OCF. — <i>Machines niet CBB</i>	—	—
Matériel OCF. — <i>Materieel CBB</i>	—	—
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	20 000	2 500
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	1 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	21 000	2 500
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	68 220	25 080

ART. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*ART. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

74.10.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

74.10.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

1982

1981

1980

Economische classificatie :

Eng. - *Vastl.* — *Ordonn.*

741 Achat de matériel de transport . . .

1,0

—

—

—

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Le crédit doit permettre le remplacement d'une barque vieille de dix ans, utilisée actuellement pour l'étude de la radioactivité et l'acquisition de deux autres afin de permettre à la Section d'Epidémiologie de l'IHE d'exercer les surveillances qui s'imposent.

Her krediet is bestemd voor de vervanging van een tien jaar oud bootje dat thans gebruikt wordt voor de studie van de radioactiviteit en voor de aankoop van twee nieuwe, om de Sectie Epidemiologie van het IHE in staat te stellen het toezicht uit te oefenen dat zich opdringt.

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.04. Centre d'études de la Population et de la Famille.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,4	0,4	0,2

(En milliers de francs)	
Répartition :	
Machines (non OCF) :	
Remplacement	—
Premier équipement	400

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — ENVIRONNEMENT
POLITIQUE DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
74.01.10 Nuisances	6,8	6,8	3,2	5,5
74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	3,0 (2,5)	1,0	0,5
Totaux . . .	9,8	9,8 (2,5)	4,2	6,0

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
741 Achat de matériel de transport	0,4	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	9,4	9,8 (2,5)	4,2	6,0
Totaux . . .	9,8	9,8 (2,5)	4,2	6,0

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
742 Aankoop ander materieel.	0,4	0,2

(In duizendtallen franken)	
Onderverdeling :	
Machines (niet CBB) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	400

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID — LEEFMILIEU
WATERBELEID — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

	(En miljoenen franken)	
	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
74.01.10 Milieuhinder.	3,2	5,5
74.01.12 Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	1,0	0,5

Totaal.

74.01.10. Nuisances.

74.01.10. Milieuhinder.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement — <i>Vervanging</i>
Mobilier OCF. — <i>Meubilair CBB</i>	—	—
Mobilier non OCF. — <i>Meubilair niet CBB</i>	—	—
Machines OCF. — <i>Machines CBB</i>	—	—
Machines non OCF. — <i>Machines niet CBB</i>	—	—
Matériel OCF. — <i>Materieel CBB</i>	—	—
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	5 600	1 200
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	5 600	1 200

74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Répartition. — <i>Onderverdeling</i>	Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement — <i>Vervanging</i>
Mobilier OCF. — <i>Meubilair CBB</i>	—	—
Mobilier non OCF. — <i>Meubilair niet CBB</i>	—	—
Machines OCF. — <i>Machines CBB</i>	—	—
Machines non OCF. — <i>Machines niet CBB</i>	—	—
Matériel OCF. — <i>Materieel CBB</i>	—	—
Matériel non OCF. — <i>Materieel niet CBB</i>	1 100	1 500
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	400	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 500	1 500
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	7 100	2 700

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS§ 1. *Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux
aux budgets des Régions et/ou des Communautés*

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 61.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

— —

612 Transferts de capitaux aux institutions
d'intérêt public soumises à la loi du
16 mars 1954 (autres que sécurité
sociale et entreprises publiques) . .

64,0 61,0

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN
TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN§ 1. *Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de
nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen*

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 61.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.

— —

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen
van openbaar nut onderworpen
aan de wet van 16 maart 1954 (andere
dan sociale zekerheid en openbare
bedrijven).

54,5 54,5

ART. 61.80.01. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.

ART. 61.80.01. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	574,3	390,6	646,9	646,9	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20.01. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

ART. 63.20.01. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
633 Contributions à d'autres bâtiments .	331,8	320,2	306,4	306,4	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	424,7	409,9	392,3	392,3	634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements .	104,5	100,9	96,5	96,5	635 Overige investeringsbijdragen.
Totaux . . .	861,0	831,0	795,2	795,2	Totalen.

§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de Gemeenschapsbegrotingen

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.32.02. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 61.32.02. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	240,0	227,0	144,8	144,8	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 61.80.02. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.

ART. 61.80.02. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	745,1	1 855,7	298,8	298,8	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

ART. 63.20.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	20,0	19,0	7,4	7,4	633 Bijdragen voor andere gebouwen.

SECTION 61

SECTIE 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

SECTOR VAN PERSOONSGEBONDEN MATERIES

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

ART. 01.02. — Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).

ART. 01.02. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	155,0	—	01 Niet economisch verdeeld.

ART. 01.12. — Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 01.12. — Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non réparti économiquement . . .	241,0	132,4	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

PARTIE I

Santé publique

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

60.01.02. Opérations de capital.

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I

Volksgezondheid

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang. (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	2 793 609	3 004 261	2 831 813	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget)	2 365 300	—	1 722 500	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	5 158 909	3 004 261	4 554 313	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
511 Subsides aux sociétés de distribution d'eau	—	—	19 847	511 Subsides aan de waterleidingsmaatschappijen.
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées	50 000	—	11 270	634 Subsides voor de zuivering van het afvalwater.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
732 Grands travaux hydrauliques	1 450 000	130 202	1 518 935	732 Grote waterbouwkundige werken.
Totaux des dépenses	1 500 000	210 652	1 550 052	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 658 909	2 793 609	3 004 261	950 Nieuw saldo.

Les engagements nouveaux se rapportent principalement aux grands travaux hydrauliques d'intérêt national.

Les recettes de 1982 comprennent un montant de 2 801 200 000 francs qui en 1981 n'a pas été transféré de l'article 61.85 sur le fonds.

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (pour mémoire).*

De nieuwe vastleggingen hebben hoofdzakelijk betrekking op grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.

De ontvangsten 1982 omvatten een bedrag van 2 801 200 000 frank dat in 1981 niet werd overgeschreven van artikel 61.85 op het fonds.

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	123 401	121 331	121 331	990 Overgedragen saldo.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
1982	1981	1980	
Recettes :			Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :			— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 66.01.A du Titre IV du budget)	—	2 070	— 661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 66.01.A van Titel IV van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	123 401	123 401	121 331
Dépenses :			Uitgaven :
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoria, des préventoria et des centres de santé	—	—	— 512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
61 Attribution à l'Etat du solde . . .	—	—	— 61 Toekenning aan de Staat van het saldo.
Totaux des dépenses . . .	—	—	—
950 Solde à nouveau	—	123 401	121 331
950 Nieuw saldo.			

Actuellement ces engagements se font à charge des Communautés.

De vastleggingen vallen thans ten laste van de Gemeenschappen.

ART. 60.03.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

ART. 60.03.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring-en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
1982	1981	1980	
Classification économique :			Economische classificatie :
990 Solde reporté	84 926	—31 138	20 199
Recettes :			Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :			— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget)	—	120 000	70 000
— Particulières, non patrimoniales :			— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	16 014	18 736
Totaux solde et recettes . . .	84 926	104 876	108 935
Dépenses :			Uitgaven :
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	10 000	19 950	140 073
Totaux des dépenses . . .	10 000	19 950	140 073
950 Solde à nouveau	74 926	84 926	—31 138
950 Nieuw saldo.			

Les articles 60.03 et 60.05 sont destinés uniquement au paiement des prestations de l'année 1979 et antérieures.

De artikels 60.03 en 60.05 zijn uitsluitend bestemd voor de betaling van prestaties over de jaren 1979 en vorige.

Les prestations de 1980 tombent à charge de l'article 60.13 ou 60.15 du présent Titre IV - Partie III (Secteur des matières personnalisables).

De prestaties voor 1980 vallen ten laste van artikel 60.13 of 60.15 van onderhavige Titel IV - Deel III (Sector van de persoonsgebonden materies).

Les prestations à partir de 1981 sont à supporter par les Communautés à l'exclusion des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national (art. 60.23 ou 60.25 - Partie III du Titre IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

De prestaties vanaf 1981 dienen door de Gemeenschappen gedragen, met uitsluiting van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement behoren (art. 60.23 of 60.25 - Deel III van Titel IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — 1982	(In duizendtallen franken) 1981	1980	Economische classificatie :
990 Solde reporté	112 962	52 823	13	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget) .	—	400 000	1 433 800	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.27 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	47 032	7 610	3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	119 962	499 855	1 441 423	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien des handicapés	112 962	386 893	1 388 600	3312 Onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux des dépenses	112 962	386 893	1 388 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	112 962	52 823	950 Nieuw saldo.

Voir article 60.03.

Zie artikel 60.03.

ART. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

ART. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — 1982	(In duizendtallen franken) 1981	1980	Economische classificatie :
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget) .	—	—	—	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Remboursements à l'Institut national des pertes subies	500	—	—	3312 Terugbetalingen aan het Nationaal Instituut van de geleden verliezen.
Totaux des dépenses	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1 000	1 000	950 Nieuw saldo.

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

ART. 60.09.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Instituut worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

ART. 60.09.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdag-prijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	—	57 631	1 000 150	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget)	17 362 200	11 329 900	13 163 100	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	—	6 927	5 696	3321 Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
522 Versement de la Loterie nationale	—	2 800 000	—	522 Storting door de Nationale Loterij.
Totaux solde et recettes	17 362 200	14 194 498	14 168 946	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3321 Fins sanitaires : ménages	17 362 200	14 194 498	14 111 315	3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
Totaux des dépenses	17 362 200	14 194 498	14 111 315	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	57 631	950 Nieuw saldo.

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Voir également les articles 13, 14 et 15 du texte de la loi.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

Zie ook artikels 13, 14 en 15 van de wettekst.

ART. 60.10.A. — Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière.

ART. 60.10.A. — Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeloosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overdragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
611 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.89 du Titre II du budget)	1 000 000	—	—	611 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.89 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Entreprises privées	600 000	—	—	512 Privé-bedrijven.
633 Bâtiments	400 000	—	—	633 Gebouwen.
Totaux des dépenses	1 000 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1982	1981	1980
990 Solde reporté	786	786	614
<i>Recettes :</i>			
— Particulières, non patrimoniales :			
265 Intérêts de titres	—	—	172
Totaux solde et recettes . . .	786	786	786
<i>Dépenses :</i>			
— Non patrimoniales :			
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'ONBDT	—	—	—
61 Attribution à l'Etat du solde . .	786	—	—
Totaux des dépenses	786	—	—
950 Solde à nouveau	—	786	786

ART. 66.04.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) (pour mémoire).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1982	1981	1980
990 Solde reporté	8 559	8 559	8 559
<i>Recettes :</i>			
— D'origine budgétaire :			
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions)	—	—	—
— Particulières, non patrimoniales :			
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973	8 559	8 559	8 559
Totaux solde et recettes . . .	8 559	8 559	8 559
<i>Dépenses :</i>			
— Non patrimoniales :			
522 Indemnités aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	—	—	—
61 Attribution à l'Etat du solde . .	8 559	—	—
Totaux des dépenses	8 559	—	—
950 Solde à nouveau	—	8 559	8 559

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgische Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Economische classificatie :	
990 Overgedragen saldo.	
<i>Ontvangsten :</i>	
— Bijzondere, niet-patrimoniale :	
265 Rente van titels.	
Totaal saldo en ontvangsten.	
<i>Uitgaven :</i>	
— Niet-patrimoniale :	
3322 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het BNWBT.	
61 Toekenning aan de Staat van het saldo.	
Totaal der uitgaven.	
950 Nieuw saldo.	

ART. 66.04.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) (pro memorie).*

Economische classificatie :	
990 Overgedragen saldo.	
<i>Ontvangsten :</i>	
— Van budgettaire oorsprong :	
460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).	
— Bijzondere, niet-patrimoniale :	
39 Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.	
Totaal saldo en ontvangsten.	
<i>Uitgaven :</i>	
— Niet-patrimoniale :	
522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.	
61 Toekenning aan de Staat van het saldo.	
Totaal der uitgaven.	
950 Nieuw saldo.	

Actuellement les paiements se font directement à charge de l'article 41.27 du budget des Pensions.

Thans gebeuren de betalingen rechtstreeks ten laste van artikel 41.27 van de begroting van Pensioenen.

ART. 66.05.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

ART. 66.05.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	2	1 220	84	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale	1 000	15	2 008	080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het departement van Sociale Voorzorg.
Totaux solde et recettes . . .	1 002	1 235	2 092	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	1 000	1 233	872	336.1 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en beroepsziekten.
Totaux des dépenses . . .	1 000	1 233	872	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2	2	1 220	950 Nieuw saldo.

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen.

ART. 66.07.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

ART. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	232	56	106	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	2 000	1 949	1 546	080 Sommen gestort door de parastatale organismen.
Totaux solde et recettes . . .	2 232	2 005	1 652	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux	2 200	1 773	1 596	030 Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen.
Totaux des dépenses . . .	2 200	1 773	1 596	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	32	232	56	950 Nieuw saldo.

ART. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

ART. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	5 607	5 767	5 768	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
390 Allocation de tiers	3 000	—	613	390 Toelage van derden.
Totaux solde et recettes	8 607	5 767	6 381	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Recherches scientifiques de l'Institut	4 500	160	614	123 Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut.
Totaux des dépenses	4 500	160	614	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 107	5 607	5 767	950 Nieuw saldo.

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	2 722	9 540	16 141	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	100 000	98 697	93 960	370 Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen.
Totaux solde et recettes	102 722	108 237	110 101	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Aide sociale : institutions	100 000	103 515	98 561	3312 Sociale steun : instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit	2 000	2 000	2 000	841 Terugbetaling van kredietverlening.
Totaux des dépenses	102 000	105 515	100 561	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	722	2 722	9 540	950 Nieuw saldo.

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 0,25 p.c. le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujéti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, op 0,25 pct.

ART. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).*

ART. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	90 975	98 043	69 694	990 Overgedragen saldo.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
Recettes :				
— Particulières, non patrimoniales :				
382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments	60 000	46 520	66 915	
Totaux solde et recettes	150 975	144 563	136 609	
Dépenses :				
— Non patrimoniales :				
110 Salaires et charges sociales	43 000	7 193	10 679	
120 Achats de biens non durables et services	22 000	37 187	15 768	
122 Location de bâtiments	—	—	—	
3322 Informatique pharmacothérapeutique	16 000	5 771	5 589	
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux	8 000	3 437	6 530	
— Patrimoniales :				
740 Achats de biens meubles durables	4 000	—	—	
Totaux des dépenses	93 000	53 588	38 566	
950 Solde à nouveau	57 975	90 975	98 043	

Ontvangsten :

— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
Totalen saldo en ontvangsten.

Uitgaven :

— Niet-patrimoniale :
110 Lonen en sociale lasten.
120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
122 Huur van gebouwen.
3322 Farmakotherapeutische Informatiek.
341 Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie.
— Patrimoniale :
740 Aankoop van duurzame roerende goederen.

Totalen der uitgaven.

950 Nieuw saldo.

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976. Il a pour objectifs le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

ART. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

ART. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
Classification économique :				
990 Solde reporté	264	245	182	
Recettes :				
— Particulières, non patrimoniales :				
381 Enregistrement amendes administratives et délivrance de documents . .	380	22	183	
Totaux solde et recettes	644	267	365	
Dépenses :				
— Non patrimoniales :				
120 Achat de biens non durables et services	400	3	93	
— Patrimoniales :				
740 Achat de biens meubles durables	100	—	27	
Totaux des dépenses	500	400	120	
950 Solde à nouveau	144	264	245	

Economische classificatie :**Ontvangsten :**

— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Registratie administratieve boeten en aflevering van documenten.

Totalen saldo en ontvangsten.

Uitgaven :

— Niet-patrimoniale :
120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
— Patrimoniale :
740 Aankoop van duurzame roerende goederen.

Totalen der uitgaven.

950 Nieuw saldo.

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eetwaren betreft.

ART. 67.01.B. — *Fondations, dotations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	21	12	2	990 Overgedragen saldo,
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	9	9	10	265 Interesten van titels,
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
96 Vente de titres	—	—	—	96 Verkoop van titels,
Totaux solde et recettes . . .	30	21	12	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Transferts de revenus aux ménages :				3312 Inkomensoverdrachten aan gezinnen :
— Aide sociale aux institutions .	—	—	—	— Sociale steun instellingen.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achat de titres	—	—	—	91 Aankoop van titels.
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	30	21	12	950 Nieuw saldo.

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

SECTION II

SERVICES DE L'ÉTAT SOU MIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ÉTAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	1 281	391	4 583	990 Overgedragen saldo,
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	4 500	4 446	4 388	123 Invorderingen van kosten.
21 Intérêts et loyer	2 050	2 033	2 004	21 Interest en huur.
383 Dons	—	—	—	383 Giften.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1982	1981	1980
— Patrimoniales :			— Patrimoniale :
76 Vente de terrains	—	—	76 Verkoop van gronden.
87 Remboursements hypothèques . .	—	—	87 Terugbetaling hypotheek.
96 Vente de titres	—	1 500	96 Verkoop van titels.
Totaux solde et recettes . . .	7 831	8 370	12 487
Totaal saldo en ontvangsten.			
Dépenses :			Uitgaven :
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités	3 750	3 131	3 092
121 Dépenses de fonctionnement . .	2 850	2 458	2 502
121 Werkingskosten.			
— Patrimoniales :			— Patrimoniale :
91 Achats de titres	—	1 500	6 502
91 Aankoop van titels.			
Totaux des dépenses . . .	6 600	7 089	12 096
Totaal der uitgaven.			
950 Solde à nouveau	1 231	1 281	391
950 Nieuw saldo.			

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II

Environnement — Politique de l'eau Radioprotection

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

DEEL II

Leefmilieu — Waterbeleid Stralingsbescherming

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Arr. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1982	1981	1980
Classification économique :			Economische classificatie :
990 Solde reporté	352 321	397 642	467 246
990 Overgedragen saldo.			
Recettes :			Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :			— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget)	80 000	—	150 000
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting).			
Totaux solde et recettes . . .	432 321	397 642	617 246
Totaal saldo en ontvangsten.			
Dépenses :			Uitgaven :
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	50 000	45 321	90 816
123 Specifieke aankopen.			
3322 Fins sanitaires : institutions . .	—	—	—
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.			

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
512 Entreprises privées	—	—	—	—
633 Contributions à d'autres bâtiments	40 000	—	—	128 788
— Patrimoniales :				
710 Achats de terrains	—	—	—	—
720 Construction de bâtiments	—	—	—	—
740 Achats de biens meubles durables	—	—	—	—
Totaux des dépenses	90 000	45 321	219 604	
950 Solde à nouveau	342 321	352 321	397 642	

512 Privé-bedrijven.
633 Bijdragen voor andere gebouwen.
— Patrimoniale :
710 Aankoop van gronden.
720 Oprichting van gebouwen.
740 Aankoop van duurzame roerende goederen.

Totaal der uitgaven.

950 Nieuw saldo.

Les engagements à charge du présent fonds ont trait à l'environnement, la politique de l'eau et la radioprotection.

Les recettes 1982 se rapportent à l'année 1981, le crédit de 1981 n'ayant pas été transféré de l'article 61.81 sur le fonds.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.21.A. — *Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : études et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant de la loi du 8 février 1978.*

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben betrekking op het leefmilieu, het waterbeleid en de stralingsbescherming.

De ontvangsten van 1982 hebben betrekking op het jaar 1981 daar het krediet van 1981 niet werd overgeschreven van artikel 61.81 op het fonds.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.21.A. — *Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium : studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de wet van 8 februari 1978.*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
Classification économique :				Economische classificatie :
990 Solde reporté	382	781	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour compte de tiers	3 400	25	718	161 Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden.
Totaux solde et recettes	3 782	742	718	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	3 400	361	—	123 Specifieke aankopen.
Totaux des dépenses	3 400	361	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	382	382	718	950 Nieuw saldo.

Ce fonds est destiné aux recettes provenant de prestations accomplies au profit de tiers et à leur réemploi aux mêmes fins.

Dit fonds is bestemd voor de inkomsten voortvloeiend uit de betaling van bewezen diensten aan derden en voor het hergebruik ervan voor dezelfde doeleinden.

ART. 66.22.B. — *Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981).*

ART. 66.22.B. — *Bescherming tegen ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
Classification économique :				Economische classificatie :
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement prestations exécutées pour compte de tiers	35 000	—	—	161 Betaling van prestaties uitgevoerd voor derden.
Totaux solde et recettes	35 000	—	—	Totaal saldo en ontvangsten.

	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)	
	1982	1981	1980
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	25 000	—	110 Lonen, enz.
121 Dépenses de fonctionnement . .	5 000	—	121 Werkingskosten.
123 Achats spécifiques	3 000	—	123 Specifieke aankopen.
— Patrimoniales :			— Patrimoniale :
742 Achats d'autre matériel	2 000	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux des dépenses	35 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	950 Nieuw saldo.

Il s'agit de la perception des redevances pour les prestations effectuées par le nouveau service pour la protection contre les radiations ionisantes. Les recettes serviront à couvrir les dépenses.

Het betreft hier de inning van de bijdragen voor de prestaties van de nieuwe dienst voor de bescherming tegen ioniserende stralingen. De ontvangsten zullen aangewend worden voor het dekken van de uitgaven.

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.13.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)	
	1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	1 507	—257 907	—
990 Overgedragen saldo.			
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :			— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget) .	18 500	387 000	164 000
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 01.01 van Titel I van de begroting).			
— Particulières, non patrimoniales :			— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entre- tien d'indigents belges et étrangers	—	2 370	148
3312 Terugbetalingen van de onder- houdskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.			
Totaux solde et recettes	20 007	131 463	164 148
Totalen saldo en ontvangsten.			

Les recettes 1982 comprennent un montant de 18 500 000 francs qui en 1981 n'a pas été transféré à l'article 01.01 sur le Fonds.

De ontvangsten 1982 omvatten een bedrag van 18 500 000 frank dat in 1981 niet werd overgeschreven van artikel 01.01 op het Fonds.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
<i>Dépenses :</i>				
— Non patrimoniales :				
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers		20 000	129 956	422 055
Totaux des dépenses		20 000	129 956	422 055
950 Solde à nouveau		7	2 148	—257 907

Voir l'article 60.03. - Partie I.

ART. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

<i>Uitgaven :</i>				
— Niet-patrimoniale :				
3312 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.				
Totaal der uitgaven.				
950 Nieuw saldo.				

Zie het artikel 60.03. - Deel I.

ART. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>				
990 Solde reporté		149 095	377 458	—
<i>Recettes :</i>				
— D'origine budgétaire :				
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)		—	609 976	6 789 000
— Particulières, non patrimoniales :				
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés		—	22 297	—
Totaux solde et recettes		149 095	1 009 731	6 789 000
950 Solde à nouveau		—	149 095	377 458

Voir l'article 60.03. - Partie I.

ART. 60.23.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

<i>Economische classificatie :</i>				
990 Overgedragen saldo.				
<i>Ontvangsten :</i>				
— Van budgettaire oorsprong :				
080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 01.01 van Titel I van de begroting).				
— Bijzondere, niet-patrimoniale :				
3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.				
Totaal saldo en ontvangsten.				
950 Nieuw saldo.				

Zie het artikel 60.03. - Deel I.

ART. 60.23.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>				
990 Solde reporté		1 846	—	—
<i>Economische classificatie :</i>				
990 Overgedragen saldo.				

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
<i>Recettes :</i>		—	—	—
— D'origine budgétaire :				
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget) .	8 200	4 000	—	
— Particulières, non patrimoniales :				
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	—	—	
Totaux solde et recettes . . .	10 046	4 000	—	
<i>Dépenses :</i>				
— Non patrimoniales :				
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	10 000	2 154	—	
Totaux des dépenses . . .	10 000	2 154	—	
950 Solde à nouveau	46	1 846	—	

Voir l'article 60.03. — Partie I.

ART. 60.25.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Zie het artikel 60.03. — Deel I.

ART. 60.25.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
		1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>		—	—	—
990 Solde reporté	6 256	—	—	
<i>Recettes :</i>				
— D'origine budgétaire :				
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget) .	336 000	525 000	—	
— Particulières, non patrimoniales :				
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	34	—	
Totaux solde et recettes . . .	342 256	525 034	—	
<i>Dépenses :</i>				
— Non patrimoniales :				
3312 Frais d'entretien des handicapés .	342 256	518 778	—	
Totaux des dépenses . . .	342 256	518 778	—	
950 Solde à nouveau	—	6 256	—	

Voir l'article 60.03. — Partie I.

Zie het artikel 60.03. — Deel I.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.24.B. — *Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.24.B. — *Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981 Eng. - Vastl. — Ordonn.	1980
990 Solde reporté	—	—	—
990 Solde reporté	—	—	—
990 Overgedragen saldo.			
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :			— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522 Versement de la Loterie nationale	525 000	—	—
522 Storting door de Nationale Loterij.			
Totaux solde et recettes	525 000	—	—
Totaux solde et recettes	525 000	—	—
Totalen saldo en ontvangsten.			
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :			— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	2 600	—	—
123 Specifieke aankopen.			
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	46 500	—	—
126 Kosten van door derden, geleverde prestaties met collectief nut.			
33.12 Aide sociale : institutions	471 600	—	—
33.12 Sociale steun : instellingen.			
33.22 Fins sanitaires : institutions	4 300	—	—
33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.			
Total des dépenses	525 000	—	—
Total des dépenses	525 000	—	—
Totalen der uitgaven.			
950 Solde à nouveau	—	—	—
950 Nieuw saldo.			

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

FONDS DE CONSTRUCTION
D'INSTITUTIONS HOSPITALIERES ET MEDICO-SOCIALES

Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2° de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Articles — Artikels					Total — Totaal
	41.32	41.34	61.32	61.80	61.81	
Communauté flamande. — <i>Vlaamse gemeenschap</i> :						
Section 38. — <i>Sectie 38</i>	343 000	—	31 400	2 493 000	—	2 867 400
	343 000	—	31 400	2 493 000	—	2 867 400
Communauté française. — <i>Franse gemeenschap</i> :						
Section 38. — <i>Sectie 38</i>	221 000	—	10 800	470 000	—	701 800
	221 000	—	10 800	470 000	—	701 800
Communauté germanophone. — <i>Duitstalige gemeenschap</i> :						
Section 38. — <i>Sectie 38</i>	—	—	—	—	—	—
National. — <i>Nationaal</i> :						
— Bicommunautaire. — <i>Bicommunautair a)</i> . .	10 800	—	—	240 900	—	251 700
— Frais de fonctionnement. — <i>Werkingsstoelagen</i>	—	64 900	—	—	500	65 400
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	574 800	64 900	42 200	3 203 900	500	3 886 300 (1)

a) Section 61 - art. 01.10 et 01.12 (T. I et T. II) — *Sectie 61 - art. 01.10 en 01.12 (T. I en T. II).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Articles — Artikels			Total — Totaal
	41.32 (01-02)	61.32 (01-02)	61.80 (01-02)	
National. — <i>Nationaal</i> :				
Charges du passé. — <i>Lasten uit het verleden</i> :				
— Ex-national. — <i>Ex-nationaal</i>	721 900	64 000	574 300	1 360 200
— Ex-régions. — <i>Ex-regio's</i>	1 204 900	240 000	745 100	2 190 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1 926 800	304 000	1 319 400	3 550 200 (2)
Sous-total (1). — <i>Subtotaal (1)</i>				3 886 300
Sous-total (2). — <i>Subtotaal (2)</i>				3 550 200
Total. — <i>Totaal</i>				7 436 500

Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses

ART. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

FONDS VOOR DE BOUW
VAN ZIEKENHUIZEN EN MEDISCH-SOCIALE INRICHTINGEN

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten

ART. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3° van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd voor het dekken van de werkingsuitgaven.

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der uitgaven

ART. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3^e, a, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2^e, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit communal de Belgique :

Communauté flamande	F	285 000 000
Communauté française		224 000 000
National :		
— Charges du passé : ex-national		296 000 000
ex-régions		1 204 900 000
— bicommunautaire		22 000 000
Total . . . F		2 031 900 000

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires.

Communauté flamande	F	58 000 000
Communauté française		7 500 000
National :		
— Charges du passé : ex-national		425 900 000
Total	F	491 400 000

ART. 561.02. — Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.

Engagements fractionnés par lots :

Ramingingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3^o, a, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 535.02. — Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegane leningen.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet van België :

Vlaamse gemeenschap	F	285 000 000
Fransé gemeenschap		224 000 000
Nationaal :		
— Lasten uit het verleden : ex-nationaal		296 000 000
ex-regio's		1 204 900 000
— bicommunautair		22 000 000
Totaal . . . F		<u>2 031 900 000</u>

2. Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen.

Vlaamse gemeenschap	F	58 000 000
Franse gemeenschap		7 500 000
Nationaal :		
— Lasten uit het verleden : ex-nationaal . . .		425 900 000
Totaal . . .	F	491 400 000

ART. 561.02. — Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra.

Vastleggingen gesplitst per lot :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Hôp. univ. — Univ. ziek.	Hôpitaux — Ziekenhuizen	Maison de repos et centres SC — Rustoord en Dienstcentra	Homes hand. — Inv. geband.	Total — Totaal
Communauté flamande. — <i>Vlaamse gemeenschap</i> :					
Secteur budgétaire. — <i>Budgettaire sector</i> .	800 000	1 056 000	544 000	400 000	2 800 000
Secteur débudgetétisé. — <i>Gedebudgetteerde sector</i>	—	1 054 000	496 000	—	1 550 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	800 000	2 110 000	1 040 000	400 000	4 350 000
Communauté française. — <i>Fransé gemeenschap</i> :					
Secteur budgétaire. — <i>Budgettaire sector</i> .	—	—	—	—	—
Secteur débudgetétisé. — <i>Gedebudgetteerde sector</i>	—	—	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	—	—	—	—	—

Il faut noter qu'en cas d'exécution de cette garantie, on peut escompter certaines recettes compensatoires.

ART. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots.

Communauté flamande :

Geel	F	125 000 000
Rekem		25 000 000
Total	F	150 000 000

Communauté française :

Mons	F	—
Tournai		—
Total	F	—
Total général	F	150 000 000

Er dient opgemerkt te worden dat in geval van uitvoering van deze waarborg, men zekere vervangingsinkomens mag aanrekenen.

ART. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Gesplitste vastleggingen per lot.

Vlaamse gemeenschap :

Geel	F	125 000 000
Rekem		25 000 000
Totaal	F	150 000 000

Franse gemeenschap :

Bergen	F	—
Doornik		—
Totaal	F	—
Algemeen totaal	F	150 000 000

TABLEAU SYNTHÉTIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS
ET DES DÉPENSES DE PERSONNEL

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE,
-BEZETTING EN -UITGAVEN

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'ANNEE 1982

	Art. 11.03.01 (sect. 31) Administration centrale et services extérieurs <i>Hoofdbestuur en buitendiensten</i>				Art. 11.03.03 (sect. 32) Administration centrale et services extérieurs <i>Hoofdbestuur en buitendiensten</i>				Art. 11.03.05 (sect. 33) Administration centrale et services extérieurs <i>Hoofdbestuur en buitendiensten</i>			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Ag. définis — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définis — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définis — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	
I. Services permanents. — <i>Vaste diensten :</i>												
Niveau 1. — Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambte- naren-generaal</i>	20	21	1	16	1	2	—	2	5	3	—	3
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	381	305	23	147	7	3	1	2	48	40	7	21
Niveau 2. — Niveau 2	606	522	42	163	19	16	4	6	66	68	7	18
Niveau 3. — Niveau 3	388	296	13	62	8	11	3	3	95	77	6	15
Niveau 4. — Niveau 4	174	116	28	26	4	3	1	1	262	223	42	41
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 569	1 260	107	414	39	35	9	14	476	411	62	98
II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten :</i>												
Niveau 1. — Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambte- naren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	5	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	6	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	16	—	9	3	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Disponibilité. — <i>Ter beschikking</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulpper- soneel</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	298	33
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	1 585	1 260	116	417	39	35	9	14	476	411	360	131

(*) Montants non dissociés (établissement scientifique). - Niveau II, III et IV. — *Niet gesplitste bedragen (wetenschappelijke inrichting)*. - Niveau II, III en IV.

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE, BEZETTING EN -UITGAVEN

BEGROTINGSRAMINGEN VOOR HET JAAR 1982

Art. 11.03.07 (sect. 34) Administration centrale Hoofdbestuur				Art. 11.03.08 (sect. 34) Administration générale et services extérieurs Hoofdadministratie en buitendiensten				Art. 11.03.04 (sect. 35) Administration centrale Hoofdbestuur				Total pour le Département Totaal voor het Departement			
Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	
—	—	—	—	4	3	—	3	—	—	—	—	30	29	1	24
2	2	—	1	96	74	28	48	10	9	—	5	544	433	59	224
2	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	693	609	53	188
2	4	—	1	206	138	39	39	7	7	—	1	493/213 (*)	388/145 (*)	22/39 (*)	81/40 (*)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	440	342	71	68
6	9	—	3	306	215	67	90	17	16	—	6	2 413	1 946	245	625
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	3	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	5	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	9	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	80	10	—	—	—	—	—	—	378	43
6	9	—	3	306	215	147	100	17	16	—	6	2 429	1 946	632	671

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

**Budget du Ministère de la Santé publique et
de la Famille de l'année budgétaire 1982**

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	56

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1981-1982

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotings-
jaar 1982**

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	56

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)		1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)			
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Depenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	01. Traitement du Ministre (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
11.02	01. Traitements personnel Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	19,0 (28,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		—	—	—	19,0 (28,0)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	01. Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	3,0 (3,3)	— (—)	— (—)
12.19	01. Frais de fonctionnement Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	7,6 (7,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		—	—	—	10,6 (10,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		—	—	—	29,6 (38,9)	— (—)	— (—)

Totaux pour la section 01. — Dépenses de
Cabinet du Ministre de la Santé publique

—	—	—	29,6 (38,9)	— (—)	— (—)
---	---	---	----------------	----------	----------

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,4	—	1,4	—	—	1,6	—	—	01. Jaarwedde Minister (<i>pro memorie</i>) . . .	11.01
37,6	—	25,6	—	5,1	21,6	—	6,2	01. Jaarwedden personeel Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02
39,0	—	27,0	—	5,1	23,2	—	6,2	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
—	—	—	—	—	—	—	—	01. Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.06
9,9	—	8,4	—	2,4	5,9	—	0,8	01. Werkingskosten Kabinet (<i>pro memorie</i>) .	12.19
9,9	—	8,4	—	2,4	5,9	—	0,8	Totalen voor § 2.	
48,9	—	35,4	—	7,5	29,1	—	7,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
48,9	—	35,4	—	7,5	29,1	—	7,0	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancements op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	02. Traitement du Secrétaire d'Etat	1,5	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
11.02	02. Traitements personnel Cabinet	22,4	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le § 1	23,9	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	02. Loyer des biens immobiliers, etc.	4,5	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
12.07	02. Frais exceptionnels, etc	0,7	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
12.19	02. Frais de fonctionnement Cabinet	5,8	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le § 2	11,0	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le chapitre I	34,9	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)

Totaux pour la section 11. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé
publique et à l'Environnement

34,9 — — — — —
(—) (—) (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)	(17)	(18)

SECTIE 11

KABINETSGUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	02. Jaarwedde Staatssecretaris	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Jaarwedden personeel Kabinet	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	02. Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Uitzonderingsuitgaven, enz.	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Werkingskosten Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van
de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en
Leefmilieu.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :

01. Administration centrale et services exté-
rieurs

1 134,2	—	—	1 088,9 (1 088,9)	— (—)	— (—)
---------	---	---	----------------------	----------	----------

Totaux pour le § 1	1 134,2	—	—	1 088,9 (1 088,9)	— (—)	— (—)
------------------------------	---------	---	---	----------------------	----------	----------

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.21 Aide médicale urgente	35,3	—	—	33,7 (38,7)	— (—)	— (—)
12.22 Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire	14,2	—	—	14,1 (14,1)	— (—)	— (—)
12.23 Dépenses spécifiques, etc.	12,5	—	—	2,2 (2,2)	— (—)	— (—)
12.24 Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants, etc.	1,0	—	—	— (2,0)	— (—)	— (—)
12.28 Accidents du travail et maladies profession- nelles	79,1	—	—	79,1 (70,1)	— (—)	— (—)
12.30 Expertises médicales par l'Office médico-légal, etc.	26,4	—	—	30,1 (30,1)	— (—)	— (—)
12.35 Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	18,0	—	—	31,5 (40,0)	— (—)	— (—)
12.36 Propagande. — Réceptions. — Cérémonies	0,9	—	—	0,9 (0,9)	— (—)	— (—)
12.39 Frais d'organisation d'expositions	1,5	—	—	2,0 (2,0)	— (—)	— (—)

Totaux pour le § 2	188,9	—	—	193,6 (200,1)	— (—)	— (—)
------------------------------	-------	---	---	------------------	----------	----------

Totaux pour le chapitre I	1 323,1	—	—	1 282,5 (1 289,0)	— (—)	— (—)
-------------------------------------	---------	---	---	----------------------	----------	----------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

1 043,9	—	984,0	—	46,4	905,8	—	30,5	01. Hoofdbestuur en buitendiensten.
1 043,9	—	984,0	—	46,4	905,8	—	30,5	Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

34,5	—	26,8	—	1,8	23,8	—	6,7	Dringende geneeskundige hulpverlening	12.21
13,9	—	7,0	—	5,8	4,5	—	4,0	Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard.	12.22
2,2	—	1,9	—	0,1	1,8	—	0,2	Specifieke uitgaven, enz.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdoovende midde- len, enz.	12.24
69,7	—	67,6	—	—	60,4	—	—	Arbeidsongevallen en beroepsziekten	12.28
29,9	—	19,3	—	8,1	20,4	—	6,1	Geneeskundige expertises door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst, enz.	12.30
38,6	—	27,3	—	15,2	19,6	—	6,9	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbe- hoedende organismen.	12.35
0,9	—	0,8	—	0,2	0,9	—	0,1	Propaganda. — Recepties. — Ceremoniën . . .	12.36
3,5	—	2,3	—	0,1	1,7	—	0,5	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.	12.39
193,2	—	153,0	—	31,3	133,1	—	24,5	Totalen voor § 2.	
1 237,1	—	1 137,0	—	77,7	1 038,9	—	55,0	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.16	Minimum socio-vital	1 062,7	—	—	716,2(5) (787,3)	— (—)	— (—)
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
33.18	Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles	2,9	—	—	2,9 (3,4)	— (—)	— (—)
33.21	Maladies sociales (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.23	Frais d'assistance aux indigents, etc.	201,0	—	—	137,7 (180,0)	— (—)	— (—)
33.25	Secours aux réfugiés	110,0	—	—	85,8 (95,8)	— (—)	— (—)
33.26	Transfert à un fonds spécial d'assistance (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	52,7	—	—	45,0 (45,0)	— (—)	— (—)
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	14 029,2	—	—	10 148,5 (10 238,2)	— (—)	— (—)
33.37	Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (pour mémoire)	—	—	—	9,0 (9,0)	— (—)	— (—)
33.38	Subvention au Comité Olympique belge, etc. (pour mémoire)	—	—	—	3,2 (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33		15 460,2	—	—	11 150,0 (11 360,4)	— (—)	— (—)

Transferts de revenus à l'étranger

34.20	Organisation mondiale de la Santé, etc.	119,0	—	—	97,8 (77,9)	— (—)	— (—)
-------	---	-------	---	---	----------------	----------	----------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) 169,2 millions de francs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

654,8	—	654,8	—	—	675,8	—	—	Sociaal levensminimum	33.16
0,5	—	—	—	0,5	0,5	—	0,5	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatie- organismen van sociale aard.	33.17
3,2	—	0,9	—	0,8	1,5	—	0,1	Statuten van nationale erkentelijkheid en pen- sioenen voor burgerlijke slachtoffers.	33.18
—	—	—	—	8,8	8,9	—	4,9	Sociale ziekten (pro memorie)	33.21
185,5	—	143,1	—	13,8	161,9	—	24,5	Kosten van bijstand aan behoeftigen, enz. . .	33.23
100,0	—	90,0	—	—	89,1	—	—	Vluchtelingen hulp	33.25
—	—	—	—	70,0	383,5	—	—	Overdracht aan een bijzonder onderstandsfonds (pro memorie).	33.26
—	—	—	—	733,8	6 824,6	—	176,8	Overdracht aan een fonds voor medische, socia- le en pedagogische zorg voor gehandicap- ten (pro memorie).	33.27
1,2	—	—	—	—	1,2	—	—	Patriottische werken, enz.	33.30
45,0	—	21,8	—	23,1	21,8	—	11,1	Toelagen aan de erkende centra voor antropo- genetica.	33.34
12 192,6	—	12 192,6	—	—	11 557,2	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
9,0	—	1,8	—	3,7	3,2	—	3,8	Verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (pro memorie).	33.37
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité, enz. (pro memorie).	33.38
13 191,8	—	13 105,0	—	854,5	19 729,2	—	221,7	Totale voor de artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

65,8	—	65,8	—	—	57,5	—	—	Wereldgezondheidsorganisatie, enz.	34.20
------	---	------	---	---	------	---	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
5: 169,2 miljoen frank.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.26	Collaboration avec pays étrangers, etc.	6,0	—	—	6,0 (6,0)	— (—)	— (—)
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, etc.	8,0	—	—	9,0 (9,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 34	133,0	—	—	112,8 (92,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III	15 593,2	—	—	11 262,8 (11 453,3)	— (—)	— (—)
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS							
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.21	Fonds d'aide médicale urgente	4,1	—	—	4,2 (4,2)	— (—)	— (—)
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance	1 594,7	—	—	1 412,5 (1 530,0)	— (—)	— (—)
41.23	Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire)	—	—	—	235,6 (238,3)	— (—)	— (—)
41.24	Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire)	—	—	—	2 428,6 (2 431,5)	— (—)	— (—)
41.27	Caisse nationale des Pensions de la Guerre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.31	Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	11,5 (11,5)	— (—)	— (—)
41.32	Dotation au Fonds des Hôpitaux: taux d'in- térêts d'emprunts (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.34	Dotation au Fonds des Hôpitaux: dépenses de consommation	64,9	—	—	68,1 (80,0)	— (—)	— (—)
41.35	Subsides à l'Institut national des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	2 873,9	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.36	Subsides pour couvrir les dépenses de fonction- nement du Conseil supérieur des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,3	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 41	4 537,9	—	—	4 160,5 (4 295,5)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
(17)								(17)	(18)
4,8	—	2,8	—	—	3,0	—	0,3	Samenwerking met vreemde landen, enz.	34.26
9,0	—	8,3	—	—	7,9	—	2,1	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, enz.	34.27
79,6	—	76,9	—	—	68,4	—	2,4	Totalen voor de artikelen 34.	
13 271,4	—	13 181,9	—	854,5	19 797,6	—	224,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV									
INKOMENSOVERDRACHTEN									
BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
4,2	—	4,2	—	—	3,8	—	—	Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
1 688,6	—	1 517,8	—	252,6	3 685,3	—	56,5	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
230,0	—	221,2	—	10,4	212,8	—	13,1	Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (pro memorie).	41.23
2 556,1	—	2 437,1	—	105,5	2 245,4	—	—	Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (pro memorie).	41.24
—	—	—	—	0,4	—	—	0,3	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz. (pro memorie).	41.27
12,7	—	12,7	—	—	12,1	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers, enz. (pro memorie).	41.31
—	—	—	—	—	423,5	—	—	Dotatie aan het Fonds van de Ziekenhuizen: rentevoeten leningen (pro memorie).	41.32
50,6	—	50,6	—	—	96,2	—	—	Dotatie aan het Fonds van de Ziekenhuizen: consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.35
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.36
4 542,2	—	4 243,6	—	368,9	6 679,1	—	69,9	Totalen voor de artikelen 41.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés

43.20	Intérêts d'emprunts Crédit communal pour le financement de travaux, etc.	6,5	—	—	0,4 (7,7)	— (—)	— (—)
43.21	Intérêts — Déficit 1964-1966 hôpitaux publics (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
43.23	Intérêts d'emprunts — CAP Bruxelles: Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, etc.	5,7	—	—	7,0 (6,1)	— (—)	— (—)
43.24	Intérêts d'emprunts — Déficit hôpitaux publics, etc.	194,6	—	—	229,5 (200,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 43		206,8	—	—	236,9 (213,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV		4 744,7	—	—	4 397,4 (4 509,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Santé publique		21 661,0	—	—	16 942,7 (17 251,6)	— (—)	— (—)

SECTION 32

FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.:						
03.	Administration de la Famille	36,5	—	—	34,9 (34,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		36,5	—	—	34,9 (34,9)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13) (14)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16) (17)		
								(17)	(18)

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

2,0	—	—	—	—	1 892,8	—	—	Intresten van leningen Gemeentekrediet voor de financiering van werken, enz.	43.20
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Intresten. — Tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>).	43.21
7,3	—	3,7	—	8,2	—	—	4,5	Intresten van leningen. — C.O.O. Brussel: Kosten ten gevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, enz.	43.23
111,2	—	98,7	—	3,1	90,3	—	—	Intresten van leningen. — Deficit openbare ziekenhuizen, enz.	43.24
120,6	—	102,4	—	11,3	1 983,2	—	4,5	Totalen voor de artikelen 43.	
4 662,8	—	4 346,0	—	380,2	8 662,3	—	74,4	Totalen voor hoofdstuk IV.	
19 171,3	—	18 664,9	—	1 312,4	29 498,8	—	353,5	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

SECTIE 32

GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

33,5	—	31,4	—	—	28,5	—	0,1	Bezoldigingen personeel, enz. : 03. Bestuursafdeling van het Gezin.	11.03
33,5	—	31,4	—	—	28,5	—	0,1	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.65 Conseils supérieurs de la Famille et du Troi-
sième Age et Secrétariat commun à ces deux
conseils — Dépenses généralement quelcon-
ques

9,1 — — 10,3 — —
(11,3) (—) (—)

Totaux pour le § 2 9,1 — — 10,3 — —
(11,3) (—) (—)

Totaux pour le chapitre I 45,6 — — 45,2 — —
(46,2) (—) (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.65 Cotisation à l'Union internationale des Orga-
nismes familiaux, etc.

0,5 — — 0,5 — —
(0,5) (—) (—)

Totaux pour le chapitre III 0,5 — — 0,5 — —
(0,5) (—) (—)

Totaux pour la section 32. — Famille 46,1 — — 45,7 — —
(46,7) (—) (—)

SECTION 33

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

393,0 — — 377,5 — —
(377,5) (—) (—)

11.04 Allocations au personnel :

05. Administration centrale et services exté-
rieurs

4,8 — — 5,1 — —
(5,1) (—) (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)	(17)	(18)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

11,4	—	9,0	—	—	9,7	—	0,1	Hoge Raden voor het Gezin en voor de Derde Leeftijd en Secretariaat gemeen aan die twee raden. — Allerhande uitgaven.	12.65
11,4	—	9,0	—	—	9,7	—	0,1	Totalen voor § 2.	
44,9	—	40,4	—	—	38,2	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

0,4	—	—	—	—	0,4	—	0,4	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor familiale organismen, enz.	34.65
0,4	—	—	—	—	0,4	—	0,4	Totalen voor hoofdstuk III.	
45,3	—	40,4	—	—	38,6	—	0,6	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

361,9	—	341,1	—	4,6	322,0	—	1,5	Bezoldigingen personeel, enz. :	11.03
								05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Toelagen aan het personeel :	11.04
5,4	—	2,9	—	0,9	2,6	—	0,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.05	Service social, etc.	55,4	—	—	53,1 (53,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		453,2	—	—	435,7 (435,7)	— (—)	— (—)
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.01	Honoraires, jetons, etc. :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	121,2	—	—	128,8 (133,8)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation et d'entretien :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	141,5	—	—	143,9 (156,7)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	54,3	—	—	59,2 (59,2)	— (—)	— (—)
12.04	Location d'installations mécanographiques :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	18,5	—	—	20,0 (20,7)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc. :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	45,0	—	—	46,1 (46,1)	— (—)	— (—)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	235,8	—	—	225,6 (216,6)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels, etc. :						
05.	Administration centrale et services exté- rieurs	1,0	—	—	4,0 (4,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		617,3	—	—	627,6 (637,1)	— (—)	— (—)
12.79	Remise en état d'immeubles abandonnés, etc. .	0,7	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		618,0	—	—	628,1 (637,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		1 071,2	—	—	1 063,8 (1 073,3)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
50,2	—	49,0	—	1,0	44,9	—	—	Maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
417,5	—	393,0	—	6,5	369,5	—	2,3	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
Erelonen, presentiegelden, enz. :								12.01	
130,7	—	100,6	—	26,8	104,7	—	27,6	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :								12.02	
94,4	—	55,6	—	32,0	39,8	—	9,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Uitgaven voor energieverbruik :								12.03	
84,8	—	52,0	—	31,6	52,3	—	17,3	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Huur van mechanografische installaties :								12.04	
18,6	—	16,5	—	1,0	16,1	—	0,6	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :								12.05	
43,1	—	31,8	—	8,2	28,9	—	7,3	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Huur van onroerende goederen, enz. :								12.06	
206,2	—	204,7	—	24,4	173,5	—	62,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
Uitzonderingsuitgaven, enz. :								12.07	
1,5	—	0,3	—	2,8	1,3	—	0,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
579,3	—	461,5	—	126,8	416,6	—	126,3	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,5	—	—	—	—	—	—	0,1	In goede staat brengen van verlaten gebouwen, enz.	12.79
579,8	—	461,5	—	126,8	416,6	—	126,4	Totalen voor § 2.	
997,3	—	854,5	—	133,3	786,1	—	128,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.79	Responsabilité de l'Etat, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)

CHAPITRE 01

DIVERS

01.01	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire) . . .	—	—	—	69,5 (69,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01		—	—	—	69,5 (69,5)	— (—)	— (—)

Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille		1 072,2	—	—	1 134,3 (1 143,8)	— (—)	— (—)
--	--	---------	---	---	----------------------	----------	----------

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. :						
07.	Académies royales de Médecine	6,4	—	—	6,1 (6,1)	— (—)	— (—)
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	285,0	—	—	273,6 (273,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		291,4	—	—	279,7 (279,7)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13) (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16) (16)		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,5	—	—	—	0,9	0,1	—	0,1	Verantwoordelijkheid van de Staat, enz. . . .	33.79
-----	---	---	---	-----	-----	---	-----	---	-------

0,5	—	—	—	0,9	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
-----	---	---	---	-----	-----	---	-----	-----------------------------	--

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (pro memorie) . . .	01.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------	--

997,8	—	854,5	—	134,2	786,2	—	128,8	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	
-------	---	-------	---	-------	-------	---	-------	---	--

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

6,2	—	5,1	—	—	4,9	—	—	Bezoldigingen personeel, enz. :	11.03
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	---------------------------------	-------

250,3	—	250,3	—	3,8	213,4	—	4,5	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
								08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	

256,5	—	255,4	—	3,8	218,3	—	4,5	Totalen voor § 1.	
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	-------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50	Dépenses de consommation:						
07.	Académies royales de Médecine	5,8	—	—	5,5 (6,5)	— (—)	— (—)
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	74,6	—	—	67,0 (70,0)	— (—)	— (—)
12.51	09. Etudes et enquêtes	36,3	—	—	41,4 (53,4)	— (—)	— (—)
12.54	Fonds de la Recherche scientifique médicale	542,2	—	—	512,7 (512,7)	— (—)	— (—)
12.55	Centres anticancéreux universitaires, etc.	32,3	—	—	37,3 (57,3)	— (—)	— (—)
12.58	Commission de l'Eau	1,0	—	—	10,0 (13,0)	— (—)	— (—)
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	63,0	—	—	65,0 (70,0)	— (—)	— (—)
12.60	Dépenses de fonctionnement du Noyau de l'Eau	7,8	—	—	7,5 (10,5)	— (—)	— (—)
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopé- ration scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisa- tion et de l'élimination des boues	11,3	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		774,3	—	—	746,4 (793,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		1 065,7	—	—	1 026,1 (1 073,1)	— (—)	— (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.50	Concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
33.51	Prix de la journée d'entretien des hôpitaux uni- versitaires, etc.	1 351,8	—	—	1 181,4 (1 181,4)	— (—)	— (—)
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales, etc.	0,3	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33		1 352,3	—	—	1 181,7 (1 181,7)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980(3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

6,8	—	5,9	—	—	5,5	—	—	Allerhande verbruiksuitgaven :	12.50
								07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
65,3	—	45,9	—	10,5	38,8	—	7,7	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
39,4	—	13,6	—	17,5	11,9	—	16,1	09. Studies en onderzoeken.	12.51
489,2	—	480,0	—	—	436,9	—	—	Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.54
54,0	—	42,0	—	8,8	34,8	—	18,0	Universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.	12.55
9,9	—	7,2	—	0,2	6,2	—	1,0	Commissie voor het Waterbeleid	12.58
62,5	—	38,7	—	6,9	37,2	—	11,0	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	12.59
10,0	—	2,7	—	0,1	2,2	—	—	Werkingsuitgaven van de Kerngroep Waterbeleid.	12.60
								Opzoeken inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slijb in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64
737,1	—	636,0	—	44,0	573,5	—	53,8	Totale voor § 2.	
993,6	—	891,4	—	47,8	791,8	—	58,3	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
970,5	—	970,5	—	—	1 157,5	—	—	Prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, enz.	33.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen, enz.	33.53
970,7	—	970,6	—	—	1 157,6	—	—	Totale voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus à l'étranger

34.50	Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	25,6	—	—	20,3 (16,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		1 377,9	—	—	1 202,0 (1 197,9)	— (—)	— (—)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.50	Subside au « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour le quaran- tième anniversaire (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 34. — Politique scienti- fique. — Santé publique		2 443,6	—	—	2 228,1 (2 271,0)	— (—)	— (—)

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. :						
04.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	19,8	—	—	19,0 (19,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		19,8	—	—	19,0 (19,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3)	— Op niet- gesplitste kredieten (4)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	— Op niet- gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	— Op niet- gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

14,5	—	14,5	—	—	11,8	—	—	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50
------	---	------	---	---	------	---	---	--	-------

985,2	—	985,1	—	—	1 169,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
-------	---	-------	---	---	---------	---	---	-----------------------------	--

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

—	—	—	—	—	—	—	0,5	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het 40-jarig bestaan (pro memorie).	41.50
---	---	---	---	---	---	---	-----	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
---	---	---	---	---	---	---	-----	----------------------------	--

1 978,8	—	1 876,5	—	47,8	1 961,2	—	58,8	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
---------	---	---------	---	------	---------	---	------	---	--

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID —
GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

18,0	—	17,4	—	—	16,2	—	0,1	Bezoldigingen personeel, enz. : 04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	11.03
------	---	------	---	---	------	---	-----	---	-------

18,0	—	17,4	—	—	16,2	—	0,1	Totalen voor § 1.	
------	---	------	---	---	------	---	-----	-------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50 Dépenses de consommation, etc.:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille

6,2 — — 6,3 — —
(6,3) (—) (—)

Totaux pour le § 2

6,2 — — 6,3 — —
(6,3) (—) (—)

Totaux pour le chapitre I

26,0 — — 25,3 — —
(25,3) (—) (—)

Totaux pour la section 35. — Politique scienti-
fique. — Famille

26,0 — — 25,3 — —
(25,3) (—) (—)

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENVIRONNEMENT — POLITIQUE
DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.51 Etudes et enquêtes:

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie . . .

13,5 — — 13,7 — —
(13,7) (—) (—)

12.52 Fonctionnement du Modèle mathématique de la
mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut,
etc.

34,6 — — 32,8 — —
(33,9) (—) (—)

12.53 Conditions du déversement des eaux usées,
etc.

10,7 — — 6,8 — —
(6,8) (—) (—)

12.56 Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit,
etc.

47,3 — — 39,0 — —
(41,8) (—) (—)

12.57 Recherches physico-chimiques des polluants
atmosphériques, etc.

6,9 — — 6,5 — —
(8,9) (—) (—)

(1) 3 (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Verbruiksuitgaven, enz.:								12.50
6,0	—	3,4	—	1,6	5,8	—	1,4	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
6,0	—	3,4	—	1,6	5,8	—	1,4	Totalen voor § 2.
24,0	—	20,8	—	1,6	22,0	—	1,5	Totalen voor hoofdstuk I.
24,0	—	20,8	—	1,6	22,0	—	1,5	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID —
LEEFMILIEU — WATERBELEID —
STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

11,0	—	6,8	—	0,7	6,4	—	1,2	Studies en onderzoeken:	12.51
								08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
31,9	—	19,3	—	3,6	16,0	—	6,0	Werking van het Mathematisch Model Noord-zee en Scheldeëstuarium, enz.	12.52
6,4	—	5,3	—	2,3	2,1	—	3,9	Lozingsvoorwaarden van afvalwater, enz.	12.53
39,4	—	10,9	—	19,7	19,8	—	14,4	Lucht- en bodemverontreiniging. — Bestrijding geluidshinder, enz.	12.56
5,3	—	5,3	—	—	5,0	—	—	Fysico-chemische opzoekingen van de luchtpolluenten, enz.	12.57

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.63	Commission de la sécurité nucléaire, etc.	0,6	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2	113,6	—	—	100,3 (106,6)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I	113,6	—	—	100,3 (106,6)	— (—)	— (—)
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Transferts de revenus à l'étranger							
34.52	Protection de l'environnement marin	1,2	—	—	1,9 (0,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III	1,2	—	—	1,9 (0,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 36. — Politique scienti- fique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	114,8	—	—	102,2 (107,4)	— (—)	— (—)
SECTION 51							
CHARGES ANTERIEURES AU 1 ^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS							
§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés							
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construc- tion d'institutions hospitalières et médico- sociales, etc.	721,9	—	—	735,8 (720,1)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)</i>		
								(17)	(18)

1,0	—	0,4	—	—	—	—	—	Commissie voor de nucleaire veiligheid, enz.	12.63
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	-------

95,0	—	48,0	—	26,3	49,3	—	25,5	Totalen voor § 2.	
------	---	------	---	------	------	---	------	-------------------	--

95,0	—	48,0	—	26,3	49,3	—	25,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
------	---	------	---	------	------	---	------	---------------------------	--

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

—	—	—	—	—	—	—	—	Bescherming van het zeemilieu	34.52
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid.
— Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralings-
bescherming.

95,0	—	48,0	—	26,3	49,3	—	25,5		
------	---	------	---	------	------	---	------	--	--

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES
OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE
VAN DE HERVORMING
DER INSTELLINGEN

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

682,4	—	682,4	—	—	—	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
-------	---	-------	---	---	---	---	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20 01.	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	1 930,0	—	—	2 057,7 (1 900,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV	2 651,9	—	—	2 793,5 (2 620,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1	2 651,9	—	—	2 793,5 (2 620,1)	— (—)	— (—)
	§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des communautés						
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.32 02.	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	1 204,9	—	—	1 220,0 (1 268,5)	— (—)	— (—)
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20 02.	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	117,4	—	—	141,8 (142,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV	1 322,3	—	—	1 361,8 (1 410,7)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2	1 322,3	—	—	1 361,8 (1 410,7)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	3 974,2	—	—	4 155,3 (4 030,8)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten en
daarmee gelijkgestelde lichamen

2 000,2 — 2 000,2 — — — — — 01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. 43.20

2 682,6 — 2 682,6 — — — — — Totalen voor hoofdstuk IV.

2 682,6 — 2 682,6 — — — — — Totalen voor § 1.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

919,4 — 919,4 — — — — — 02. Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. 41.32

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

94,2 — 94,2 — — — — — 02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. 43.20

1 013,6 — 1 013,6 — — — — — Totalen voor hoofdstuk IV.

1 013,6 — 1 013,6 — — — — — Totalen voor § 2.

3 696,2 — 3 696,2 — — — — — Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

01.01 Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
01.10 Institutions bicommunautaires à Bruxelles . . .	639,0	—	—	—	994,8 (748,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01	639,0	—	—	—	994,8 (748,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	639,0	—	—	—	994,8 (748,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille	30 011,8	—	—	—	25 658,0 (25 664,3)	— (—)	— (—)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 31

SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.80 Subsidés à la Société nationale des Distributions d'Eau, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
---	---	---	---	---	----------	----------	----------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

9 748,8	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel . . .	01.10
9 748,8	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
9 748,8	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.	
35 806,1	—	25 236,7	—	1 529,8	32 385,2	—	575,7	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE
UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	21,6	—	—	9,7	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz. (pro memorie).	51.80
---	---	---	------	---	---	-----	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
51.83	Crèches, pouponnières et maisons maternelles (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
51.84	Croix-Rouge de Belgique. — Institut national du Sang (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	27,5 (27,5)	14,5 (14,5)
51.85	Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	13,0 (13,0)
	Totaux pour le chapitre V	—	—	—	— (—)	27,5 (27,5)	27,5 (27,5)
CHAPITRE VI							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
61.83	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre. — Home à Dilbeek, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.84	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre. — Complexe hospitalier à Uccle; maisons de repos à Uccle et à Seny (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	0,6 (0,6)
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, etc. (pour mémoire)	—	—	—	2 365,3 (2 365,3)	— (—)	— (—)
61.89	Dotation au Fonds pour la fermeture de services hospitaliers, etc.	1 000,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 61	1 000,0	—	—	2 365,3 (2 365,3)	— (—)	0,6 (0,6)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.80	Aide médicale urgente. — Télécommunications (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	5,0 (5,0)	6,1 (6,1)
63.83	Travaux d'hygiène publique (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 63	—	—	—	— (—)	5,0 (5,0)	6,1 (6,1)
	Totaux pour le chapitre VI	1 000,0	—	—	2 365,3 (2 365,3)	5,0 (5,0)	6,7 (6,7)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)
—	—	—	35,2	—	—	58,9	—	Kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>).	51.83
—	4,4	—	10,3	—	—	25,2	—	Rode Kruis van België. — Nationaal Instituut van het Bloed (<i>pro memorie</i>).	51.84
—	9,0	—	7,1	—	—	19,5	—	Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel, enz. (<i>pro memorie</i>).	51.85
—	13,4	—	74,2	—	—	113,3	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI									
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
								Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden. — Tehuis te Dilbeek, enz. (<i>pro memorie</i>).	61.83
—	—	—	—	—	—	1,3	—		
								Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden. — Ziekenhuiscomplex te Ukkel; rusthuizen te Ukkel en te Seny (<i>pro memorie</i>).	61.84
—	—	—	—	—	—	9,6	—		
2 986,6	—	2 986,6	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, enz. (<i>pro memorie</i>)	61.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten, enz.	61.89
2 986,6	—	2 986,6	—	—	—	10,9	—	Totalen voor de artikelen 61.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
—	4,0	—	1,3	—	—	0,3	—	Dringende geneeskundige hulpverlening. — Televerbindingen (<i>pro memorie</i>)	63.80
—	—	—	0,6	—	—	—	—	Werken voor openbare hygiëne (<i>pro memorie</i>).	63.83
—	4,0	—	1,9	—	—	0,3	—	Totalen voor de artikelen 63.	
2 986,6	4,0	2 986,6	1,9	—	—	11,2	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments

72.80	Travaux d'aménagement. — Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	—	30,0	160,0	— (—)	60,0 (60,0)	50,0 (50,0)
-------	---	---	------	-------	----------	----------------	----------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.80	Barrage de Nisramont, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
73.82	Grands travaux hydrauliques, etc.	—	1 466,0	—	— (—)	— (—)	— (—)

Totaux pour les articles 73	—	1 466,0	—	— (—)	— (—)	— (—)
---------------------------------------	---	---------	---	----------	----------	----------

Totaux pour le chapitre VII	—	1 496,0	160,0	— (—)	60,0 (60,0)	50,0 (50,0)
---------------------------------------	---	---------	-------	----------	----------------	----------------

Totaux pour la section 31. — Santé publique	1 000,0	1 496,0	160,0	2 365,3 (2 365,3)	92,5 (92,5)	84,2 (84,2)
---	---------	---------	-------	----------------------	----------------	----------------

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

72.81	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	—	18,0	13,5	— (—)	— (—)	4,2 (4,2)
-------	---	---	------	------	----------	----------	--------------

Totaux pour le chapitre VII	—	18,0	13,5	— (—)	— (—)	4,2 (4,2)
---------------------------------------	---	------	------	----------	----------	--------------

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	—	18,0	13,5	— (—)	— (—)	4,2 (4,2)
---	---	------	------	----------	----------	--------------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non disso- ciés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non disso- ciés reportés de 1979	Sur crédits non disso- ciés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non disso- ciés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen

Aanpassingswerken. — Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke. 72.80

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken

Afdamming van Nisramont, enz. (pro morie). 73.80

Grote waterbouwkundige werken, enz. 73.82

— — — 0,8 — — 1,2 — Totalen voor de artikelen 73.

— 232,3 — 27,3 — — 3,9 — Totalen voor hoofdstuk VII.

2 986,6 249,7 2 986,6 103,4 — — 128,4 — Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, enz. 72.81

— 0,8 — 2,7 — — 17,8 — Totalen voor hoofdstuk VII.

— 0,8 — 2,7 — — 17,8 — Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid.
— Volksgezondheid.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 37

ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances (pour mémoire)	—	—	—	80,0 (80,0)	— (—)	— (—)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.84	Epuración des eaux usées, etc.	—	—	526,0	— (—)	13,2 (313,2)	306,1 (806,1)
	Totaux pour le chapitre VI	—	—	526,0	80,0 (80,0)	13,2 (313,2)	306,1 (806,1)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.81	Canal Albert, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection	—	—	526,0	80,0 (80,0)	13,2 (313,2)	306,1 (806,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN <
--	--	--	--	--	--	--	--	--

SECTIE 37

LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

150,0	—	150,0	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>).	61.87
-------	---	-------	---	---	---	---	---	---	-------

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	—	—	78,0	—	—	20,7	—	Zuivering van afvalwater, enz.	63.84
---	---	---	------	---	---	------	---	--	-------

150,0	—	150,0	78,0	—	—	20,7	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
-------	---	-------	------	---	---	------	---	----------------------------	--

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken

—	—	—	25,3	—	—	62,3	—	Albertkanaal, enz. (<i>pro memorie</i>)	73.81
---	---	---	------	---	---	------	---	---	-------

—	—	—	25,3	—	—	62,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	------	---	---	------	---	-----------------------------	--

150,0	—	150,0	103,3	—	—	83,0	—	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	
-------	---	-------	-------	---	---	------	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.11	Etablissements dans la Région bruxelloise, etc.	—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour le chapitre 01		—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	9,9 (9,9)
Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investisse- ments		1 000,0	1 530,5	709,4	2 445,3 (2 445,3)	122,2 (422,2)	404,4 (904,4)

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS
DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		—	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique		—	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Kredieten voor de persoonsgebonden materies 01.01
(*pro memorie*).

— 11,4 — 9,7 — — — —

Instellingen in het Brusselse Gewest, enz. . . 01.11

— — — — — — —

Totalen voor hoofdstuk 01.

— 11,4 — 9,7 — — — —

Totalen voor sectie 61. — Sector van de per-
soonsgebonden materies.

— 11,4 — 9,7 — — — —

Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uit-
voering van het investeringsprogramma.

3 136,6 261,9 3 136,6 219,1 — — 229,2 —

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro memorie*). 74.01

1,0 — 0,4 — — 0,6 — —

Totalen voor hoofdstuk VII.

1,0 — 0,4 — — 0,6 — —

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Volksgezondheid.

1,0 — 0,4 — — 0,6 — —

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,2	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII	0,2	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	0,2	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

SECTION 31

SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32	Dotation au Fonds des hôpitaux. — Emprunts (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.80	Dotation au Fonds des hôpitaux. — Finance- ment de subsides pour compte de l'Etat (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.81	Dotation au Fonds des hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	0,5	—	—	1,1 (1,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 61	0,5	—	—	1,1 (1,1)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	02. Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	

SECTIE 31

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

—	—	—	—	—	44,0	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. — Leningen (pro memorie).	61.32
—	—	—	—	—	816,8	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. — Financiering van toelagen voor rekening van de Staat (pro memorie).	61.80
1,1	—	1,1	—	—	1,1	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. — Aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81
1,1	—	1,1	—	—	861,9	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	Amortissement d'emprunts. — Crédit Commu- nal, etc.	0,5	—	—	— (0,6)	— (—)	— (—)
63.21	Amortissement d'emprunts: déficit 1964-1966 hôpitaux CAP (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
63.23	Amortissement d'emprunts CAP Bruxelles. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des lan- gues en matière administrative	15,2	—	—	14,4 (14,4)	— (—)	— (—)
63.24	Amortissement d'emprunts: déficit hôpitaux publics, etc.	351,3	—	—	320,8 (349,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 63		367,0	—	—	335,2 (364,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		367,5	—	—	336,3 (365,7)	— (—)	— (—)
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Achat de biens meubles durables							
74.01	01. Machines, mobilier, matériel, etc.	40,7	—	—	40,0 (40,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		40,7	—	—	40,0 (40,0)	— (—)	— (—)
CHAPITRE VIII							
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS							
Octrois de crédits aux ménages							
82.80	Avances récupérables. — Catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978			
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)			
									(17)	(18)

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	—	—	—	—	754,7	—	—	Aflossingslasten van leningen. — Gemeentekrediet, enz.	63.20
—	—	—	—	—	2,3	—	—	Aflossingslasten van leningen: tekort 1964-1966 ziekenhuizen COO's (pro memorie).	63.21
13,8	—	4,5	—	13,1	—	—	4,1	Aflossingslasten van leningen COO Brussel. — Kosten ten gevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.	63.23
196,7	—	196,7	—	—	277,6	—	—	Aflossingslasten van leningen: deficit openbare ziekenhuizen, enz.	63.24
210,5	—	201,2	—	13,1	1 034,6	—	4,1	Totale voor de artikelen 63.	
211,6	—	202,3	—	13,1	1 896,5	—	4,1	Totale voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van de duurzame roerende goederen

38,5	—	2,3	—	29,5	4,9	—	30,6	01. Machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
38,5	—	2,3	—	29,5	4,9	—	30,6	Totale voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan gezinnen

—	—	—	—	—	—	—	1,5	Terugvorderbare voorschotten. — Ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) (pro memorie).	82.80
---	---	---	---	---	---	---	-----	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Octrois de crédits à l'intérieur
du secteur public

84.81	Etudes «Studiesyndikaat voor water»	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
84.82	Avances récupérables aux organismes assureurs et aux hôpitaux (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VIII		1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Santé publique		409,4	—	—	377,5 (406,9)	— (—)	— (—)

SECTION 32

FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	09. Secrétariat commun aux Conseils supé- rieurs de la Famille et du Troisième Age	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 32. — Famille		0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

Kredietverleningen
binnen de sector overheid

1,2	—	—	—	1,0	0,1	—	—	Studies «Studiesyndikaat voor water» . . .	84.81
—	—	—	—	—	2 066,0	—	—	Terugvorderbare voorschotten aan de verzeke- ringsorganismen en aan de ziekenhuizen (pro memorie).	84.82
1,2	—	—	—	1,0	2 066,1	—	1,5	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
251,3	—	204,6	—	43,6	3 967,5	—	36,2	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

SECTIE 32

GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd.	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 33

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, de mobilier, de matériel,
etc.:

05. Achats courants	7,0	—	—	8,4 (8,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII	7,0	—	—	8,4 (8,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	7,0	—	—	8,4 (8,4)	— (—)	— (—)

SECTION 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, de mobilier, de matériel,
etc.:

07. Académies royales de Médecine	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,0	—	—	73,7 (81,7)	— (—)	— (—)
11. Commission de l'Eau	0,1	—	—	0,1 (0,2)	— (—)	— (—)
13. Noyau de l'Eau	23,5	—	—	26,3 (26,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour l'article 74.01	85,3	—	—	100,8 (108,9)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTTELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SECTIE 33

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01

6,7 — 3,2 — 3,4 4,0 — 3,5

05. Lopende aankopen.

6,7 — 3,2 — 3,4 4,0 — 3,5

Totalen voor hoofdstuk VII.

6,7 — 3,2 — 3,4 4,0 — 3,5

Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.

SECTIE 34

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:

0,7 — 0,2 — 0,2 0,1 — —

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

81,7 — 28,6 — 31,5 27,2 — 37,2

08. Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— — — — — — 0,1

11. Commissie Waterbeleid.

6,6 — 3,6 — 3,5 0,9 — —

13. Kerngroep-water.

89,0 — 32,4 — 35,2 28,2 — 37,3

Totalen voor het artikel 74.01.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

74.10 Achat de moyens de transport maritime et fluvial:

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires

1,0	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VII

86,3	—	—	100,8	—	—
			(108,9)	(—)	(—)

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique

86,3	—	—	100,8	—	—
			(108,9)	(—)	(—)

SECTION 35

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
FAMILLE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc.:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille

0,4	—	—	0,4	—	—
			(0,4)	(—)	(—)

Totaux pour le chapitre VII

0,4	—	—	0,4	—	—
			(0,4)	(—)	(—)

Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille

0,4	—	—	0,4	—	—
			(0,4)	(—)	(—)

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13) (11)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16) (16)		

Aankoop van vervoermiddelen te water: 74,10

08. Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— — — — — — — —

89,0 — 32,4 — 35,2 28,2 — 37,3

Totalen voor hoofdstuk VII.

89,0 — 32,4 — 35,2 28,2 — 37,3

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid.
— Volksgezondheid.

SECTIE 35

WETENSCHAPSBELEID —
GEZIN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74,01
enz.:

04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

0,4 — 0,2 — — 0,3 — —

0,4 — 0,2 — — 0,3 — —

Totalen voor hoofdstuk VII.

0,4 — 0,2 — — 0,3 — —

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid.
— Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENVIRONNEMENT — POLITIQUE
DE L'EAU — RADIOPROTECTION

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Mobilier, matériel, etc.:							
10. Nuisances	6,8	—	—	6,8	—	—	
				(6,8)	(—)	(—)	
12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	—	—	3,0	—	—	
				(3,0)	(—)	(—)	
Totaux pour le chapitre VII	9,8	—	—	9,8	—	—	
				(9,8)	(—)	(—)	
Totaux pour la section 36. — Politique scienti- fique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	9,8	—	—	9,8	—	—	
				(9,8)	(—)	(—)	

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES
AU 1^{er} JANVIER 1980 RELATIVES
AUX MATIERES TRANSFEREES
DANS LE CADRE DE LA REFORME
DES INSTITUTIONS§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets
des Régions et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32 01. Dotation annuelle au Fonds de construc- tion d'institutions hospitalières et médico- sociales, etc.	64,0	—	—	61,0	—	—	
				(62,0)	(—)	(—)	

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	— <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)</i> (11)	— <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)</i> (14)	— <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 36

WETENSCHAPSBELEID —
LEEFMILIEU — WATERBELEID —
STRALINGSBESCHERMING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

3,2	—	1,2	—	4,3	—	—	—	Meubilair, materieel, enz. :	74.01
								10. Milieuhinder.	
1,0	—	—	—	0,5	0,8	—	—	12. Mathematisch model Noordzee en Schelde- estuarium.	
4,2	—	1,2	—	4,8	0,8	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
4,2	—	1,2	—	4,8	0,8	—	—	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralings- bescherming.	

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES
OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE
VAN DE HERVORMING
DER INSTELLINGEN§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de
bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale
inrichtingen, enz.

54,5 — 54,5 — — — —

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
61.80 01.	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	574,3	—	—	390,6 (391,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 61	638,3	—	—	451,6 (453,1)	— (—)	— (—)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.20 01.	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	861,0	—	—	831,0 (826,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VI	1 499,3	—	—	1 282,6 (1 279,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1	1 499,3	—	—	1 282,6 (1 279,1)	— (—)	— (—)
§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés							
CHAPITRE VI							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
61.32 02.	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	240,0	—	—	227,0 (243,0)	— (—)	— (—)
61.80 02.	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	745,1	—	—	1 855,7 (1 950,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 61	985,1	—	—	2 082,7 (2 193,2)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13) (14)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16) (17)		

646,9 — 646,9 — — — — —

01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. 61.80

701,4 — 701,4 — — — — —

Totalen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

795,2 — 795,2 — — — — —

01. Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. 63.20

1 496,6 — 1 496,6 — — — — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

1 496,6 — 1 496,6 — — — — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

144,8 — 144,8 — — — — —

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. 61.32

298,8 — 298,8 — — — — —

02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. 61.80

443,6 — 443,6 — — — — —

Totalen voor de artikelen 61.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	20,0	—	—	19,0 (18,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VI	1 005,1	—	—	2 101,7 (2 212,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2	1 005,1	—	—	2 101,7 (2 212,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	2 504,4	—	—	3 384,3 (3 491,1)	— (—)	— (—)
	SECTION 61						
	SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES						
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
01.02	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.12	Institutions bicommunautaires à Bruxelles	241,0	—	—	132,4 (132,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01	241,0	—	—	132,4 (132,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	241,0	—	—	132,4 (132,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	3 258,8	—	—	4 014,7 (4 159,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille	4 258,8	1 530,5	709,4	6 460,0 (6 604,3)	122,2 (422,2)	404,4 (904,4)
	TOTAUX POUR LES TITRES I + II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	34 270,6	1 530,5	709,4	32 118,0 (32 268,6)	122,2 (422,2)	404,4 (904,4)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)
7,4	—	7,4	—	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
451,0	—	451,0	—	—	—	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
451,0	—	451,0	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
451,0	—	451,0	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
1 947,6	—	1 947,6	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 ja- nuari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
SECTIE 61									
SECTOR VAN DE									
PERSOONSGEBONDEN MATERIES									
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
155,0	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel . . .	01.12
155,0	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
155,0	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.	
2 455,2	—	2 189,6	—	87,0	4 001,4	—	77,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma.	
5 591,8	261,9	5 326,2	219,1	87,0	4 001,4	229,2	77,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
41 397,9	261,9	30 562,9	219,1	1 616,8	36 386,6	229,2	652,7	TOTALEN VOOR TITELS I + II. — UITGA- VEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	30 011,8	25 658,0 (25 664,3)	35 806,1	33 555,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 789,3	6 582,2 (7 026,5)	5 853,7	4 174,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	35 801,1	32 240,2 (32 690,8)	41 659,8	37 729,7	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	1 825,2	1 031,8	12,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	2,5	0,2	7,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	1 827,7	1 032,0	20,1	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	30 011,8	25 658,0 (25 664,3)	26 766,5	32 960,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 968,2	6 864,4 (7 508,7)	5 632,3	4 307,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	34 980,0	32 522,4 (33 173,0)	32 398,8	37 268,5	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	2 045,6	703,1	9,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	2 045,7	703,1	9,6	Totalen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille de l'année budgétaire 1982

ANNEXES II

Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public pour l'année 1982

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

INDEX

Pages

- | | |
|---|----|
| 1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre | 2 |
| 2. Société nationale des distributions d'eau | 11 |
| 3. Œuvre nationale de l'Enfance (*) | |

R. A 12544

(*) Sera publié ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1982-1983

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1982

BIJLAGEN II

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1982

TABELLEN DER ONVANGSTEN EN DER UITGAVEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

- | | |
|--|----|
| 1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers | 2 |
| 2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen | 11 |
| 3. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (*) | |

R. A 12544

(*) Zal later gepubliceerd worden.

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 présumées vermoedelijke	1980 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergements, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. des ressortissants non invalides de guerre	20	20	55	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfkosten, hulpverleningen, studiebeurzen, enz. aan gerechtigden niet oorlogsinvaliden.	411.03
05	Récupérations diverses	4 500	4 500	4 149	Diverse terugvorderingen	05
07	Remboursements sur prêts sociaux alloués à des ressortissants non invalides de guerre	20	20	24	Terugbetalingen op sociale leningen toegekend aan gerechtigden niet oorlogsinvaliden.	07
413.01	Intérêts sur placement	3 100	3 100	3 219	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres ex-ONIG	3 700	3 537	3 210	Inkomsten van effecten ex-NWOI	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	81 500	79 300	80 705	Dienst voor kredietverstrekking. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	69	Ristorno's en commissies (pro memorie).	414.03
04	Bourges des prisonniers	300	300	460	Bourges der krijgsgevangenen	04
05	Quote-part télégrammes de philanthropie	1 000	950	1 440	Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen.	05
06	Dons divers et collectes	1 500	1 500	1 727	Diverse giften en inzamelingen	06
08	Exédents d'imputations (ex-ONAC) (pour mémoire)	—	—	380	Overschotten van aanrekeningen ex-NWOS (pro memorie).	08
09	Calendriers	5 800	5 800	10 833	Kalenders	09
414.10	Intérêts sur créances litigieuses (ex-ONIG)	30	31	33	Interesten op dubieuze schuldvorderingen ex-NWOI.	414.10
12	Subsides des provinces	225	225	240	Toelagen der provincies	12
13	Subsides des communes	500	525	582	Toelagen der gemeenten	13
14	Quote-part Loterie nationale	13 580	13 580	13 620	Aandeel winst Nationale Loterij	14
15	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	200	Aandeel uitgifte postzegels (pro memorie).	15
17	Quote-part Fonds de garantie ex-ONIG (pour mémoire)	—	—	3 000	Aandeel waarborgfonds ex-NWOI (pro memorie).	17
415.01	Personnel ex-ONAC et ex-BP (pour mémoire)	—	—	856	Personeel ex-NWOS en ex-VB (pro memorie).	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire)	—	—	—130	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie).	02
03	Cabinets ministériels (pour mémoire)	—	—	2 500	Ministeriële kabinetten (pro memorie)	03
04	Garanties déposées (pour mémoire)	—	—	33	Gestorte waarborgen (pro memorie)	04

4. RECETTES.				(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 présumées vermoedelijke	1980 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.	
05	Frais de justice et de contentieux (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Gerechtskosten en kosten van geschillen (<i>pro memorie</i>).	05	
07	Administration des Pensions (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Bestuur der Pensioenen (<i>pro memorie</i>)	07	
08	Avance ex-ONIG pour prêts sociaux (<i>pour mémoire</i>)	—	—	100	Voorschot ex-NWOI sociale leningen (<i>pro memorie</i>).	08	
Totaux pour le chapitre 41		115 775	113 388	127 305	Totalen voor hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42			
420.01	Loi du 2 avril 1958, salaires non réclamés d'Allemagne (1940-1945) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	32	Wet van 2 april 1958, niet van Duitsland geëiste lonen (1940-1945) (<i>pro memorie</i>).	420.01	
02	Service V de l'INI à Uccle	41 600	39 804	42 241	V-dienst van het NII te Ukkel (<i>pro memorie</i>).	02	
03	Tutelle des orphelins de ressortissants non invalides de guerre	500	500	634	Voogdij over de wezen van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	03	
04	Maison de repos de l'INI à Uccle . .	20 400	19 429	19 939	Rusthuis van het NII te Ukkel . .	04	
05	Résidence Roi Albert, Dilbeek . .	22 000	20 000	18 455	Residentie Koning Albert, Dilbeek .	05	
06	Maison de repos à Seny	4 695	4 834	4 448	Rusthuis te Seny	06	
07	Fonds provinciaux destinés à des ressortissants non invalides de guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	—	6	Provinciale fondsen bestemd voor gerechtigden-niet oorlogsinvaliden (<i>pro memorie</i>).	07	
Totaux pour le chapitre 42		89 195	84 567	85 755	Totalen voor hoofdstuk 42.		
CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43			
430.01	Immeuble (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Gebouw (<i>pro memorie</i>)	430.01	
02	Mobilier	40	40	76	Meubilair	02	
04	Matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Materieel (<i>pro memorie</i>)	04	
05	Véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Autovoertuigen (<i>pro memorie</i>) . . .	05	
Totaux pour le chapitre 43		40	40	76	Totalen voor hoofdstuk 43.		
CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44			
441.01	Dons et legs (à capital réservé) . .	100	100	140	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal).	441.01	
442.02	Office de crédits. — Emprunts CGER	180 000	145 000	199 799	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen ASLK.	442.02	
444.02	Réalisation de placements	10	405	1 290	Realisatie van beleggingen	444.02	
04	Remboursements sur avances récupérables (personnel ex-ONAC)	100	100	79	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten (personeel ex-NWOS).	04	
05	Office de crédit. Remboursements de prêts et recettes diverses	215 930	233 340	264 751	Dienst voor kredietverstrekking. Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten.	05	
06	Service social du personnel. Remboursements de prêts	295	295	264	Sociale Dienst van het personeel. Terugbetalingen van leningen en allerlei.	06	
Totaux pour le chapitre 44		396 435	379 240	466 323	Totalen voor hoofdstuk 44.		

4. RECETTES.			(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		4. ONTVANGSTEN	
Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 présumées vermoedelijke	1980 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45			HOOFDSTUK 45			
450.01	1. Frais de fonctionnement . . .	280 900	281 200	266 060	1. Werkingskosten	450.01
	2. Aide sociale aux ressortissants in- valides de guerre	14 000	14 000	14 000	2. Bijstand aan gerechtigden-oorlogs- invaliden.	
	3. a) Soins médicaux, pharmaceuti- ques, prothèse, orphelins et béné- ficiaires, art. 33, loi du 8 août 1981	2 464 230	2 379 611	2 448 592	3. a) Medische, farmaceutische ver- zorging, prothesen, wezen en begunstigden, artikel 33, wet van 8 augustus 1981.	
	b) Loi du 23 décembre 1963 (hô- pitaux)	110 000	100 000	92 159	b) Wet van 23 december 1963 (ziekenhuizen).	
	4. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 23 décem- bre 1955)	70	100	70	4. Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 23 december 1955).	
	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers	500	500	500	5. Medische en farmaceutische ver- zorging en prothesen aan buiten- landse gerechtigden.	
	6. Placement des invalides de guerre dans les homes d'Uccle et de Seny et autres homes ne dépendant pas de l'Institut national	2 000	2 000	2 000	6. Plaatsingen van de oorlogsinvali- den in de tehuizen van Ukkel en Seny en andere tehuizen niet af- hangend van het Nationaal Insti- tuit.	
	7. Subvention de l'Etat pour con- struction, aménagement et équipe- ment du complexe hospitalier et de la maison de repos à Uccle (pour mémoire)	—	—	1 023	7. Subsidie van de Staat voor op- bouw, inrichting en uitrusting van het ziekenhuiscomplex en het rust- huis te Ukkel (pro memorie).	
	9. Prise en charge par l'Etat des per- tes éventuelles à résulter de l'as- surance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la CGER	500	500	—	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen, voortko- mend uit de verzekering van oor- logsinvaliden die niet verzekeraar zijn aan het normaal tarief van de ASLK.	
	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux ressortissants invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habita- tion sociale	1 200	1 400	1 332	10. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen, toegestaan aan de recht- hebbenden gerechtigden-oorlogs- invaliden, voor de aankoop of bouw van sociale woningen.	
	11. Subventions d'aide sociale en fa- veur des ressortissants non invali- des de guerre	90 000	87 000	86 000	11. Toelagen voor sociale hulpverle- ning ten voordele van gerechtigden niet oorlogsinvaliden.	
	12. Subventions pour aide sociale en faveur des ayants droit de resor- tissants non invalides de guerre .	16 000	15 500	16 000	12. Toelagen voor sociale hulp ten voordele van rechthebbenden niet oorlogsinvaliden.	
	13. Subvention pour la Résidence Roi Albert. — Placement des ressortis- sants âgés	5 000	4 500	4 500	13. Toelage voor de Residentie Koning Albert. — Plaatsing van bejaarde gerechtigden.	
	14. Crédits supplémentaires pour frais de fonctionnement (pour mémoire)	—	—	—	14. Bijkredieten voor werkingskosten (pro memorie).	
	15. Report de crédits 1981 . . .	8 900	—	—	15. Overdracht van kredieten 1981.	
Totaux pour le chapitre 45 . . .		2 993 300	2 886 311	2 932 236	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres . .		3 594 745	3 463 546	3 611 695	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I N E L L E S	1982 par article — per artikel	1981 présumées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49		
<i>Recettes pour ordre</i>				<i>Ontvangsten voor orde</i>		
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) ex-ONAC (<i>pour mémoire</i>)	—	—	827	Allerlei (overdrachten, regularisaties, 490.01 enz.) ex-NWOS (<i>pro memorie</i>).	
04	Loyers de locaux. — Quote-part FNI à Gand	30	25	20	Huur van de lokalen. — Aandeel NFI 04 te Gent.	
07	Frais de fonctionnement. — Quote-part ex-ONAC	100	100	81	Werkingskosten. — Aandeel ex-NWOS 07	
Totaux pour le chapitre 49		130	125	928	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes		3 594 875	3 463 671	3 612 623	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	212 577	214 245	199 930	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Personnel de complément	333	312	276	Complementair personeel	02
03	Charges de pension	6 747	6 408	6 126	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale)	13 560	12 870	12 011	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Assurances accidents du travail	957	908	785	Extra-wettelijke lasten. — Verzekering werkongevallen.	05
06	A. Service social du personnel :				A. Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus	555	260	253	1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. Prêts. — Crédit non limitatif (pour mémoire)	—	295	207	2. Leningen. — Niet-limitatief krediet (pro memorie).	
	B. Frais de fonctionnement du mess	185	175	149	B. Werkingskosten mess.	
	C. Service social	424	402	363	C. Sociale dienst.	
07	Formation professionnelle	10	20	6	Beroepsvorming	07
09	Promotion sociale	5	5	—	Sociale promotie	09
10	Honoraires forfaitaires	29	29	22	Forfaitaire erelonen	10
11	Indemnités de caisse	6	6	6	Kasvergoedingen	11
512.01	Jetons de présence	145	68	38	Presentiegelden	512.01
02	Membres de commissions	27	25	28	Leden van de commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	539	512	483	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	252	272	243	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacement	2 110	2 086	1 831	Verplaatsingskosten	02
03	Habillement	30	30	30	Kleding	03
514.03	Calendriers	3 835	3 725	3 287	Kalenders	514.03
04	Bourges des prisonniers	120	1 120	64	Bourges der krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives générosité publique	350	350	184	Uitgaven openbare vrijgevigheid	06
Totaux pour le chapitre 51		242 796	244 123	226 322	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux	13 541	12 966	12 088	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	250	1 300	172	Huur van materiaal en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	6 784	6 626	5 818	Onderhoud en herstelling van lokalen	03
04	Entretien et réparation matériel et mobilier, véhicules	2 130	2 480	2 185	Onderhoud en herstelling van materiaal, meubilair en motorvoertuigen.	04
05	Assurances	538	540	456	Verzekeringen	05
06	Déménagements	20 000	—	—	Verhuizingen	06

5. DEPENSES		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article per artikel	1981 prévues voorzien	1980 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
07	Energie : électricité, eau, gaz, combustibles, essence, huiles pour véhicules automobiles, propriété de l'Institut	3 341	2 480	2 286	Energie : voorraad en verbruiksproducten (electriciteit, water, gas, brandstoffen) en benzine voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van het Instituut.	07
08	Divers	80	25	15	Diversen	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10 611	9 563	8 740	Allerhande kantoorkosten	522.01
02	TVA	1 704	1 662	1 477	BTW	02
523.01	Bulletin d'information et brochure de législation sociale (pour mémoire) .	—	—	—	Publikaties (brochure sociale wetgeving en voorlichtingblad) (pro memorie).	523.01
524.01	Honoraires litiges et frais payés au SCDF	542	397	257	Erelonen geschillen en kosten betaald aan CDVL.	524.01
525.01	Office de crédit. — Paiement des intérêts à la CGER (crédit non limitatif)	78 500	77 000	75 370	Dienst voor kredietverstrekking. — Betaling interesten aan de ASLK (niet-limitatief krediet).	525.01
526.01	Rémunération de tiers (pour mémoire)	—	7	—	Bezoldiging van derden (pro memorie)	526.01
03	Frais de transport	165	164	147	Vervoerkosten	03
05	Frais divers (pour mémoire)	—	144	108	Allerlei (pro memorie)	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, mobilier, professionnel et impôt sur le revenu global) (ex-ONIG)	1 410	1 330	1 223	Belastingen op inkomsten (onroerende, roerende en bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten) (ex-NWOI).	527.01
Totaux pour le chapitre 52		139 596	116 684	110 342	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53						HOOFDSTUK 53
531.05	Huile, essence, etc., pour utilisation des véhicules automobiles, propriété organisme (pour mémoire)	—	240	245	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (pro memorie).	531.05
532.01	Dépenses pour aide sociale (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor sociale hulp, niet-limitatief krediet :	532.01
a)	Aide sociale aux invalides de guerre	22 000	20 000	15 479	a) Sociale hulp aan oorlogsinvaliden.	
b)	Interventions en faveur des ressortissants non invalides de guerre	95 000	94 000	92 589	b) Hulpverleningen ten bate van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
c)	Interventions en faveur des ayants droit de ressortissants non invalides de guerre . .	21 000	21 000	19 992	c) Tussenkomsten ten voordele van rechthebbenden van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
d)	Prêts sociaux et divers aux ressortissants non invalides de guerre	50	50	20	d) Sociale en diverse leningen aan gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
02	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre et bénéficiaires de l'article 33, loi 8 août 1981	2 567 730	2 473 611	2 436 560	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden en aan de begunstigen van artikel 33, wet 8 augustus 1981.	02

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
03	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	6 500	6 000	5 123	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955)	70	100	—	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst 13 december 1955).	04
05	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers	500	500	5	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen. Buitenlandse recht-hebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
	a) Dans les homes d'Uccle et de Seny	3 000	3 000	2 036	a) In de tehuizen van Ukkel en Seny.	
	b) Dans les autres homes ne dépendant pas de l'Institut national	2 000	2 000	1 146	b) In de andere tehuizen niet afhankelijk van het Nationaal Instituut.	
09	Déficit résultant de l'assurance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la CGER	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de ASLK.	09
10	Remboursements aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 200	1 400	1 223	Terugbetalingen aan de ontleners van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een sociale woning, gedeelte ten laste genomen door de Staat.	10
13	Jetons de présence aux Présidents et membres du CA et aux délégués du Ministre (pour mémoire)	—	125	89	Presentiegelden voor de voorzitter en leden van de RVB en afgevaardigden van de Minister (pro memorie).	13
14	Divers (pour mémoire)	—	50	50	Diversen (pro memorie)	14
Totaux pour le chapitre 53		2 719 550	2 622 576	2 574 557	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54

540.01	Dépenses sur patrimoine spécial de la loi du 2 avril 1958 (crédits non limitatifs)	100	150	115
02	Service V de l'INI à Uccle (crédit non limitatif)	48 626	46 579	45 100
03	Tutelle des orphelins non invalides de guerre (crédits non limitatifs)	500	500	457
04	Maison de repos de l'INI à Uccle (crédit non limitatif)	32 786	32 223	30 061
	Gestion Résidence Roi Albert (crédit non limitatif)	29 000	25 200	25 146
05	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif)	6 348	6 095	6 178
06	Interventions à fonds perdus sur fonds provinciaux en faveur des ressortissants non invalides de guerre (crédit non limitatif)	400	500	442

HOOFDSTUK 54

540.01	Uitgaven op bijzonder patrimonium van de wet van 2 april 1958 (niet-limitatieve kredieten).	540.01
02	V-dienst van het NII te Ukkel (niet-limitatief krediet).	02
03	Voogdij over de wezen-niet oorlogsinvaliden (niet-limitatieve kredieten).	03
04	Rusthuis van het NII te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
	Beheer van de Residentie Koning Albert (niet-limitatief krediet).	
05	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet).	05
06	Niet-terugvorderbare hulpverleningen op provinciale fondsen ten bate van de gerechtigden-niet oorlogsinvaliden (niet-limitatief krediet).	06

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours en faveur des invalides de guerre .	50	50	—	Uitgaven voor lopende legaten ten voordele van de oorlogsinvaliden.	541.02
	Totaux pour le chapitre 54 . . .	117 810	111 297	107 499	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.01	Immeubles et terrains (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Gebouwen en gronden (<i>pro memorie</i>)	550.01
02	Mobilier (acquisitions nouvelles) . .	220	1 421	1 636	Meubilair (nieuwe aankopen) . . .	02
03	Machines	271			Machines	03
04	Matériel	250			Materiaal	04
05	Véhicules automobiles	680			Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	180			Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55 . . .	1 601	1 421	1 636	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la CGER (crédit non limitatif) .	184 000	174 500	149 917	Dienst voor Kredietverstrekking. — Te rugbetaling aan de ASLK (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers (réinvestissements suite aux échéances du portefeuille-titres)	4 510	4 905	3 780	Diverse beleggingen (wederbeleggingen ingevolge vervalttermijnen van de effecten-portefeuille).	06
07	Avances consenties au personnel de l'ex-ONAC	100	100	79	Voorschotten toegestaan aan het personeel ex-NWOS.	07
08	Office de crédit. — Emprunts et dépenses diverses (crédit non limitatif)	214 930	206 140	293 781	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
	Totaux pour le chapitre 56 . . .	403 540	385 645	447 557	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57	
570.01	Versement au Trésor (<i>pour mémoire</i>)	—	—	4 000	Storting aan de Schatkist (<i>pro memorie</i>)	570.01
	Totaux pour le chapitre 57 . . .	—	—	4 000	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres .	3 624 893	3 481 746	3 471 913	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
<i>Dépenses pour ordre</i>					<i>Uitgaven voor orde</i>	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) ex-ONAC (<i>pour mémoire</i>) . .	—	—	1 019	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) ex-NWOS (<i>pro memorie</i>).	590.01
04	Loyer des locaux. — Quote-part FNI à Gand	30	25	20	Huur van de lokalen. — Aandeel NVI te Gent.	04
07	Loyers et charges diverses. — Quote-part ex-ONAC	100	100	81	Huur van lokalen. — Aandeel ex-NWOS.	07
	Totaux pour le chapitre 59 . . .	130	125	1 120	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses .	3 625 023	3 481 871	3 473 033	Algemene totalen voor de uitgaven.	

La différence entre les recettes et les dépenses (3 594 875 000 francs -- 3 625 023 000 francs = 30 148 000 francs) sera prise en charge par :

1. Les fonds propres de l'Institut	F 19 048 000
2. Un crédit supplémentaire pour frais de fonctionnement (à solliciter)	11 100 000
Total	F 30 148 000

Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven (3 594 875 000 frank -- 3 625 023 000 frank = 30 148 000 frank) zal ten laste vallen van :

1. De eigen fondsen van het Instituut	F 19 048 000
2. Een bijkrediet voor werkingskosten (aan te vragen)	11 100 000
Totaal	F 30 148 000

2. Société nationale des distributions d'eau
2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présu­mées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produits des ventes :				Opbrengst van verkopen :	411.01
	a) Redevances forfaitaires	830 000	790 000	760 798	a) Forfaitaire abonnementen.	
	b) Consommations supplémentaires et vente d'eau	1 900 000	1 750 000	1 893 605	b) Meerverbruik en waterverkoop.	
	c) Recettes diverses relatives aux ventes d'eau	60 000	60 000	109 065	c) Diverse ontvangsten in verband met de waterverkoop.	
03	Produits des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Réparations facturées	25 000	25 000	23 315	a) Gefactureerde herstellingen.	
	b) Travaux facturés	75 000	75 000	88 805	b) Gefactureerde werken.	
	c) Divers	20 000	20 000	20 643	c) Diverse.	
04	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes	60 000	60 000	80 919	Exploitatiedeficit terug te betalen door de gemeenten.	04
06	Produits des locations	750	750	645	Opbrengst van verhuringen	06
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	8 200	8 279	7 905	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor re­ kening van derden.	09
412.01	Ventes de plans, cahiers des charges et publications	1 500	1 500	1 290	Verkoop van plans, lastenboeken en tijdschriften.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	2 000	4 000	476	Intresten op beleggingen	413.01
02	Revenus de portefeuille-titres	90 000	90 000	85 236	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Intérêts semestriels dus par les asso- ciés :				Zesmaandelijks­e interessen verschul- digd door de vennoten :	03
	a) Etat	20 000	25 000	24 128	a) Staat.	
	b) Provinces	2 500	3 000	3 670	b) Provincies.	
	c) Communes	65 000	70 000	106 964	c) Gemeenten.	
04	Autres revenus financiers	8 000	8 000	1 254	Andere financiële inkomsten	04
	Totaux pour le chapitre 41	3 167 950	2 990 529	3 208 718	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.01	TVA sur les recettes	500 000	400 000	536 104	BTW op de ontvangsten	420.01
	Totaux pour le chapitre 42	500 000	400 000	536 104	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	—	Gebouwen (pro memorie)	430.01
02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	Meubilair (pro memorie)	02
03	Machines et matériel (pour mémoire)	—	—	—	Machines en materieel (pro memorie)	03
04	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	—	Autovoertuigen (pro memorie)	04
	Totaux pour le chapitre 43	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présuées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
442.01	A long terme	1 000 000	800 000	900 000	Op lange termijn	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobili- lier	530	500	493	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
06	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	06
a)	Remboursement pour accidents du travail	7 000	10 000	8 453	a) Terugbetaling voor arbeidsonge- vallen.	
b)	Remboursements divers	16 000	17 000	8 698	b) Verscheidene terugbetalingen.	
07	TVA due par l'Etat	450 000	350 000	450 460	BTW verschuldigd door de Staat	07
Totaux pour le chapitre 44		1 473 530	1 177 500	1 368 104	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Etat :				Staat :	450.01
a)	Annuités	635 000	570 000	546 017	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20 000	20 000	20 705	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports	6 000	6 000	10 866	c) Inbrengsten.	
d)	Subsides	650 000	590 000	663 189	d) Toelagen.	
02	Provinces :				Provincies :	02
a)	Annuités	90 000	90 000	82 971	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	4 000	4 000	4 065	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	8 000	5 500	—	c) Stortingen en inbrengsten.	
03	Communes :				Gemeenten :	03
a)	Annuités	2 000 000	910 000	877 068	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	35 000	35 000	28 430	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	600 000	600 000	538 168	c) Stortingen en inbrengsten.	
Totaux pour le chapitre 45		4 048 000	2 830 500	2 771 479	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		9 189 480	7 398 529	7 884 405	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.01	Cautions de 200 francs par raccorde- ment	6 000	6 000	6 566	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs pla- cés en chantier	6 000	6 000	6 162	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
03	Provisions versées pour consommations d'eau à facturer	2 000	2 000	5 668	Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	03
05	Remboursement par l'Etat des frais de travaux exécutés pour son compte	50 000	50 000	8 449	Terugbetaling kosten voor werken ten laste van de Staat.	05
Totaux pour le chapitre 49		64 000	64 000	26 845	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes		9 253 480	7 462 529	7 911 250	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

2. Société nationale des distributions d'eau
2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel définitif. — Salaires et traitements	1 504 192	1 450 471	1 260 110	Bezoldigingen van het kaderpersoneel. — Wedden en lonen.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	108 303	137 441	190 241	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	179 554	185 533	179 389	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	4 130	4 300	3 057	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2 800	2 800	1 475	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	25	25	107	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	150	150	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	425	425	519	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	7	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	290	310	169	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Représentation et déplacements	46 199	44 263	37 573	Representatie en verplaatsingen	513.01
	Totaux pour le chapitre 51	1 846 073	1 825 725	1 672 644	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	16 000	18 000	12 512	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	6 000	4 000	5 313	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	15 000	12 000	12 986	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation : a) Matériel et mobilier b) Véhicules automoteurs c) Consommations des véhicules	10 000 18 000 34 000	15 000 15 000 25 000	7 936 16 502 33 189	Onderhoud en herstel : a) Materieel en meubilair. b) Motorvoertuigen. c) Verbruik der voertuigen.	04
05	Assurances	17 000	20 000	14 011	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	7 000	1 000	6 086	Belastingen en taksen	06
07	Consommations diverses : a) Combustibles b) Energie électrique c) Eau d) Gaz	7 824 7 353 343 1 956	8 000 6 500 300 2 000	5 355 5 067 215 1 278	Verschillende verbruiken : a) Brandstoffen. b) Elektrische energie. c) Water. d) Gas.	07
09	Divers	6 883	4 500	5 686	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) Fournitures de bureau b) Affranchissement courrier c) Téléphone et télégraphe d) Documentation e) Cotisations diverses	12 706 20 000 22 000 2 500 3 000	12 000 18 000 22 000 2 500 3 500	11 350 16 182 20 490 1 993 3 362	Allerhande bureaunkosten : a) Bureaubenodigdheden. b) Frankeerkosten. c) Telefoon en telegraaf. d) Documentatie. e) Diverse bijdragen.	522.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtalien franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévus — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	f) Petit matériel de bureau . . .	1 000	1 000	961	f) Klein bureelmaterieel.	
	g) Frais de banque et CCP . . .	500	500	305	g) Bank- en PCR-kosten.	
	h) Divers	1 100	2 400	20 754	h) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges . . .	1 200	1 100	603	Plans en lastenkolieren	523.01
02	Publications périodiques	2 000	2 700	1 818	Periodieke publicaties	02
03	Publicité et expositions	1 600	1 600	983	Publiciteit en tentoonstellingen . . .	03
04	Divers	250	400	25	Diversen	04
524.01	Contentieux	2 000	2 000	1 843	Geschillen	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme .	970 000	880 000	835 993	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers	35 000	35 000	26 366	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme .	80 000	60 000	70 958	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
526.01	Frais de manutention et de transport .	500	500	476	Bewerkings- en transportkosten . . .	526.01
04	Indemnités diverses à des tiers . . .	6 500	6 000	6 446	Diverse vergoedingen aan derden . . .	04
05	Frais de mécanographie	52 000	60 000	41 132	Kosten van de mecanographie	05
07	Sous-traitants	330 000	210 000	328 508	Onderaannemers	07
09	Divers	62 795	70 000	44 323	Diversen	09
Totaux pour le chapitre 52		1 754 010	1 522 500	1 561 007	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53

HOOFDSTUK 53

530.01	Consommations diverses :				Verscheidene verbruiken :	530.01
a)	Combustibles	3 000	2 750	1 731	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	280 000	280 000	232 228	b) Elektrische energie.	
c)	Eau	210 000	210 000	184 560	c) Water.	
d)	Gaz	200	200	80	d) Gas.	
e)	Matériel et outillage	4 500	4 500	3 445	e) Materieel en gereedschap.	
f)	Divers	55 000	55 000	48 758	f) Diverse.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	333 540	312 614	289 121	Magazijnen, verpakkingen, enz. . . .	531.06
533.01	Dépenses particulières. — A verser au Trésor	63 700	—	—	Buitengewone ontvangsten. — Te stor- ten aan de Schatkist.	533.01
03	Taxes provinciales sur captage d'eau .	175 000	175 000	148 868	Provinciale taken op waterwinning . .	03
06	TVA sur factures	500 000	460 000	495 802	BTW op facturen	06
Totaux pour le chapitre 53		1 624 940	1 500 064	1 404 593	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54

HOOFDSTUK 54

540.01	Pensions	177 690	155 543	110 717	Pensioenen	540.01
02	TVA due à l'Etat	540 000	450 000	536 103	BTW verschuldigd aan de Staat . . .	02
Totaux pour le chapitre 54		717 690	605 543	646 820	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Compteurs. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Watermeters. 550.01 — Terreinen. — Onroerende goe- deren :	
	a) Acquisitions pour le premier éta- blissement	1 600 000	1 600 000	1 332 854	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Acquisitions autres que pour le premier établissement	20 000	229 000	11 856	b) Aankopen andere dan voor de eerste aanleg.	
02	Mobilier	4 662	5 000	7 060	Roerende goederen	02
03	Machines et matériel	10 000	10 000	9 484	Machines en materieel	03
04	Véhicules automobiles	30 000	37 000	26 836	Autovoertuigen	04
	Totaux pour le chapitre 55	1 664 662	1 881 000	1 388 090	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Amortissements d'emprunts	530 000	580 000	538 478	Delgingen van leningen 560.01	
	Remboursement prêt Banque Bruxelles Lambert	1 000 000	—	—	Terugbetaling lening Bank Brussel Lambert.	
05	Consolidation fonds de réserve . . .	200 000	300 000	75 000	Consolidatie reservefonds	05
	Totaux pour le chapitre 56	1 730 000	880 000	613 478	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	690 000	690 000	660 735	Dividenden aan de Staat en gemeenten 570.01	
	Totaux pour le chapitre 57	690 000	690 000	660 735	Totaal voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres . .	10 027 375	8 904 832	7 947 367	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre				Uitgaven voor orde	
590.01	Cautions de 200 francs par raccorde- ment	1 000	1 000	295	Waarborgsommen van 200 frank per 590.01 aansluiting.	
02	Provisions pour compteurs placés en chantier	4 000	4 000	2 896	Provisies voor watermeters geplaatst op werken.	02
03	Provisions pour consommation d'eau à facturer	2 000	2 000	569	Provisies voor facturen waterverbruik	03
05	Dépenses effectuées pour travaux pour compte de l'Etat	50 000	50 000	4 224	Betalingen uitgevoerd voor werken ten laste van de Staat.	05
	Totaux pour le chapitre 59	57 000	57 000	7 984	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses . .	10 084 375	8 961 832	7 955 351	Algemene totalen voor de uitgaven.	